JOSÉ MIGUEL MORENO SABIO

*NEBBIE**

Orquesta de cuerda

Partitura

*** Primer premio en el *I Concurso de Composición "Isla de La Gomera" (1997)***

(Esta leyenda es de mención obligada en todas las interpretaciones de la obra)

ORGÁNICO

- **Violines 1**
- **Violines 2**
- **Violas**
- **Violoncellos**
- **Contrabajos**

Duración aproximada: 14'

Nebbie **fue estrenada en la Iglesia de Nuestra Señora de la Asunción de San Sebastián de La Gomera el día 18 de octubre de 1997 por la "Orquesta de Cámara Garajonay" bajo la dirección de Roberto Túbaro.**

Soffro.

Lontan lontano
Le nebbie sonnolente
Salgono dal tacente
Piano.

Alto gracchiando, i corvi,
Fidati all'ali nere,
Traversan le brughiere
Torvi.

Dell'aere ai morsi crudi
Gli addolorati tronchi
Offron pregando, i bronchi nudi
Come ho freddo! …..

Son sola;
Pel grigio ciel sospinto
Un gemito d'estinto
Vola;

E mi ripete:
Vieni;
È buia la vallata,
O triste, o disamata,

Vieni! …..
Vieni! ….

- ADA NEGRI -

Sufro.

En la lejanía
Las nieblas soñolientas
Se elevan del silencioso
Llano.

Graznando en lo alto, los cuervos,
Confiados a sus alas negras,
Atraviesan los fieros
Páramos.

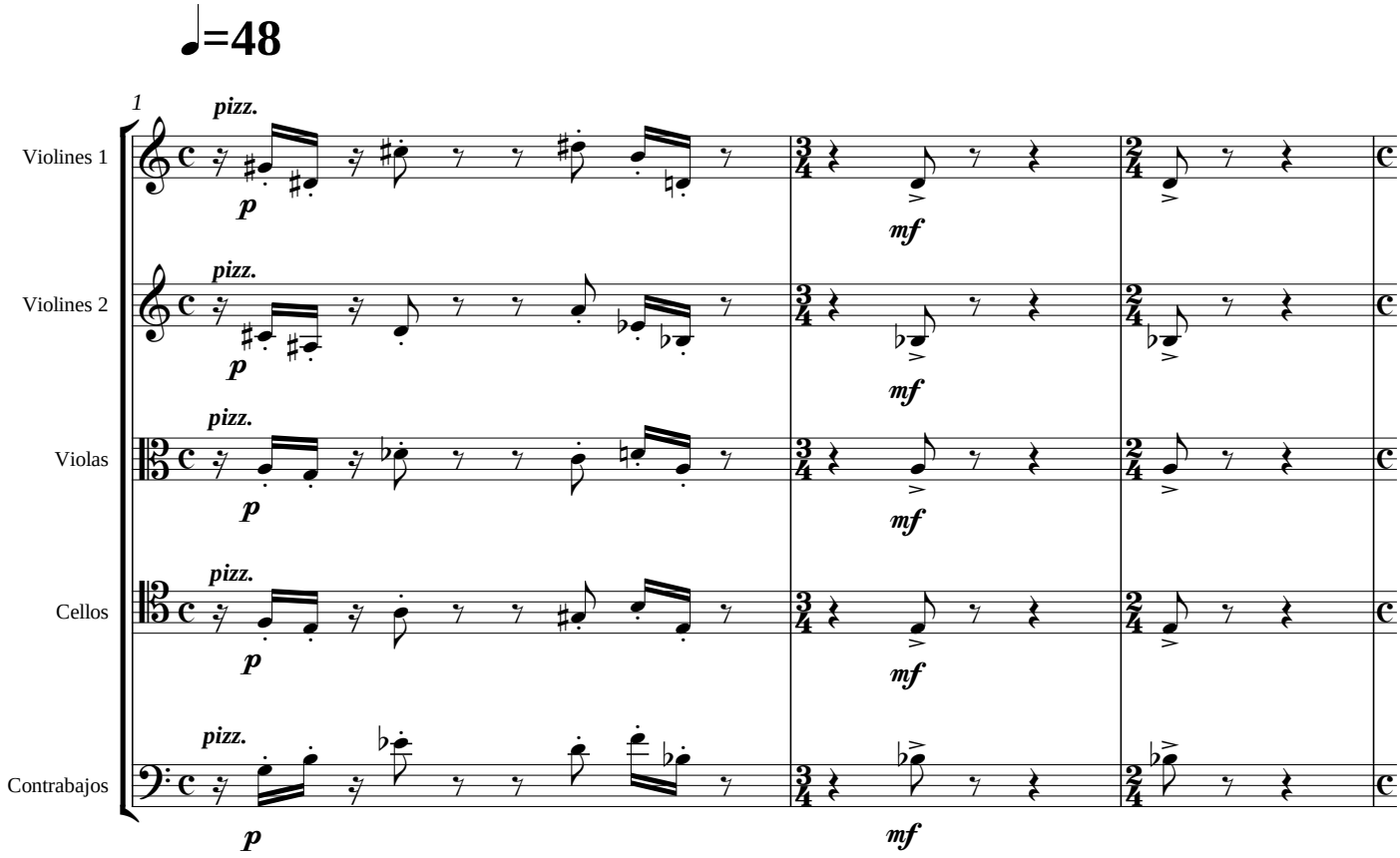
A las mordeduras crueles del aire
Los mutilados troncos
Ofrecen implorantes, las ramas desnudas,
¡Qué frío tengo! ….

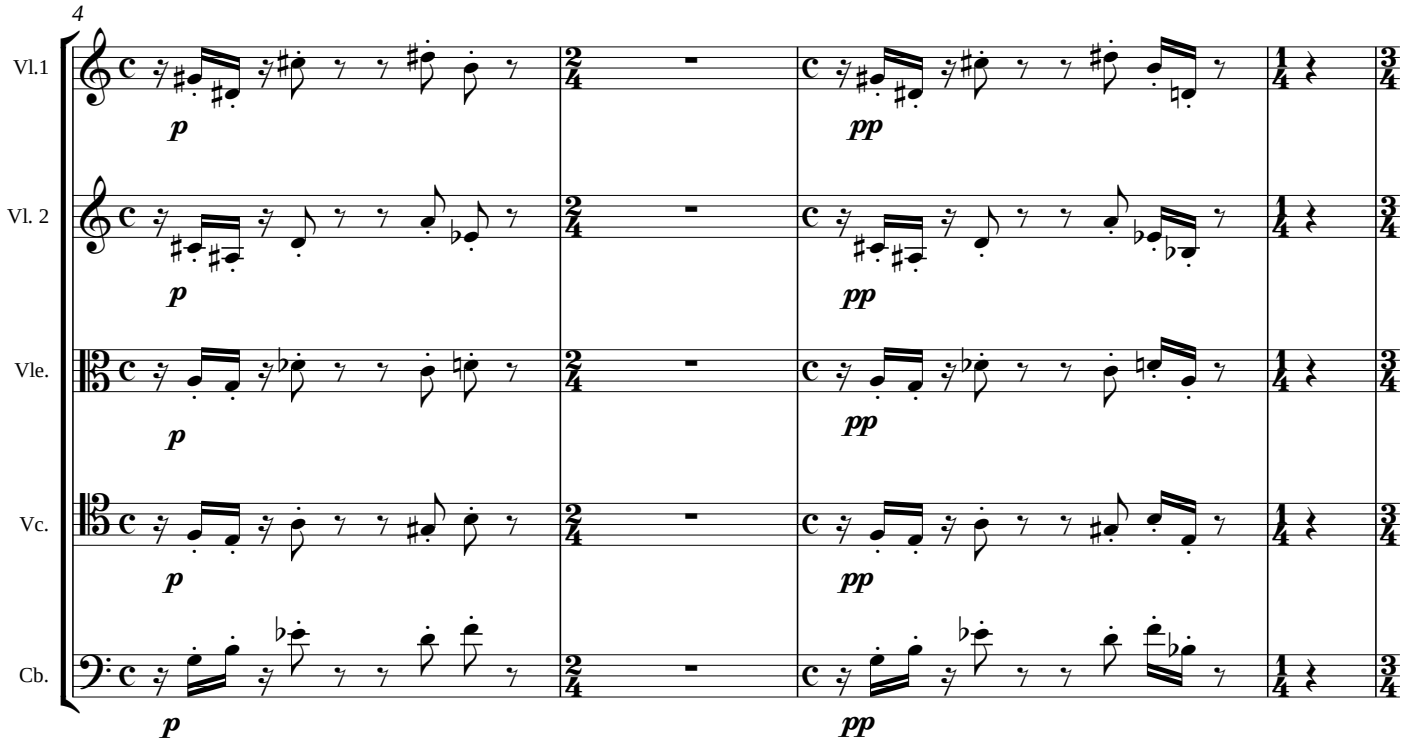
Estoy sola;
Impelido por el cielo gris
Un lamento de ánima
Vuela;

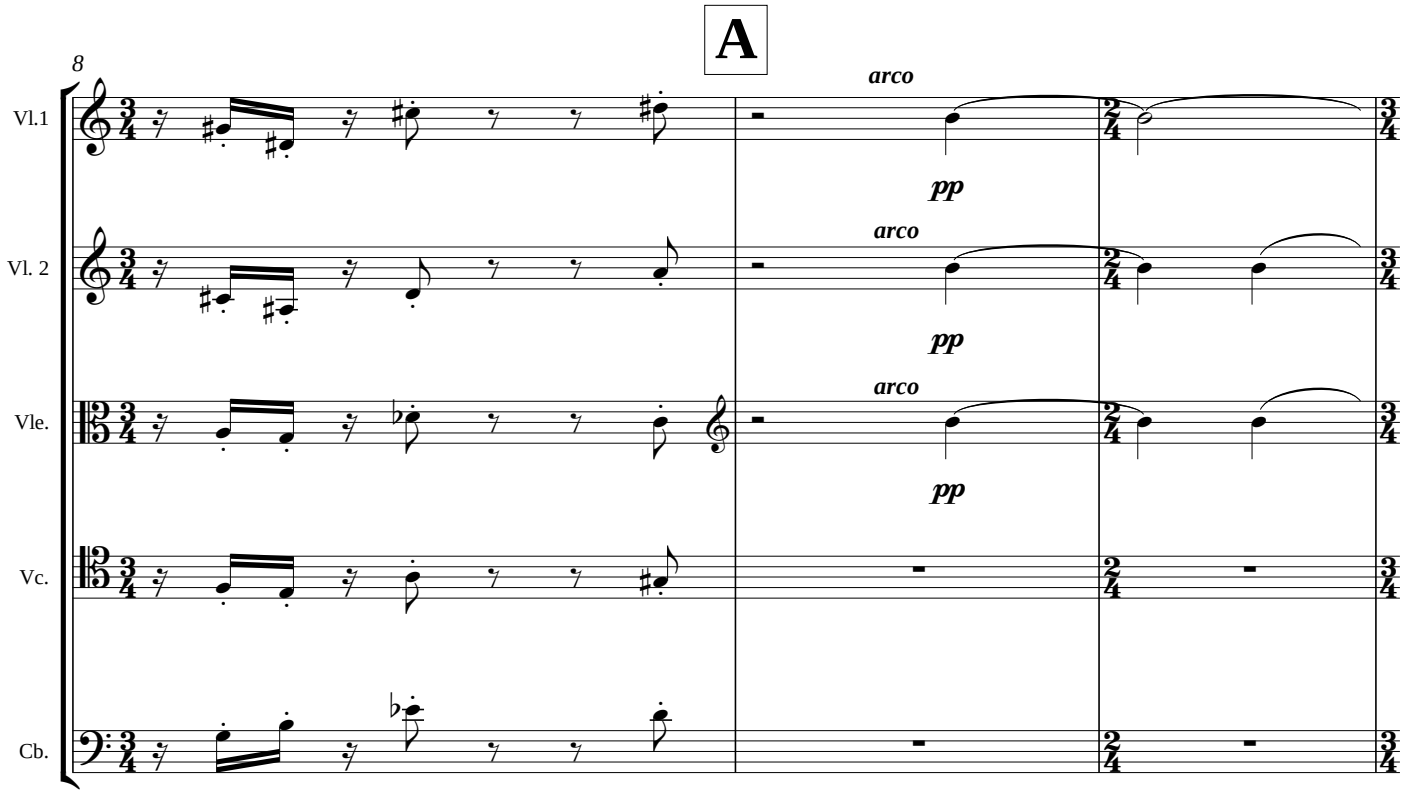
Y me repite:
Ven;
Está oscuro el valle,
O triste, o desamada,

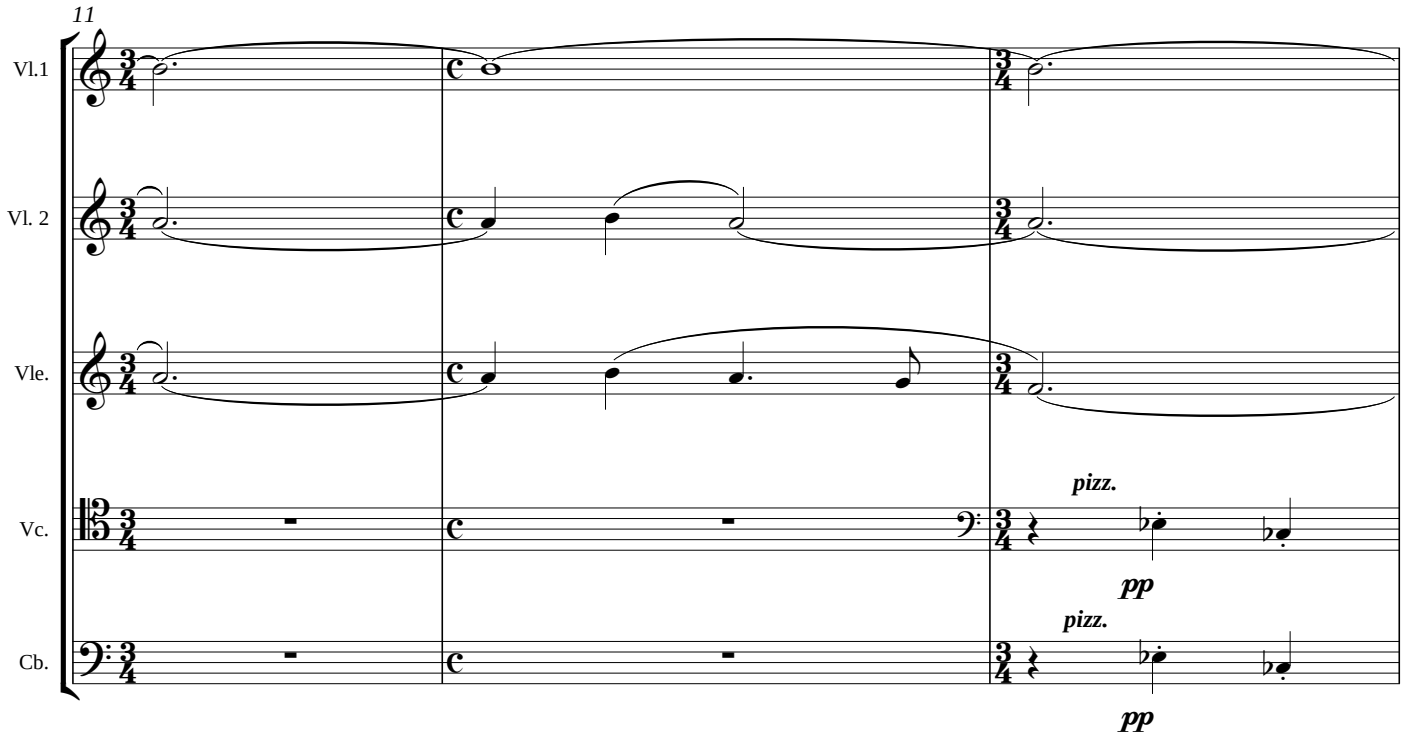
¡Ven! ….
¡Ven! ….

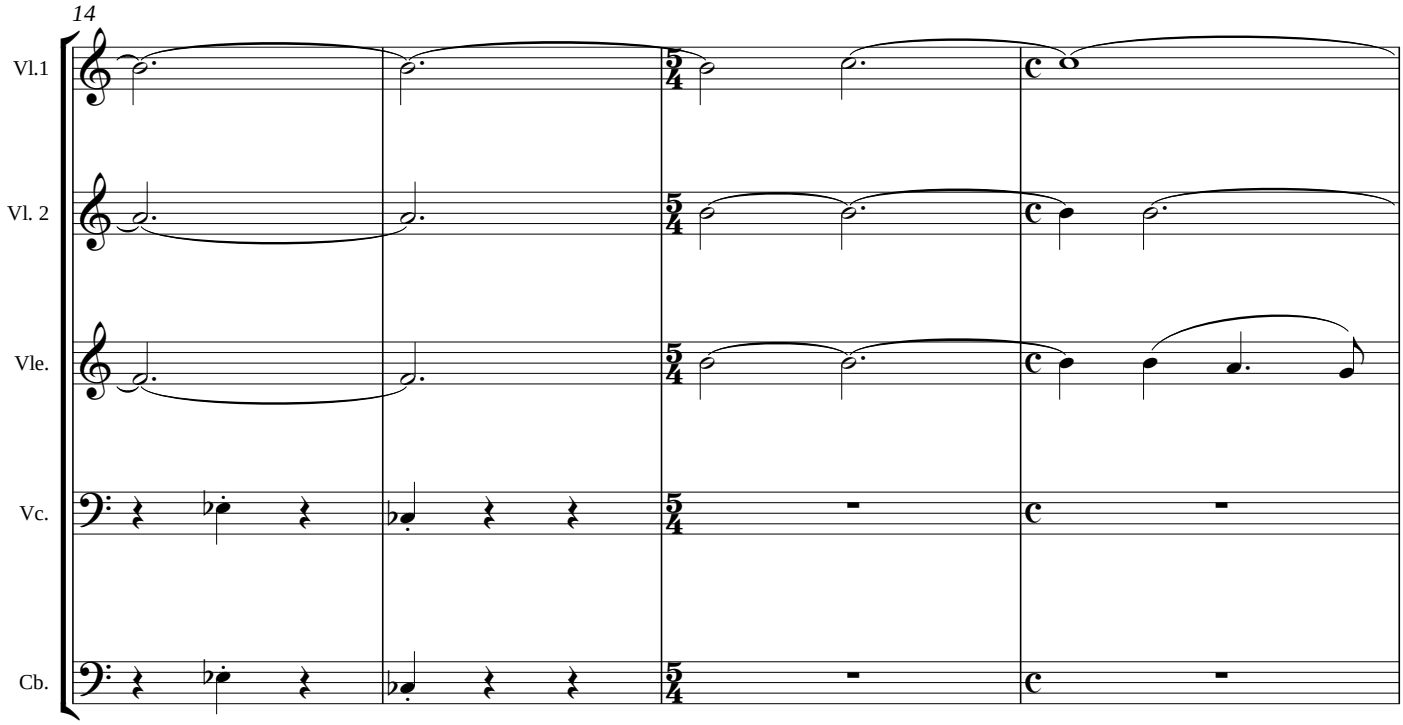
Traducción libre de
José Miguel Moreno Sabio

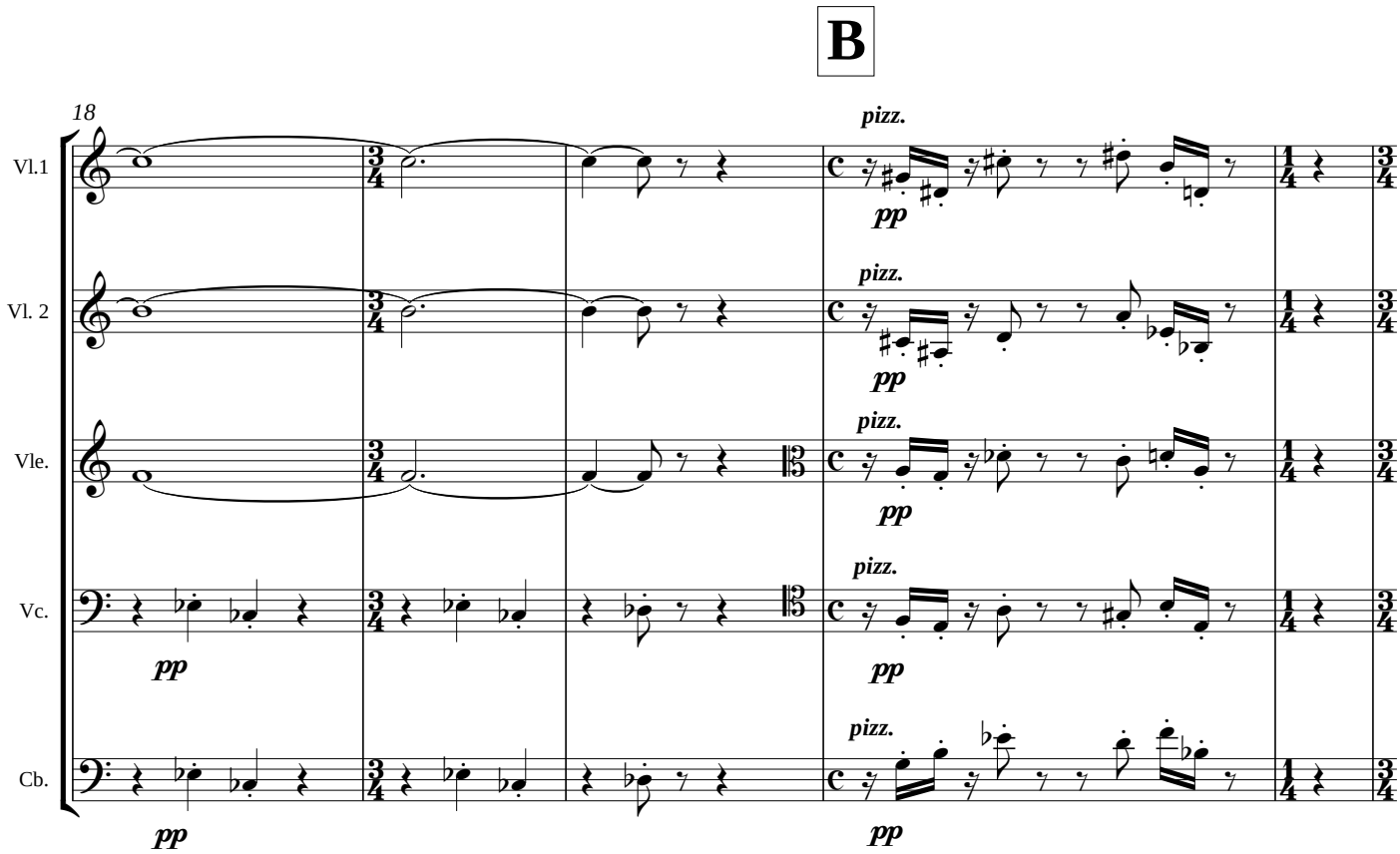

♩=48
1
Violines 1
Violines 2
Violas
Cellos
Contrabajos
pizz.
p
mf

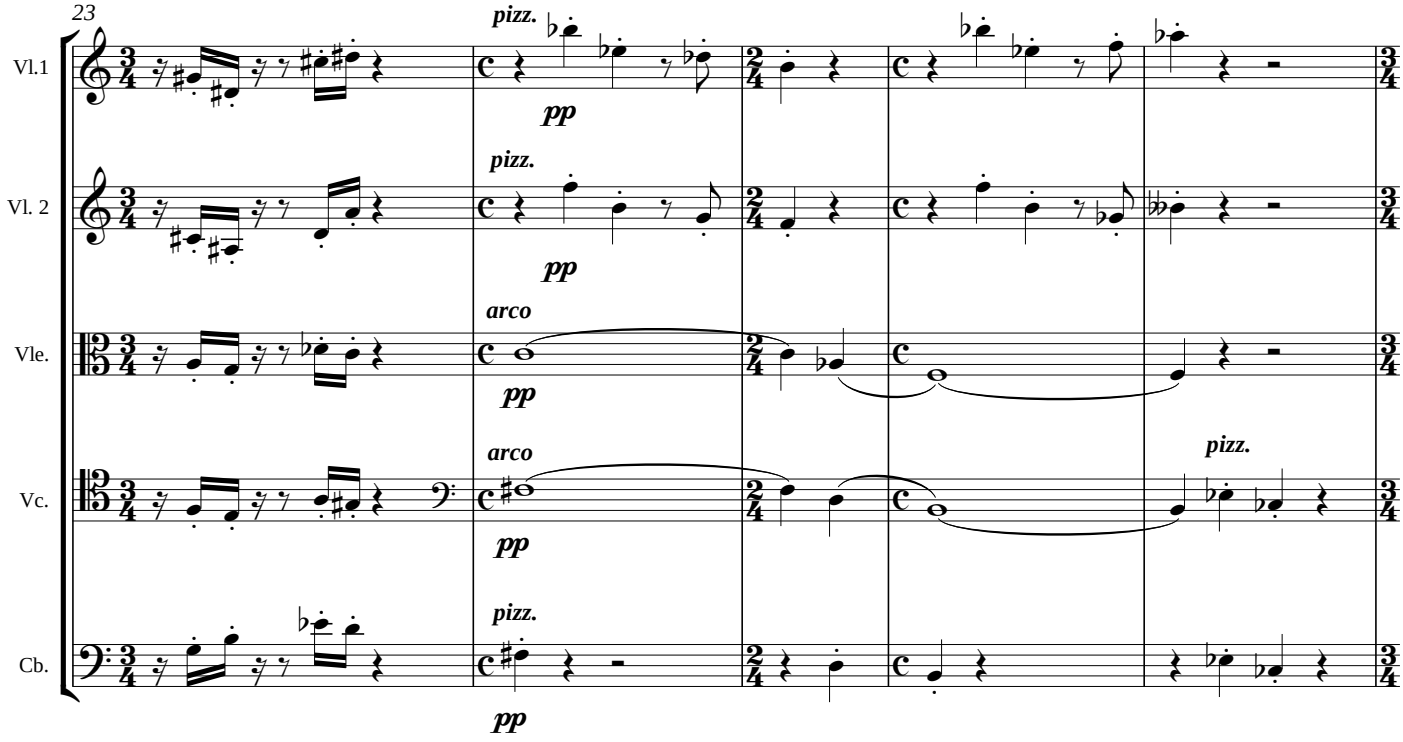

4
Vl.1
Vl. 2
Vle.
Vc.
Cb.
p
pp

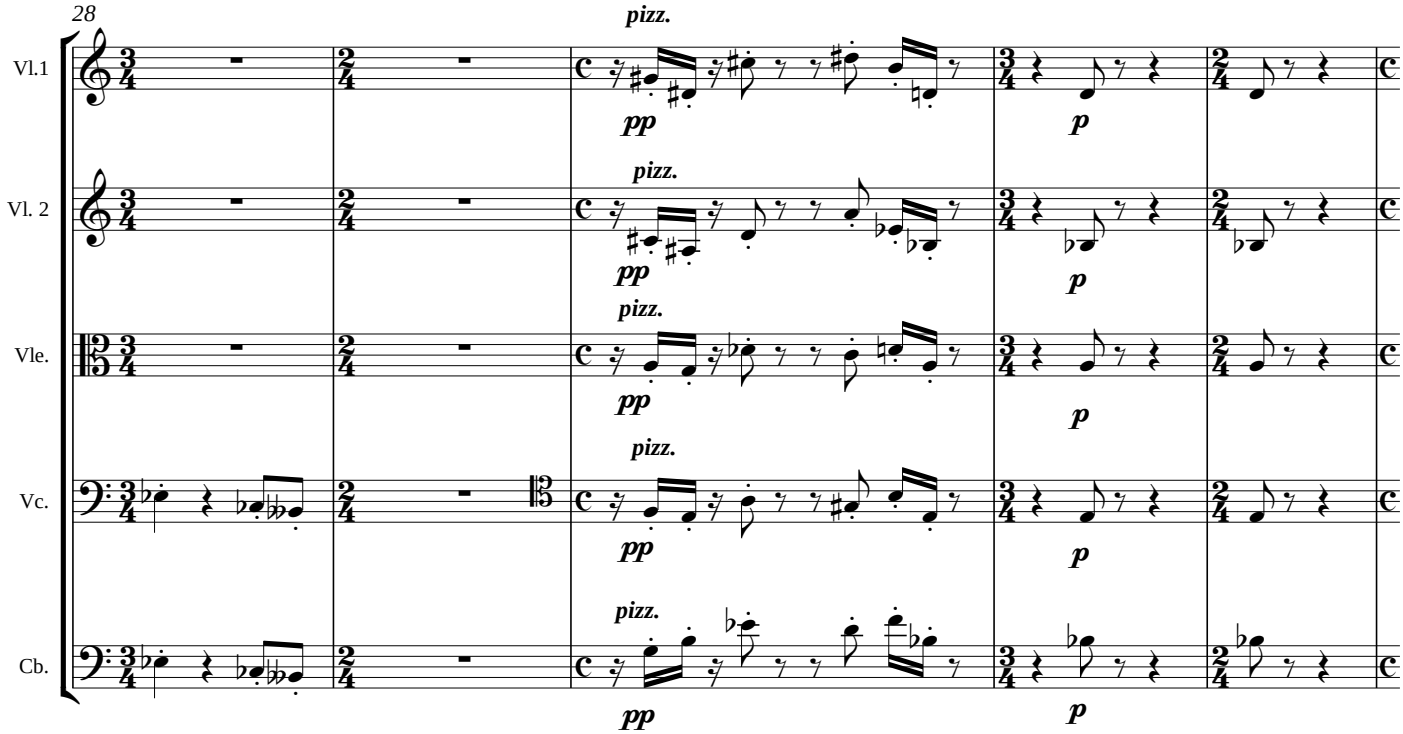

A
8
Vl.1
Vl. 2
Vle.
Vc.
Cb.
arco
pp
arco
pp
arco
pp

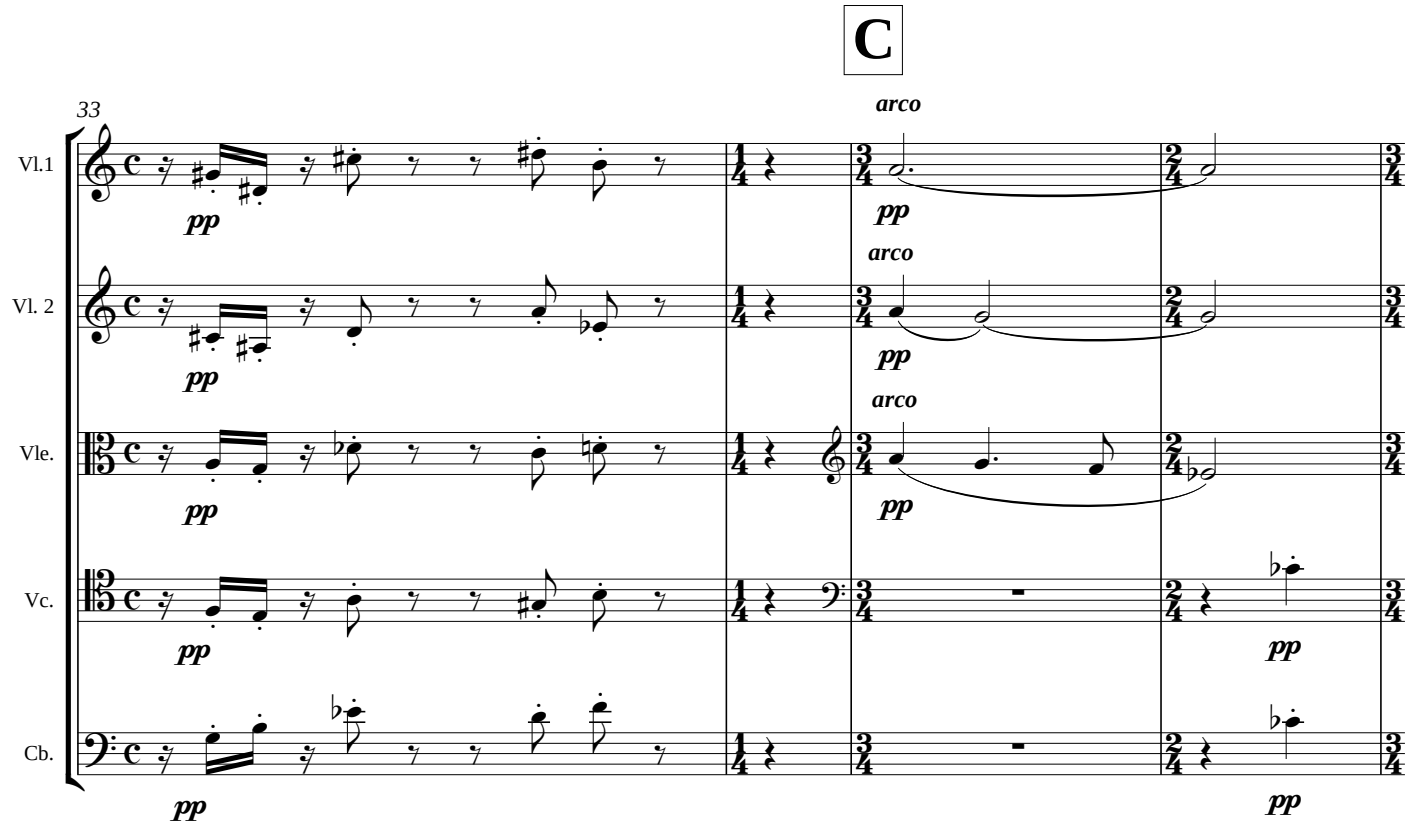

11
Vl.1
Vl. 2
Vle.
Vc.
Cb.
pizz.
pp
pizz.
pp

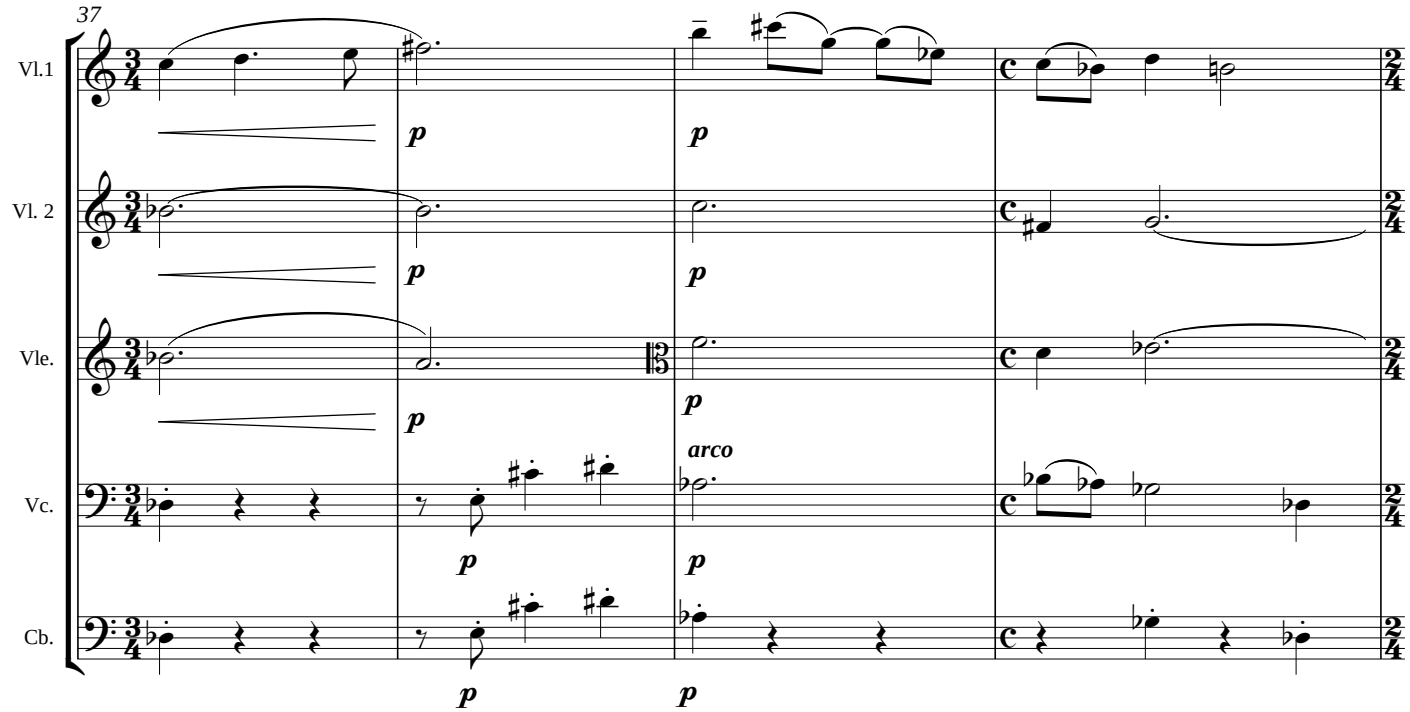

14
Vl.1
Vl. 2
Vle.
Vc.
Cb.

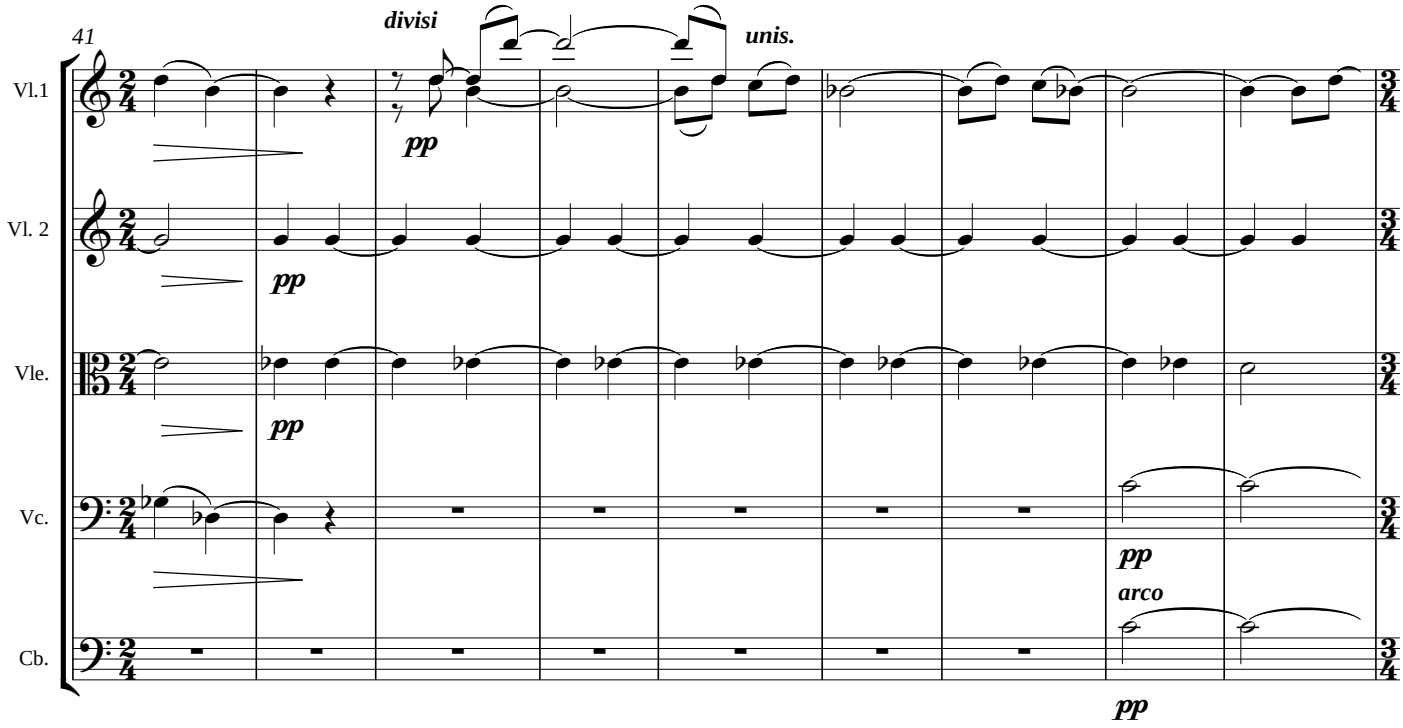

B
18
Vl.1
Vl. 2
Vle.
Vc.
Cb.
pizz.
pp

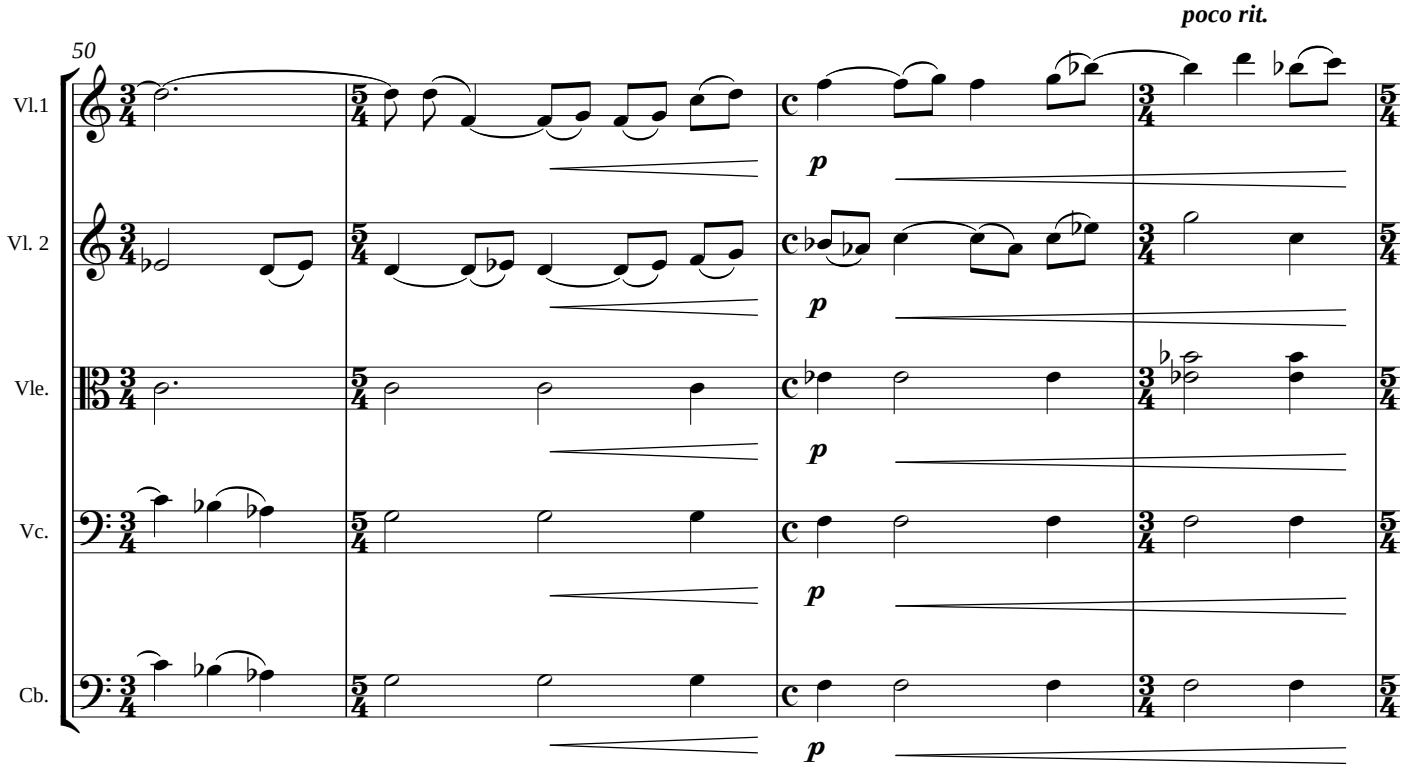

23
Vl.1
Vl. 2
Vle.
Vc.
Cb.
pizz.
pp
arco

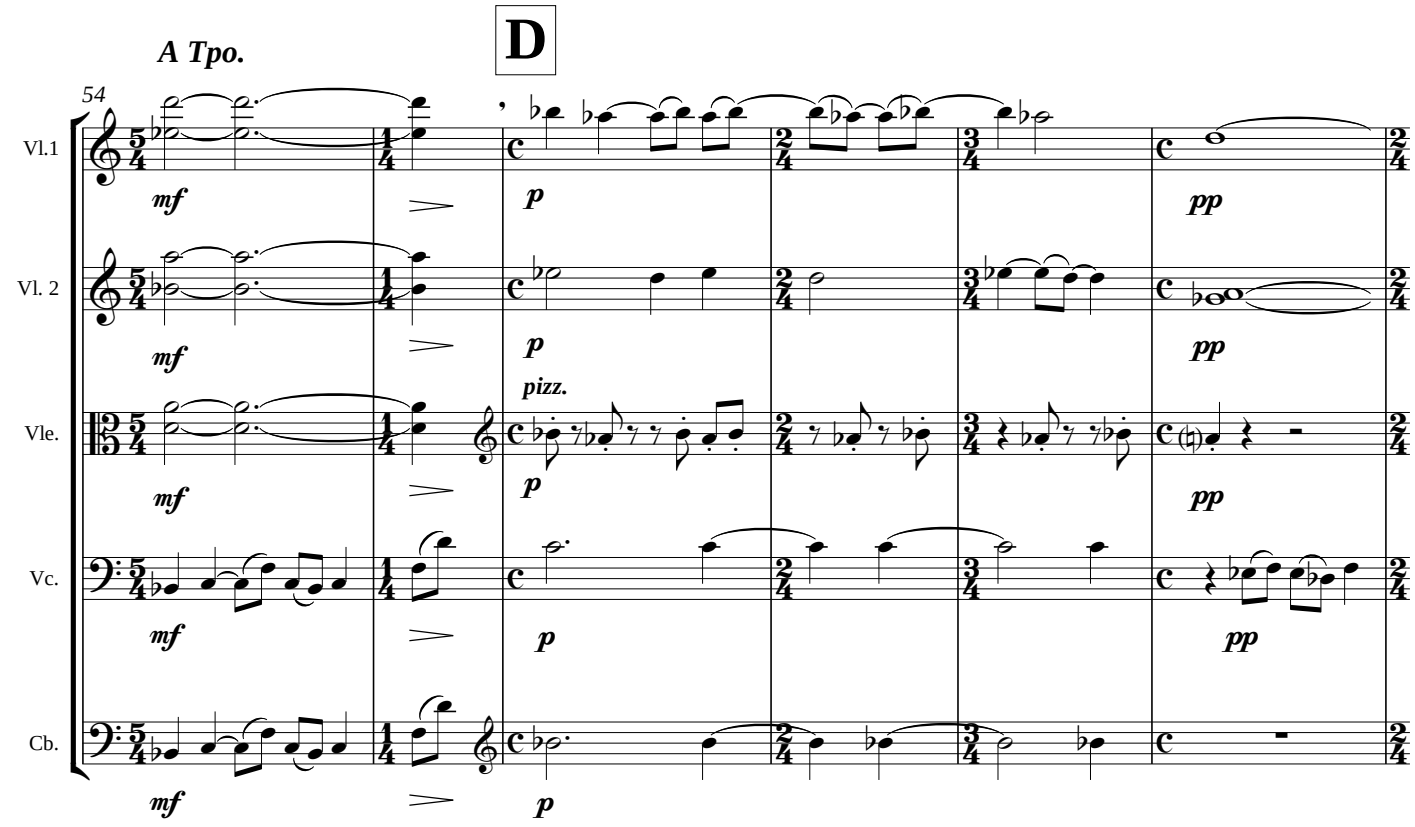

28
Vl.1
Vl. 2
Vle.
Vc.
Cb.
pizz.
pp
p

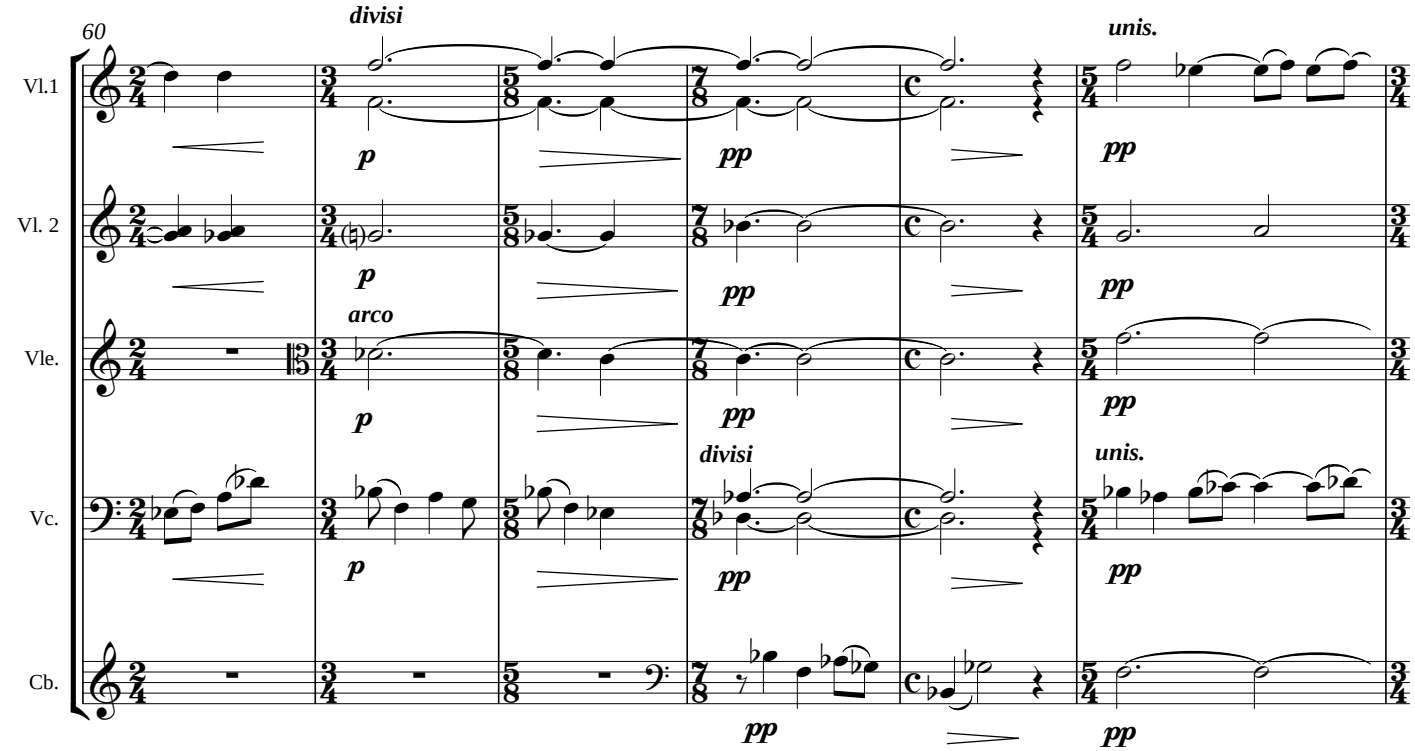

C
33
arco
Vl.1
Vl. 2
Vle.
Vc.
Cb.
pp

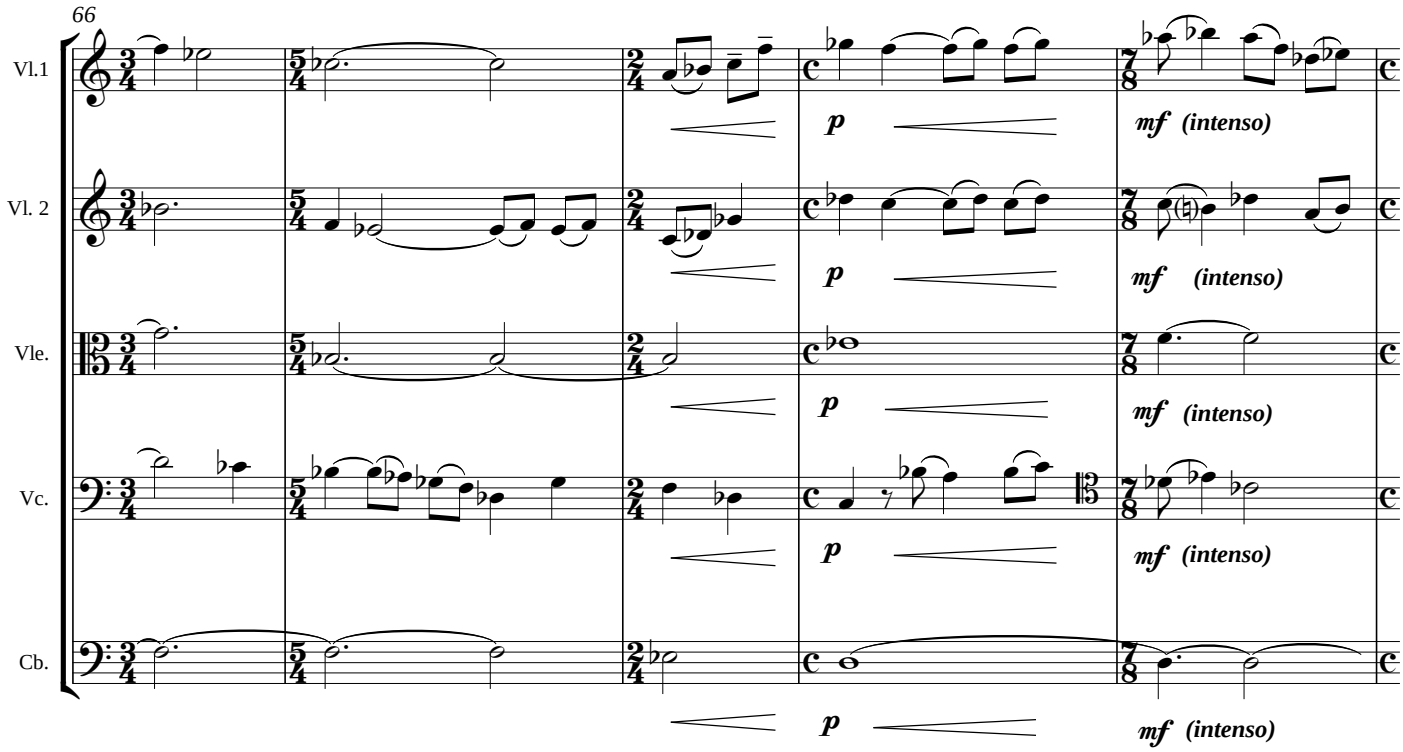

37
Vl.1
Vl. 2
Vle.
Vc.
Cb.
p
arco

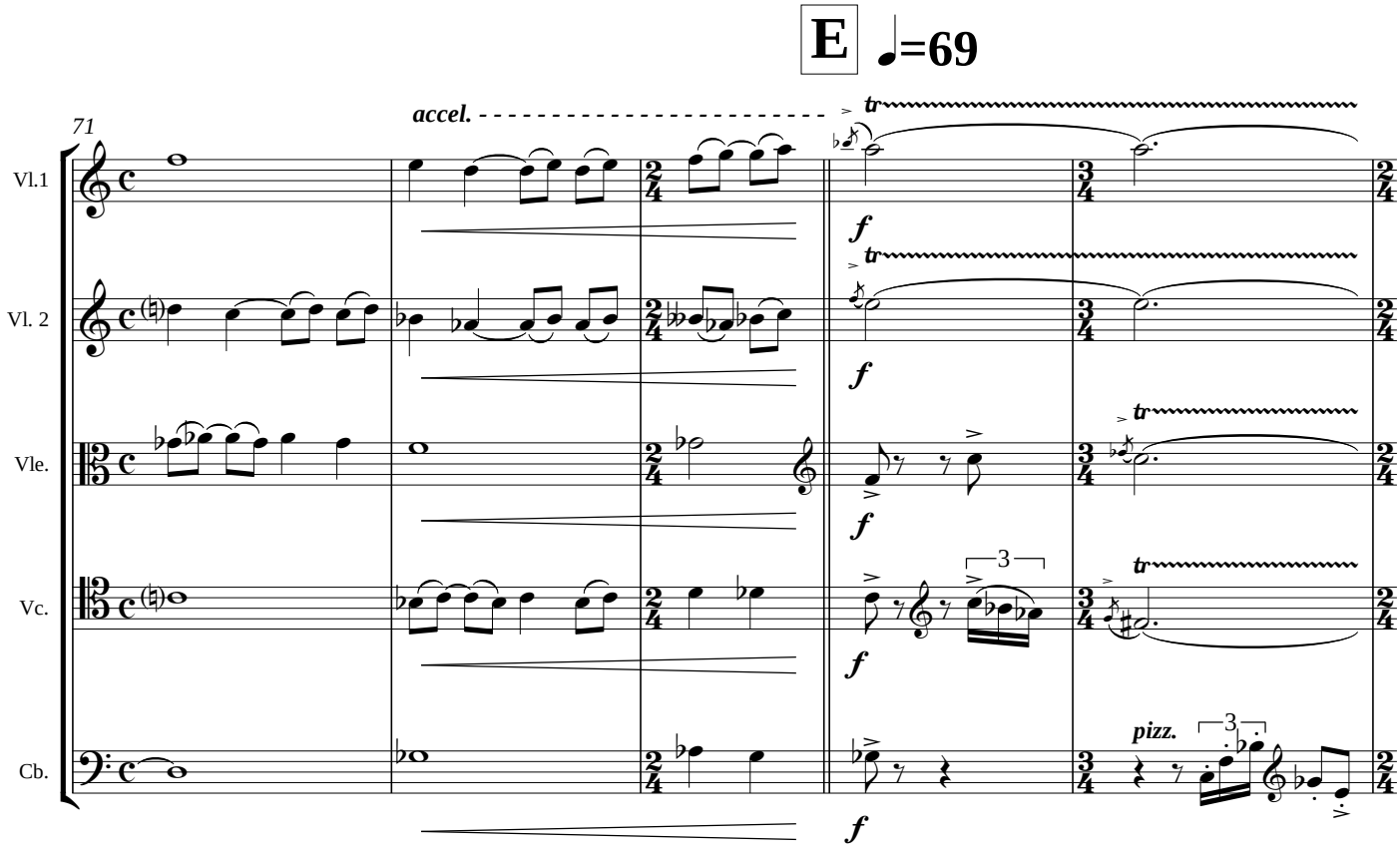

41
divisi
unis.
Vl.1
Vl. 2
Vle.
Vc.
Cb.
pp
arco

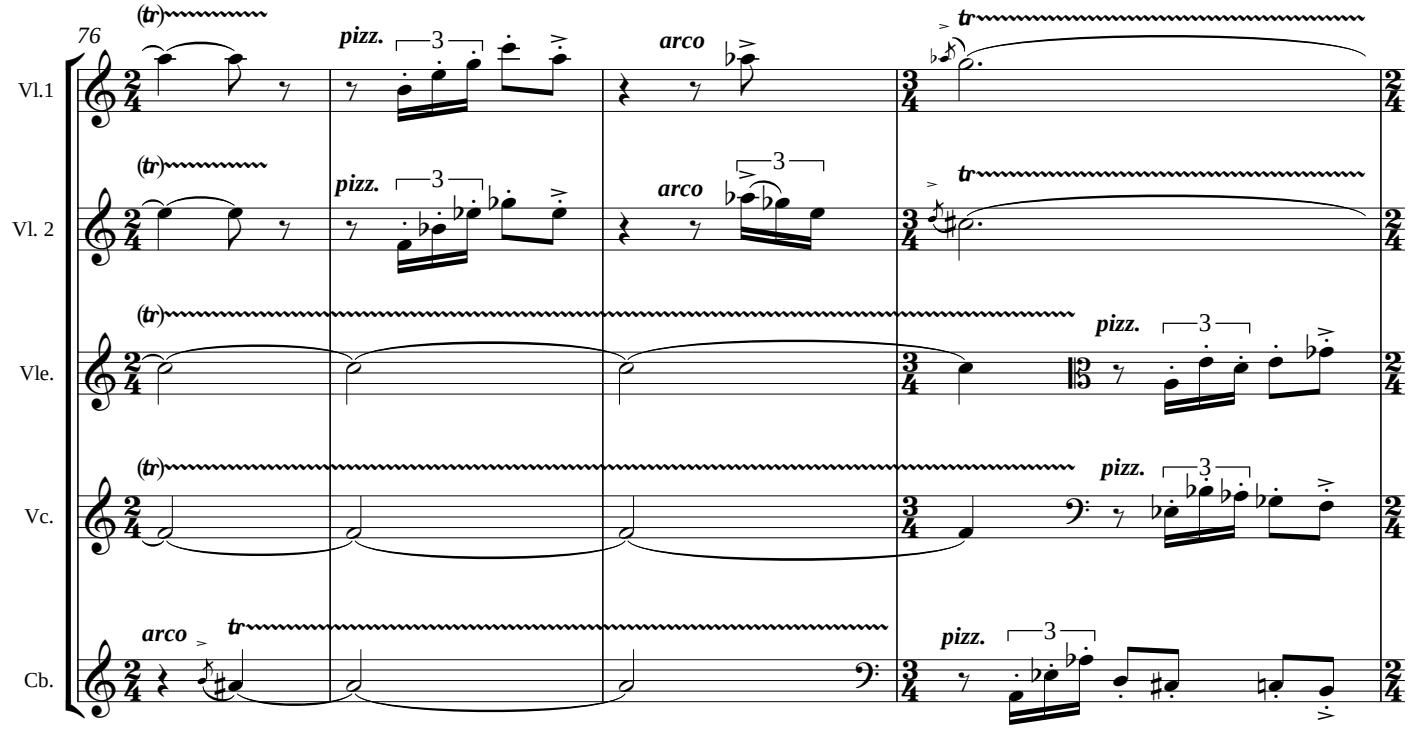

50
poco rit.
Vl.1
Vl. 2
Vle.
Vc.
Cb.
p

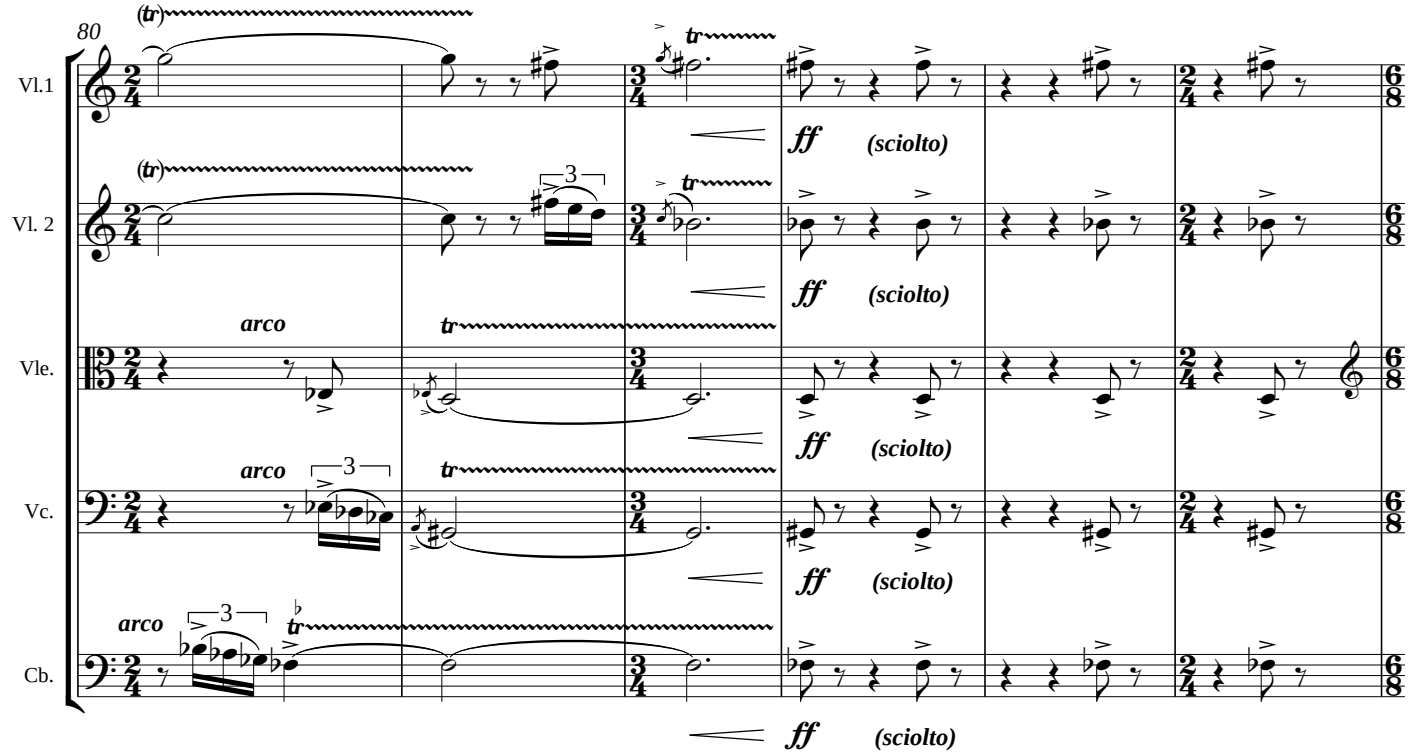

A Tpo.
D
54
Vl.1
Vl. 2
Vle.
Vc.
Cb.
mf
p
pp
pizz.

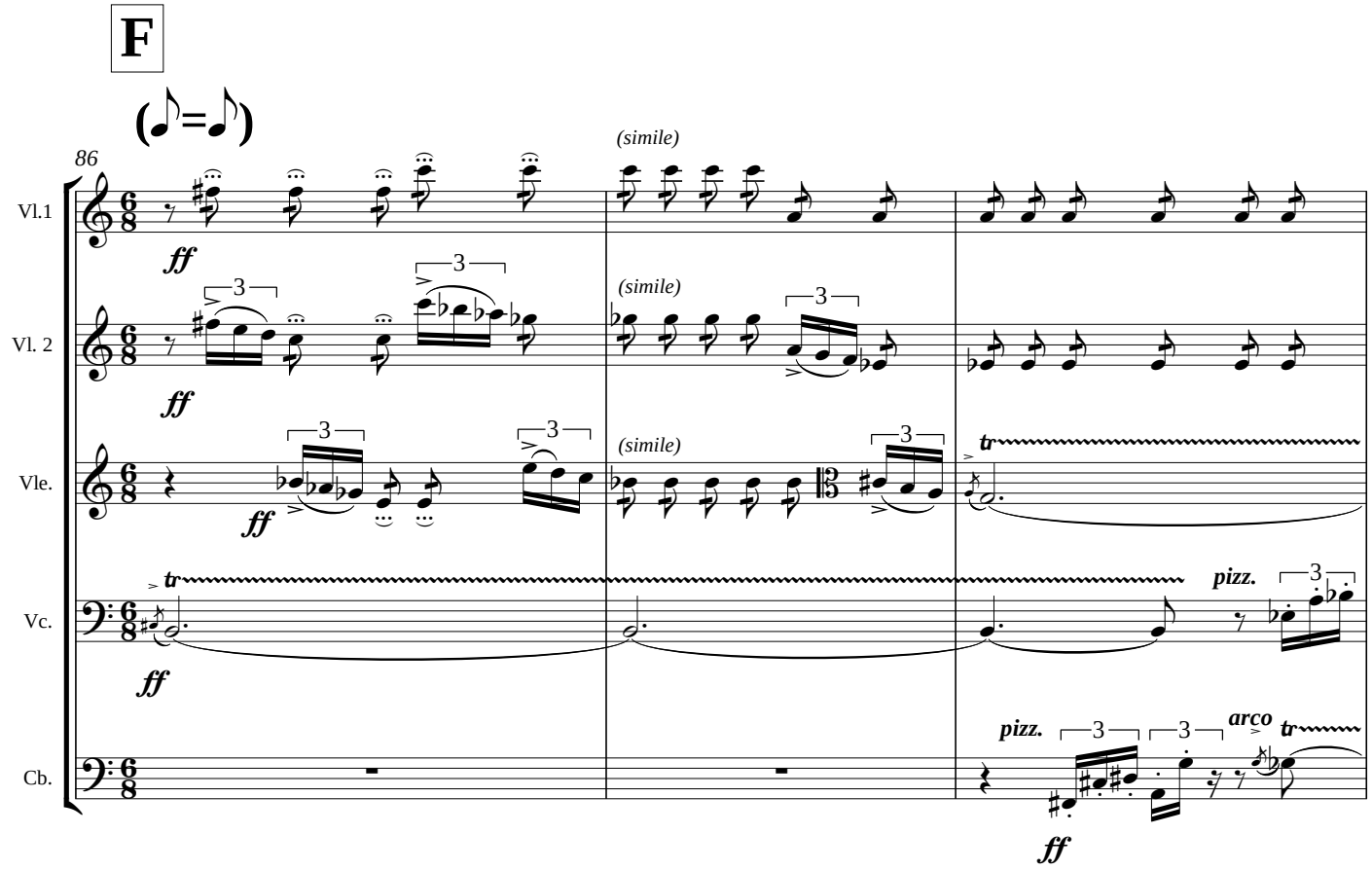

60
divisi
unis.
Vl.1
Vl. 2
Vle.
Vc.
Cb.
p
pp
arco
divisi
unis.

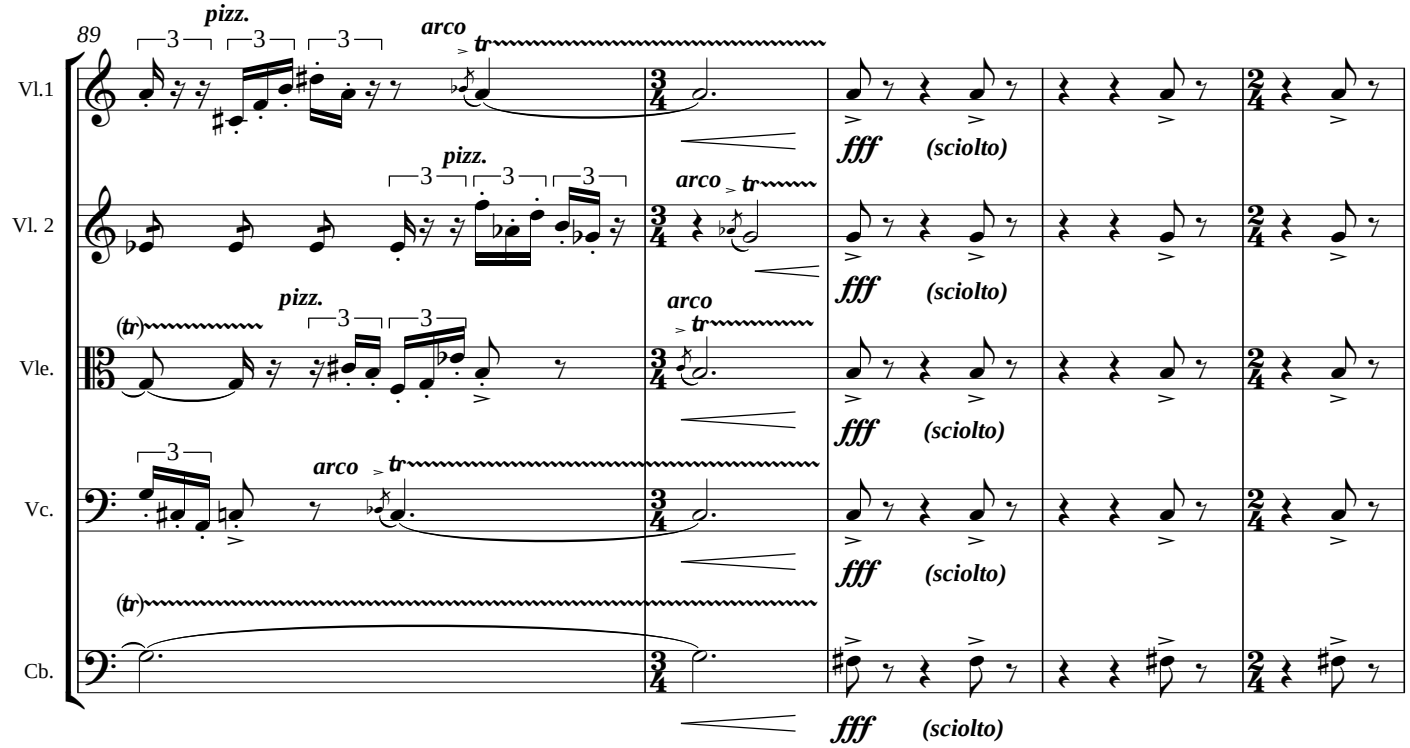

66
Vl.1
Vl. 2
Vle.
Vc.
Cb.
p
mf (intenso)

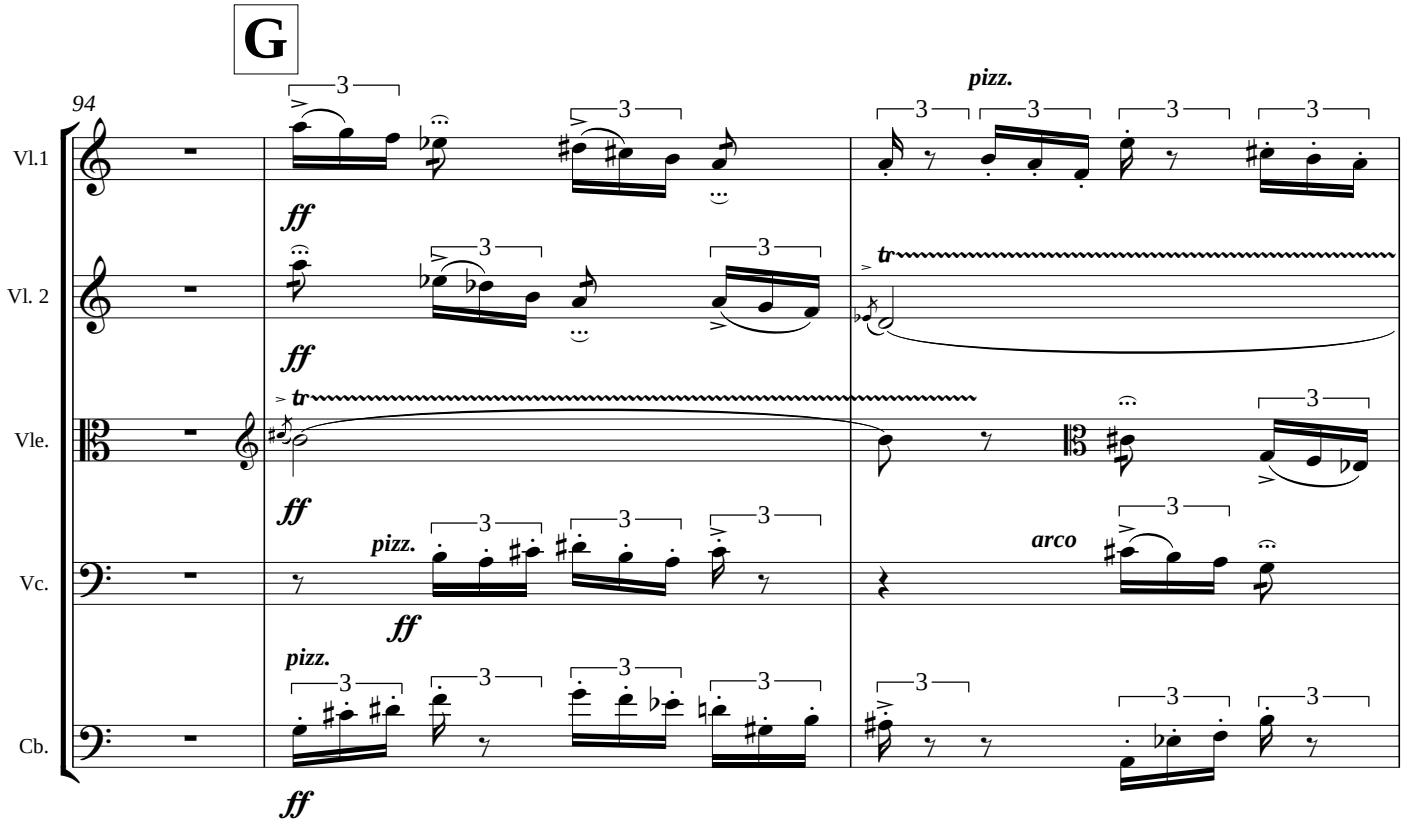

E
♩=69
71
accel.
Vl.1
Vl. 2
Vle.
Vc.
Cb.
tr
f
3
pizz.

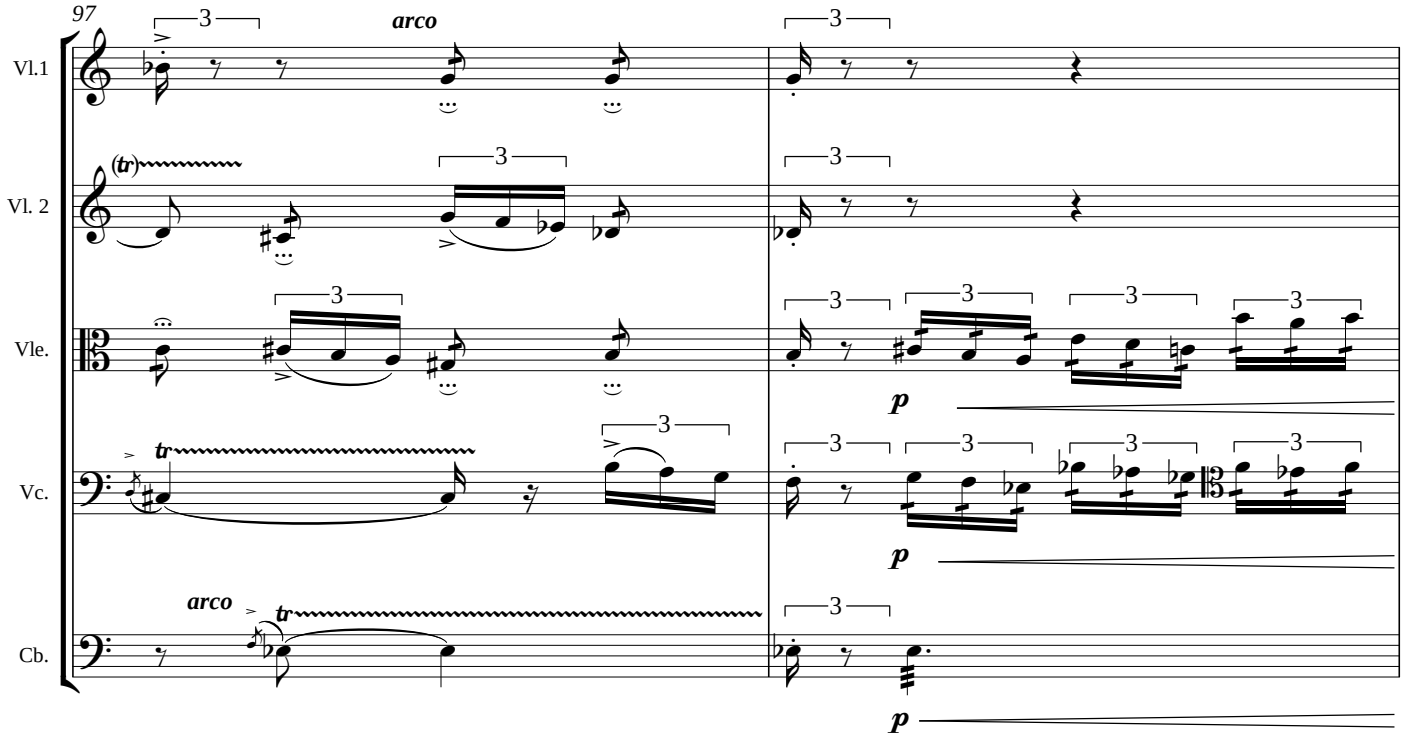

76
Vl.1
Vl. 2
Vle.
Vc.
Cb.
(tr)
pizz.
arco
tr
3

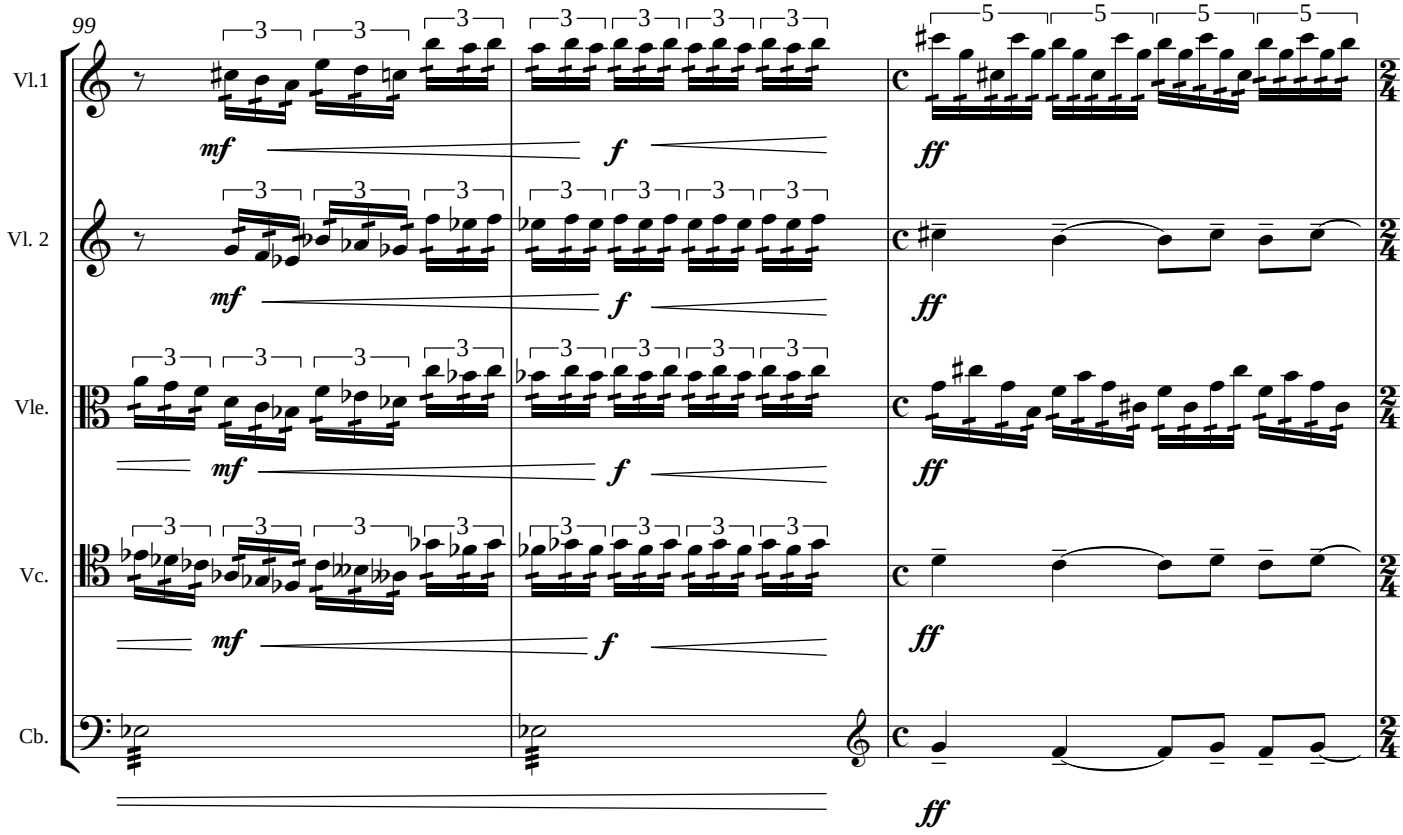

80
Vl.1
Vl. 2
Vle.
Vc.
Cb.
(tr)
tr
arco
pizz.
3
ff
(sciolto)

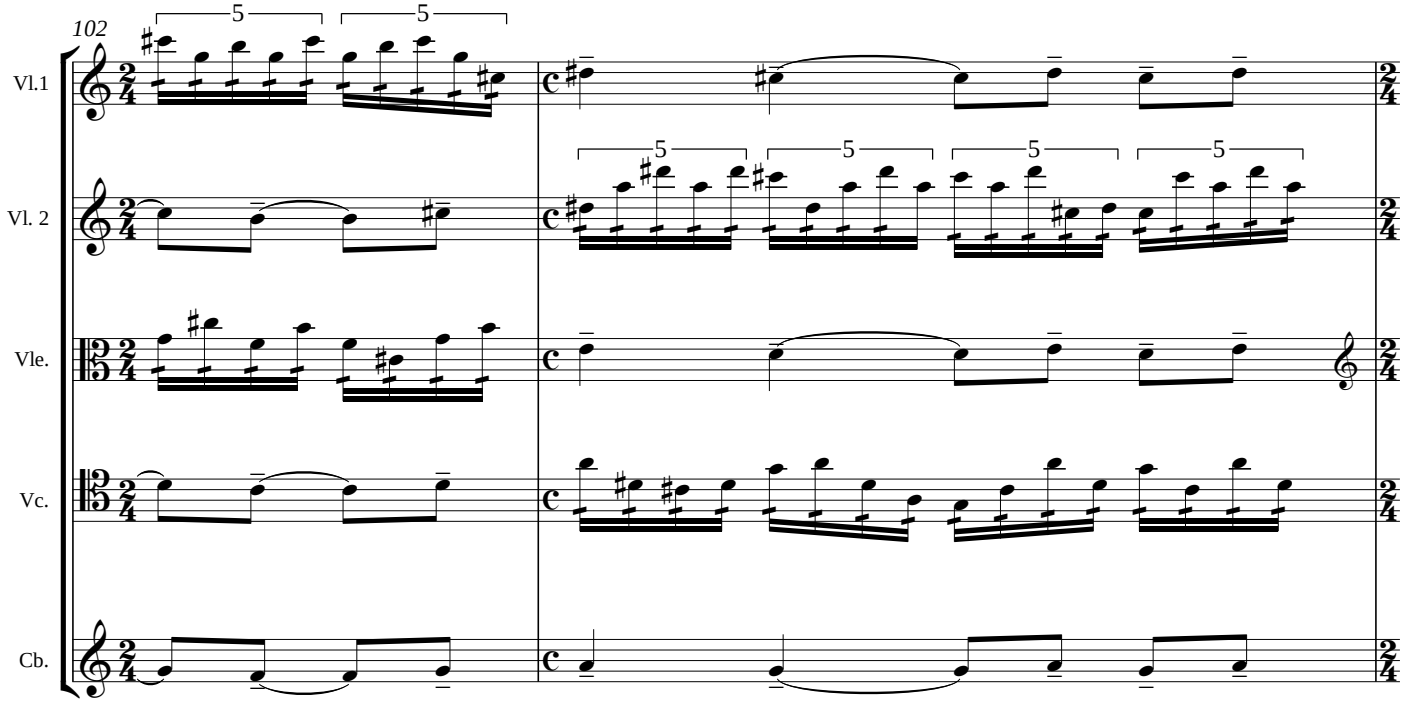

F
(♪=♪)
86
(simile)
Vl.1
Vl. 2
Vle.
Vc.
Cb.
ff
pizz.
arco
tr

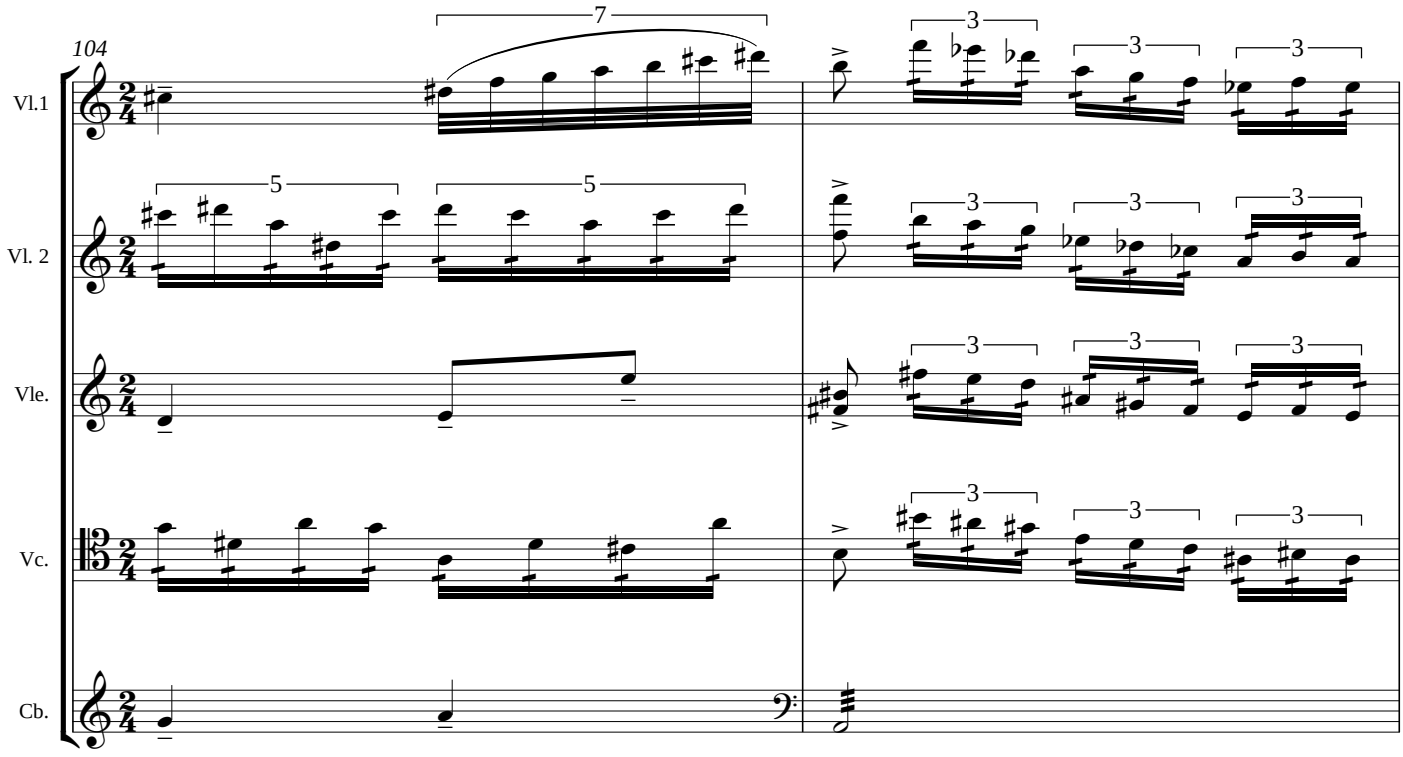

89
Vl.1
Vl. 2
Vle.
Vc.
Cb.
pizz.
arco
tr
(tr)
fff
(sciolto)

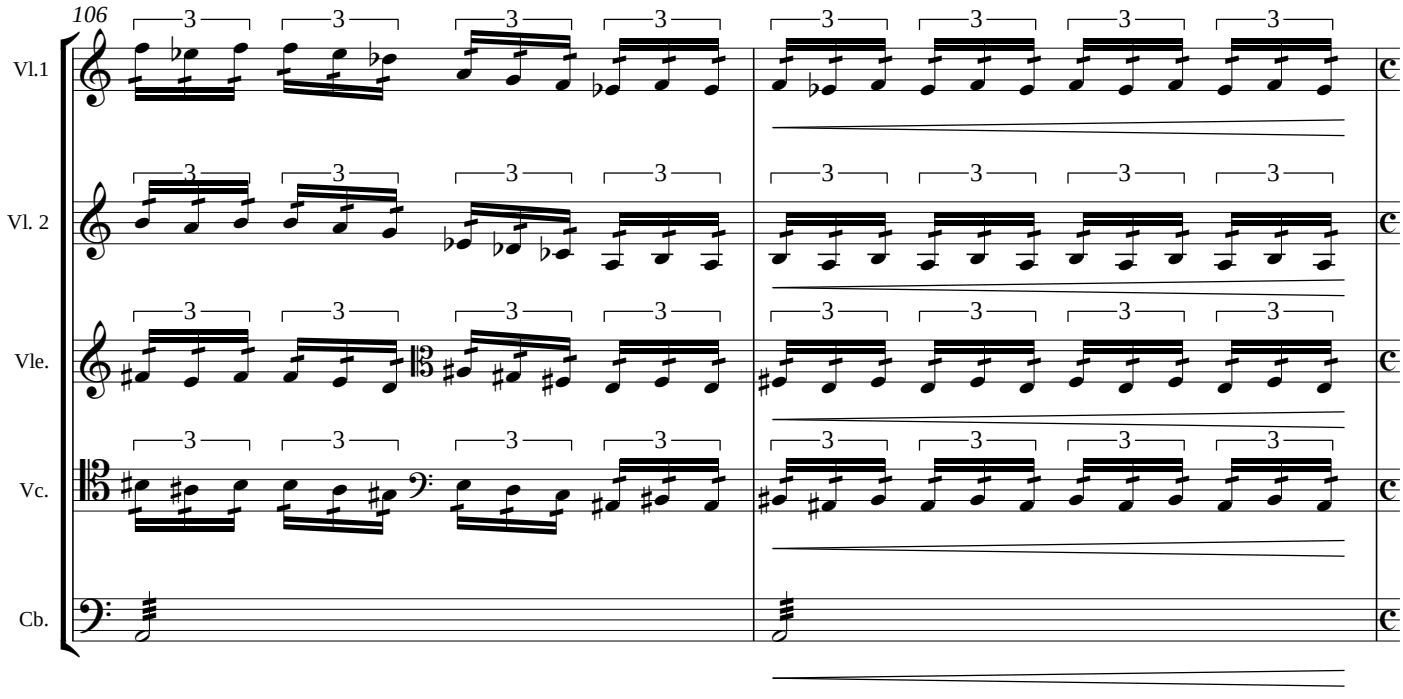

G
94
Vl.1
Vl. 2
Vle.
Vc.
Cb.
ff
pizz.
arco
tr


97
Vl.1
Vl. 2
Vle.
Vc.
Cb.
arco
(tr)
tr
p

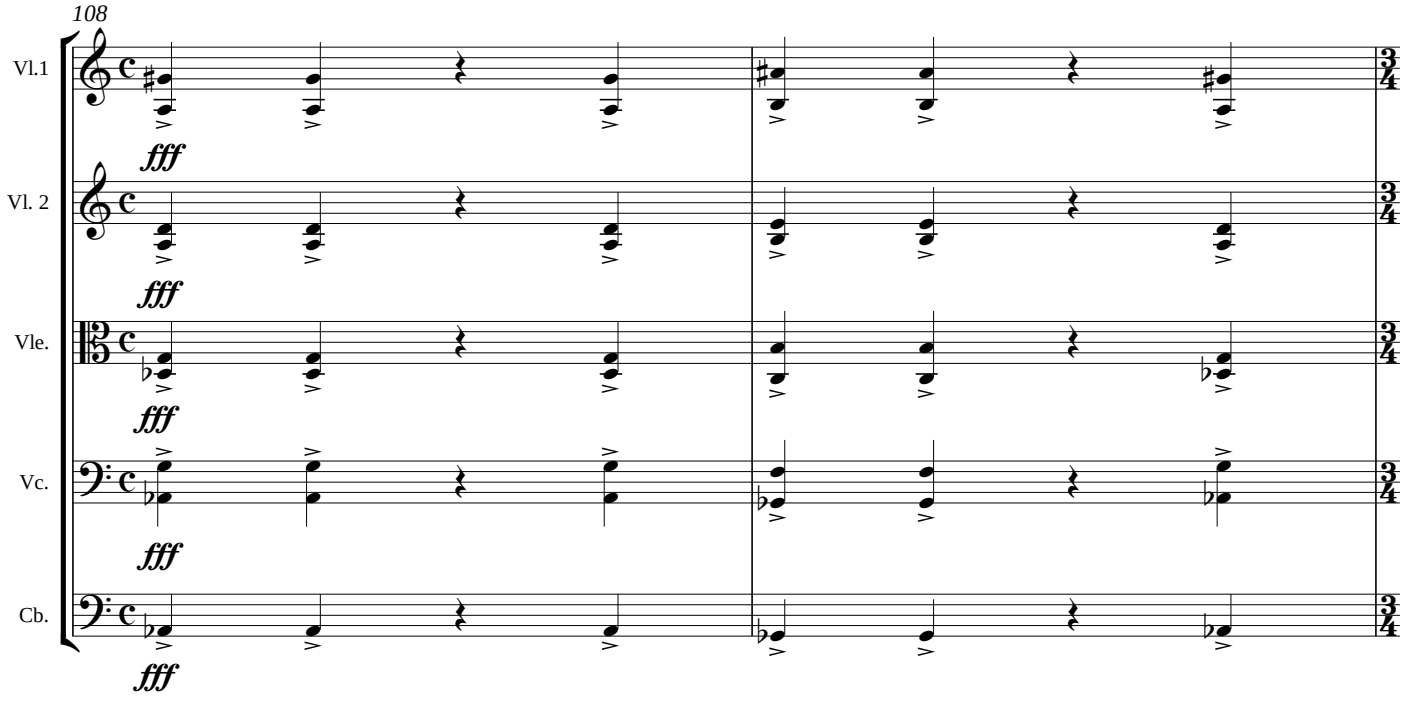

99
Vl.1
Vl. 2
Vle.
Vc.
Cb.
mf
f
ff

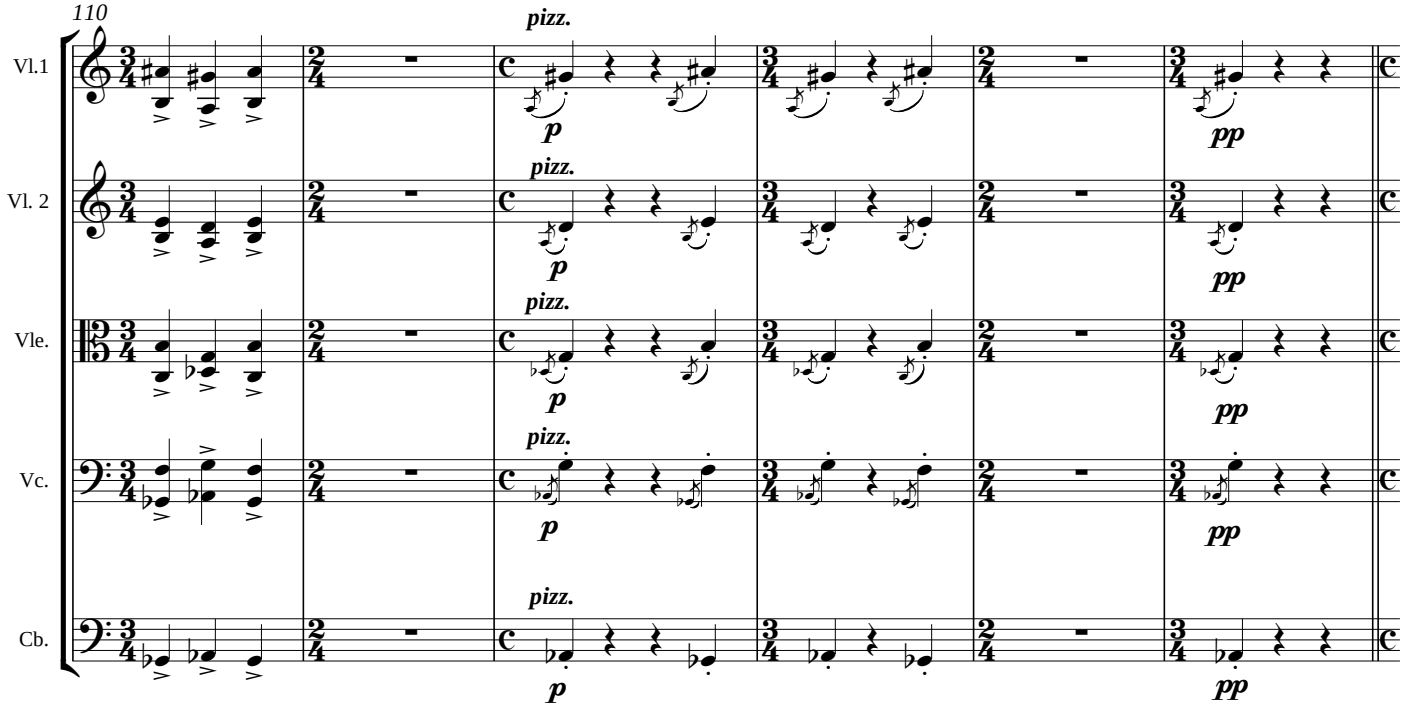

102
Vl.1
Vl. 2
Vle.
Vc.
Cb.

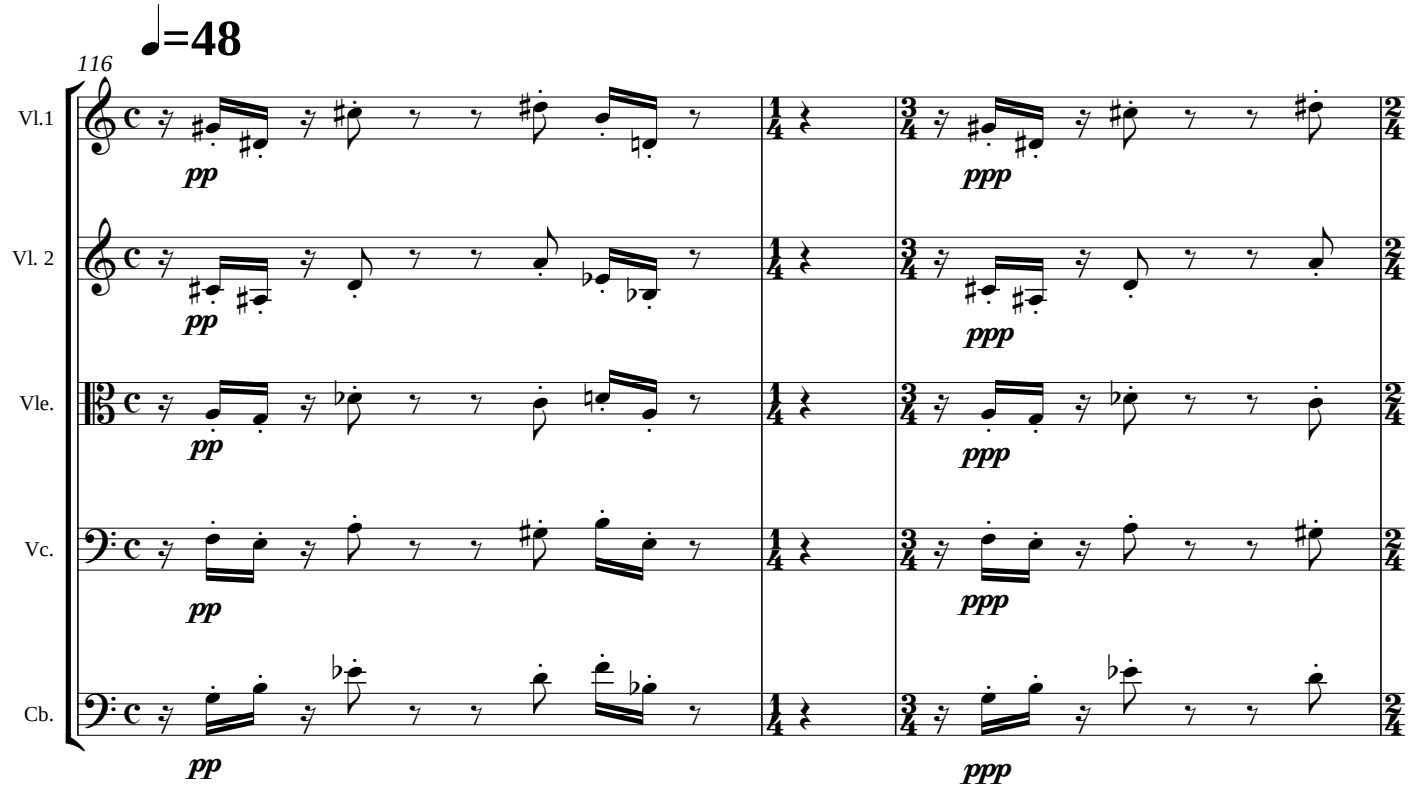

104
Vl.1
Vl. 2
Vle.
Vc.
Cb.

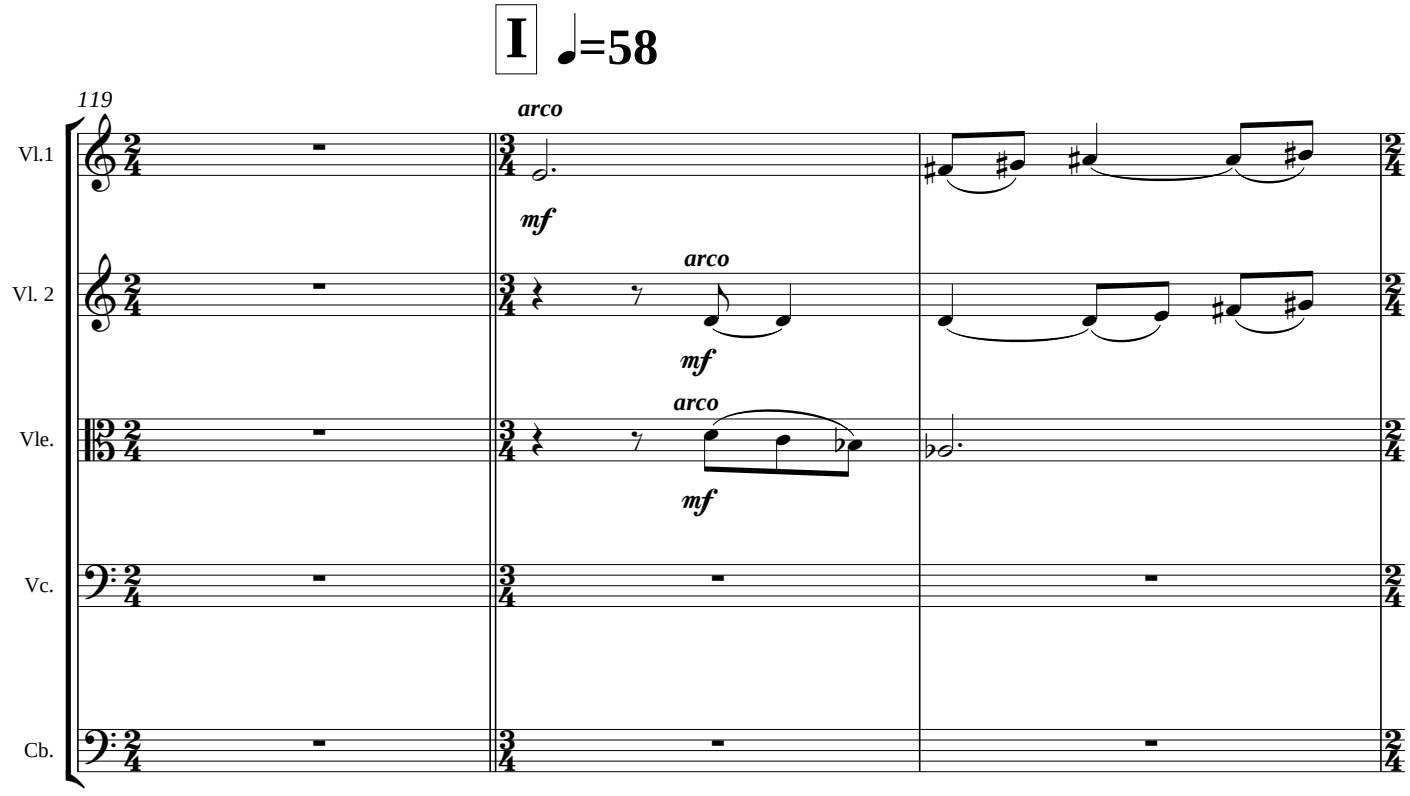

106
Vl.1
Vl. 2
Vle.
Vc.
Cb.

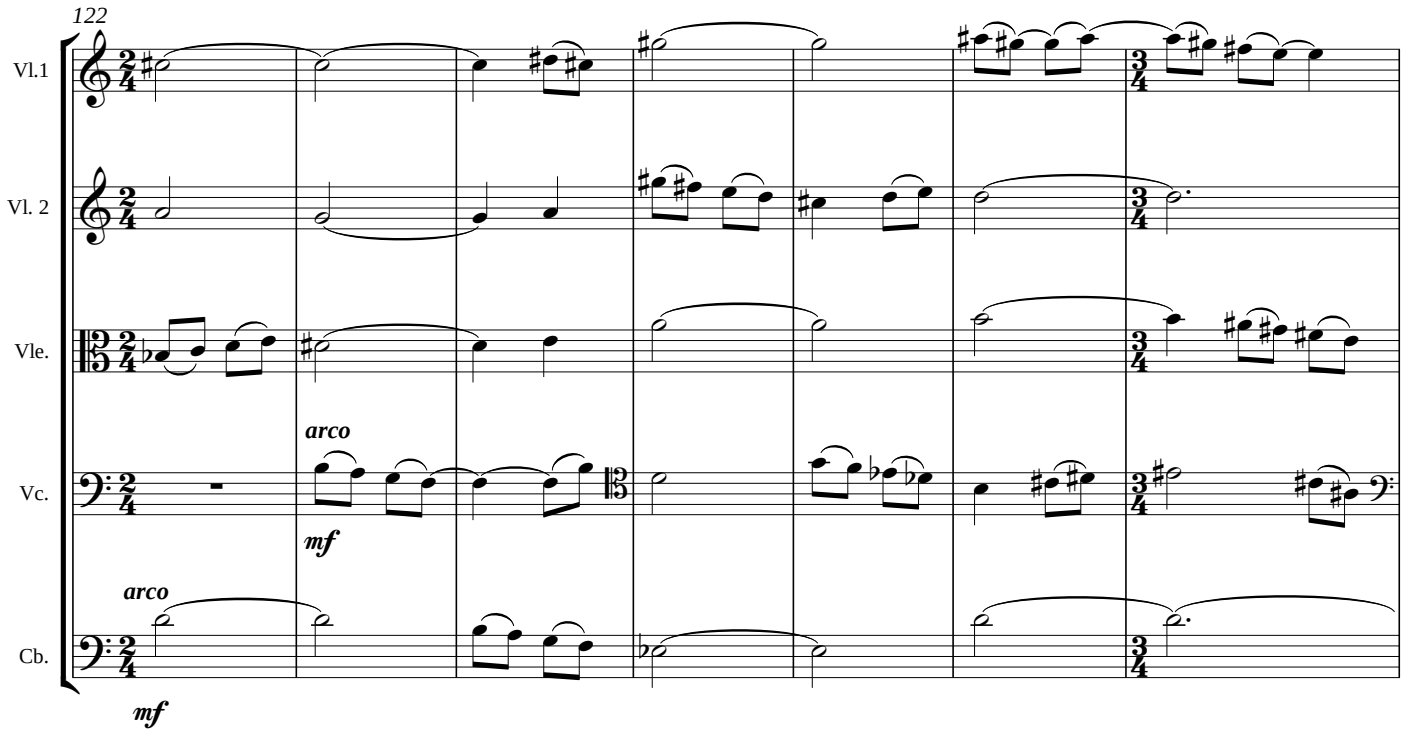
H



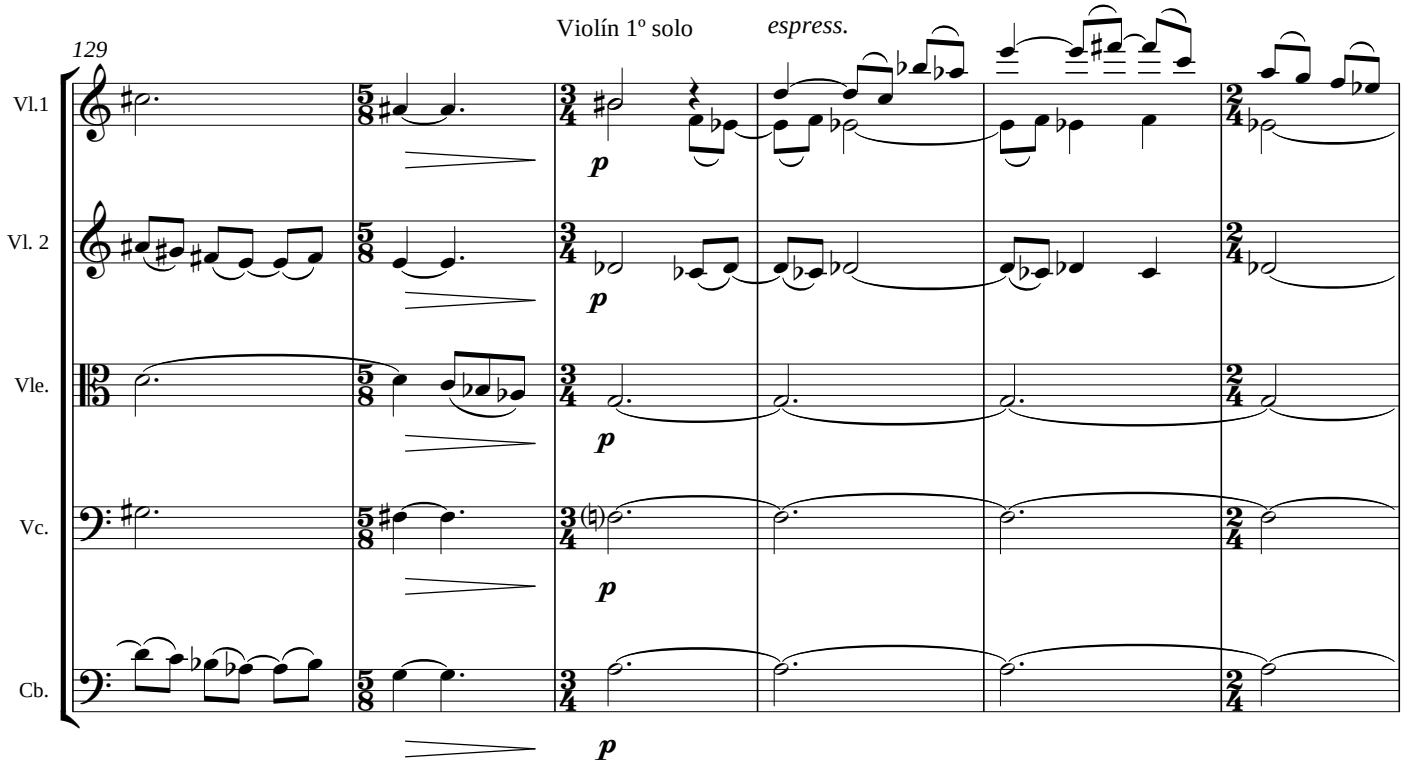


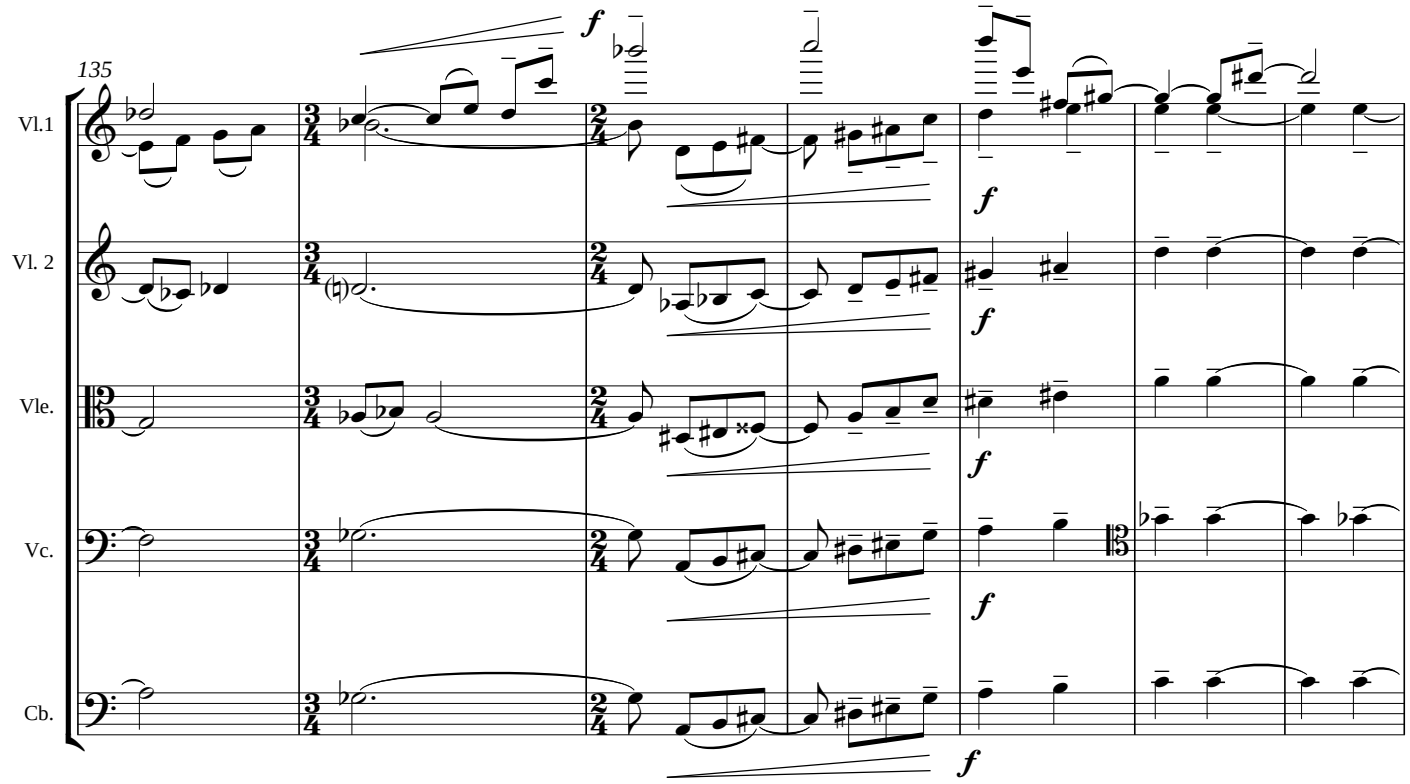

♩=48
116
Vl.1
Vl. 2
Vle.
Vc.
Cb.
pp
ppp

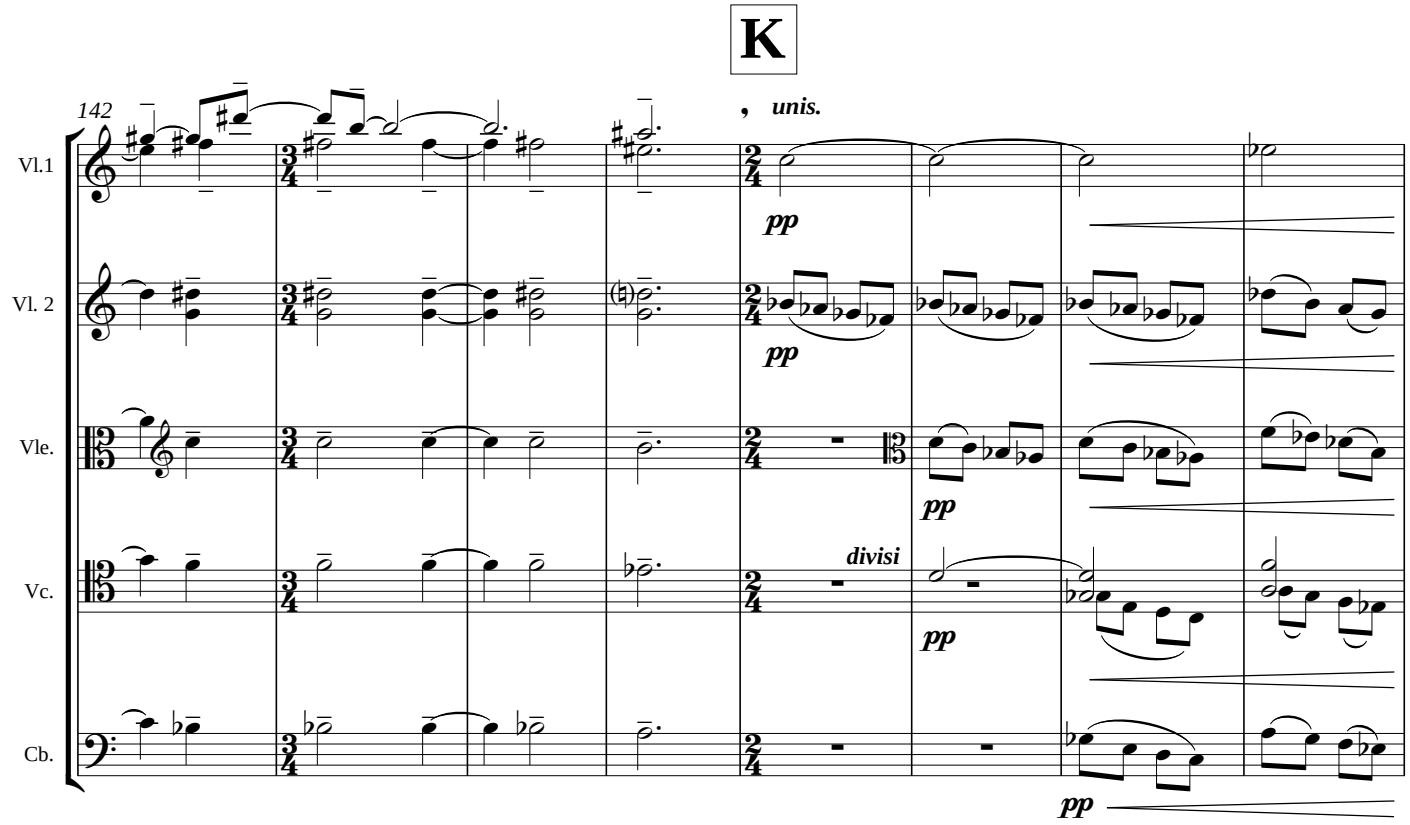

I
♩=58
119
Vl.1
Vl. 2
Vle.
Vc.
Cb.
arco
mf

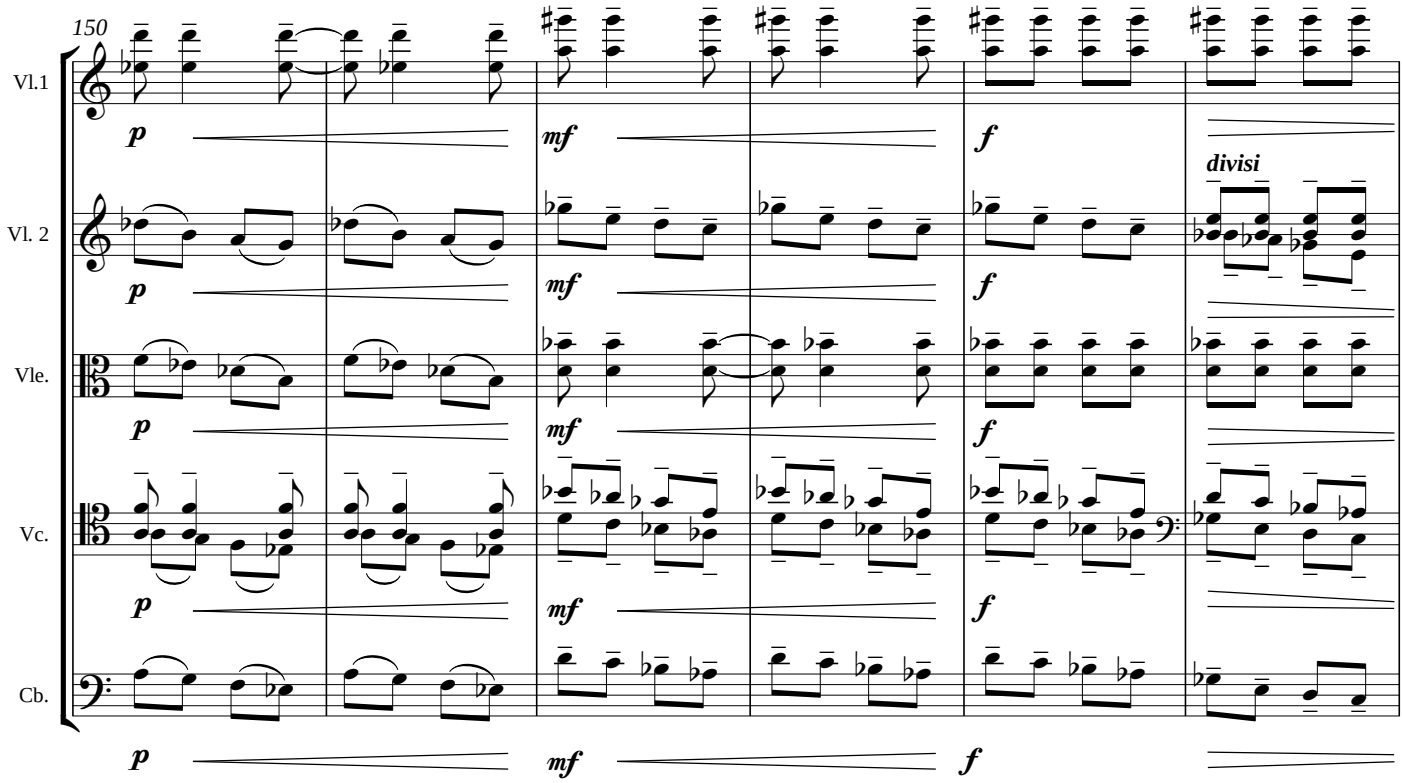

122
Vl.1
Vl. 2
Vle.
Vc.
Cb.
arco
mf
arco
mf

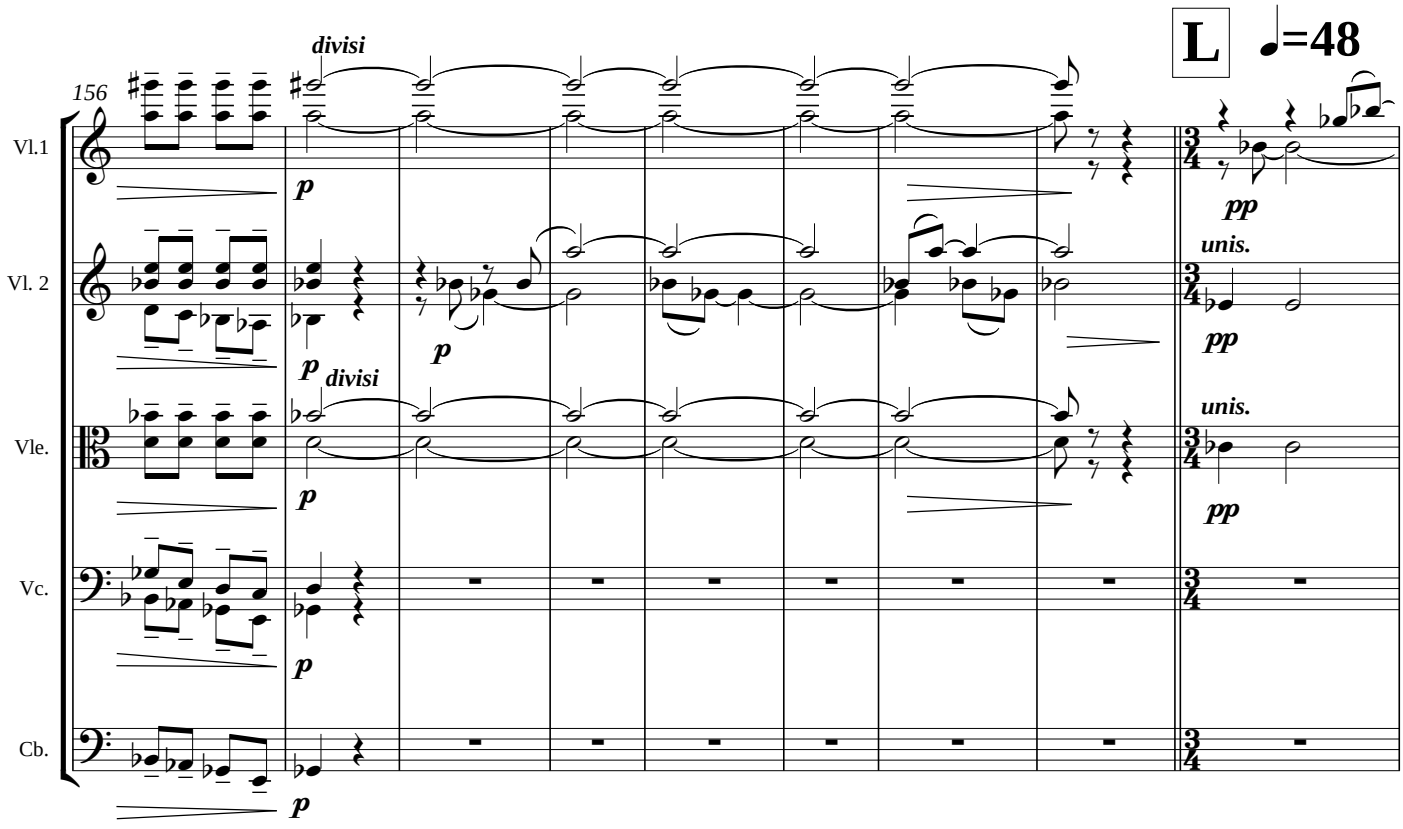
J

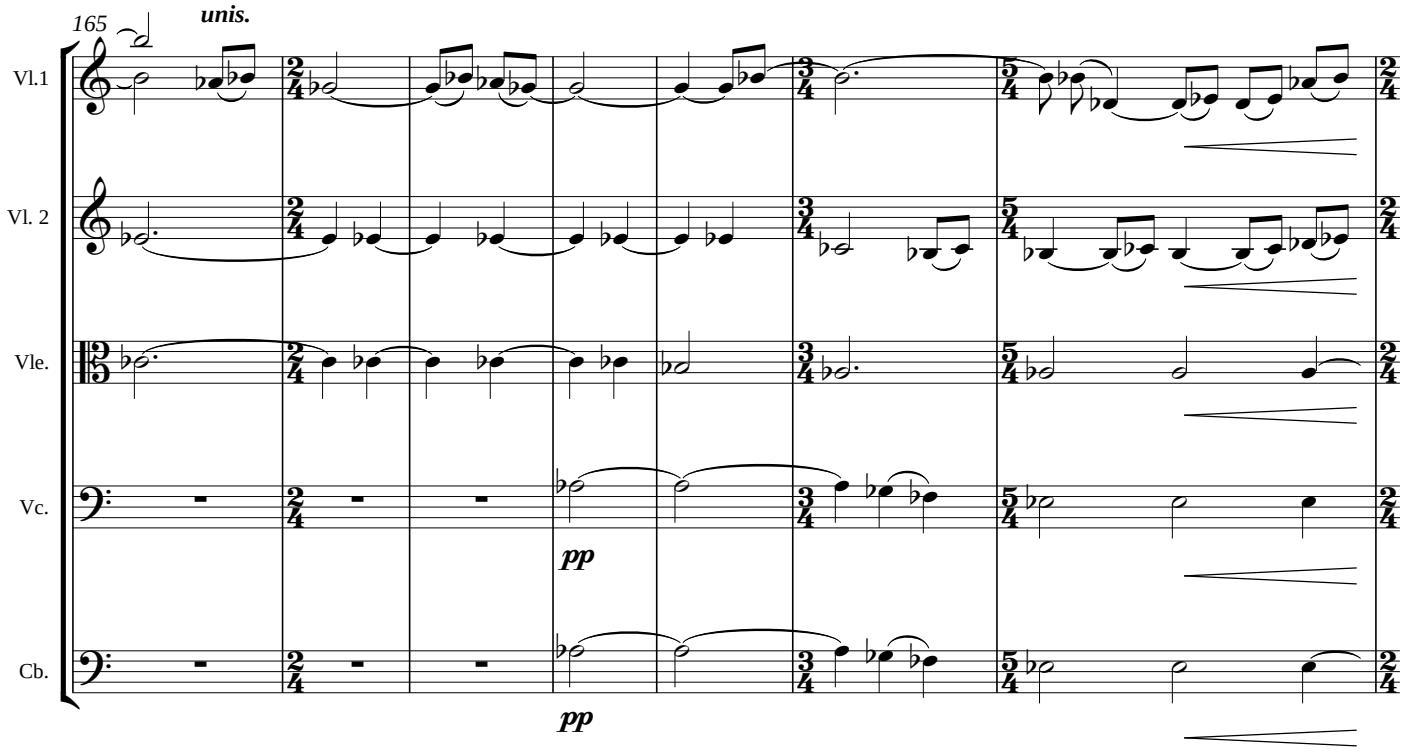

Violín 1º solo
espress.
129
Vl.1
Vl. 2
Vle.
Vc.
Cb.
p
p
p
p
p

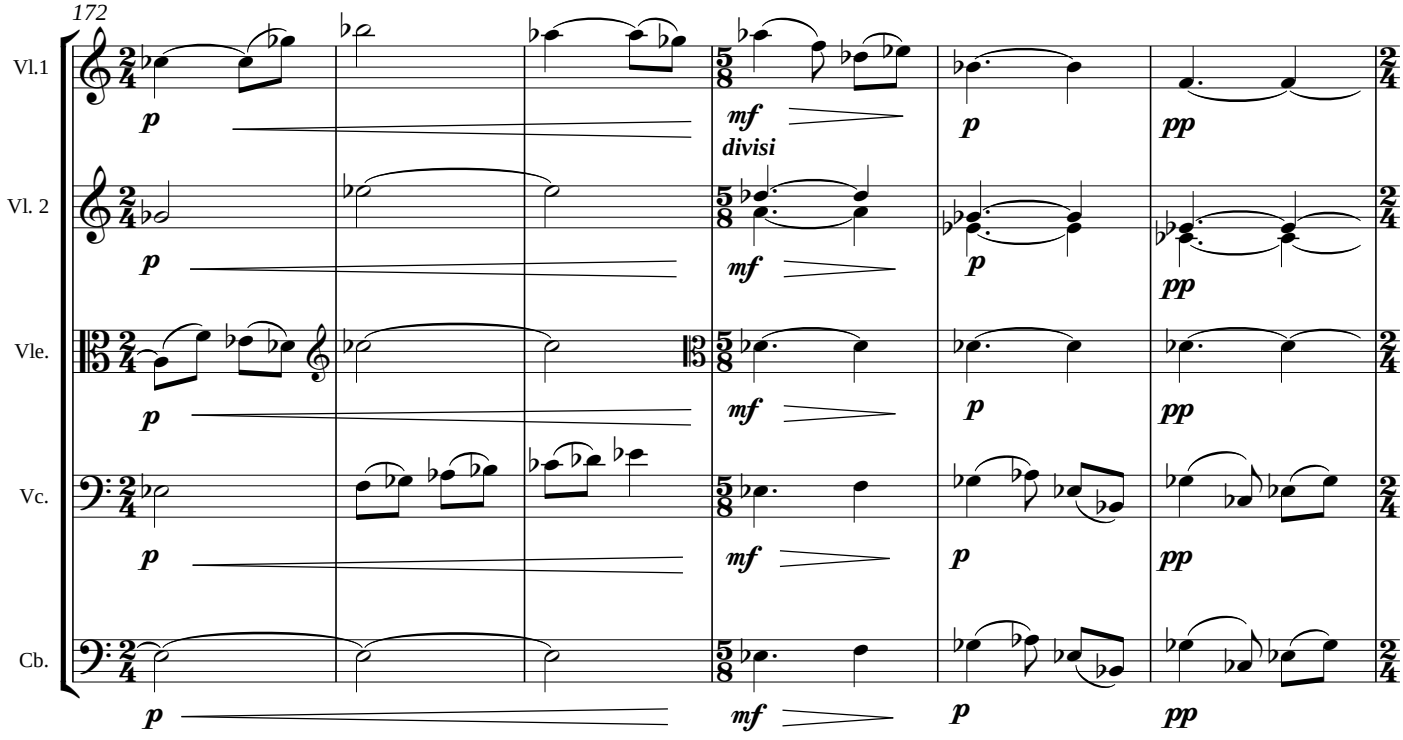

135
Vl.1
Vl. 2
Vle.
Vc.
Cb.
f

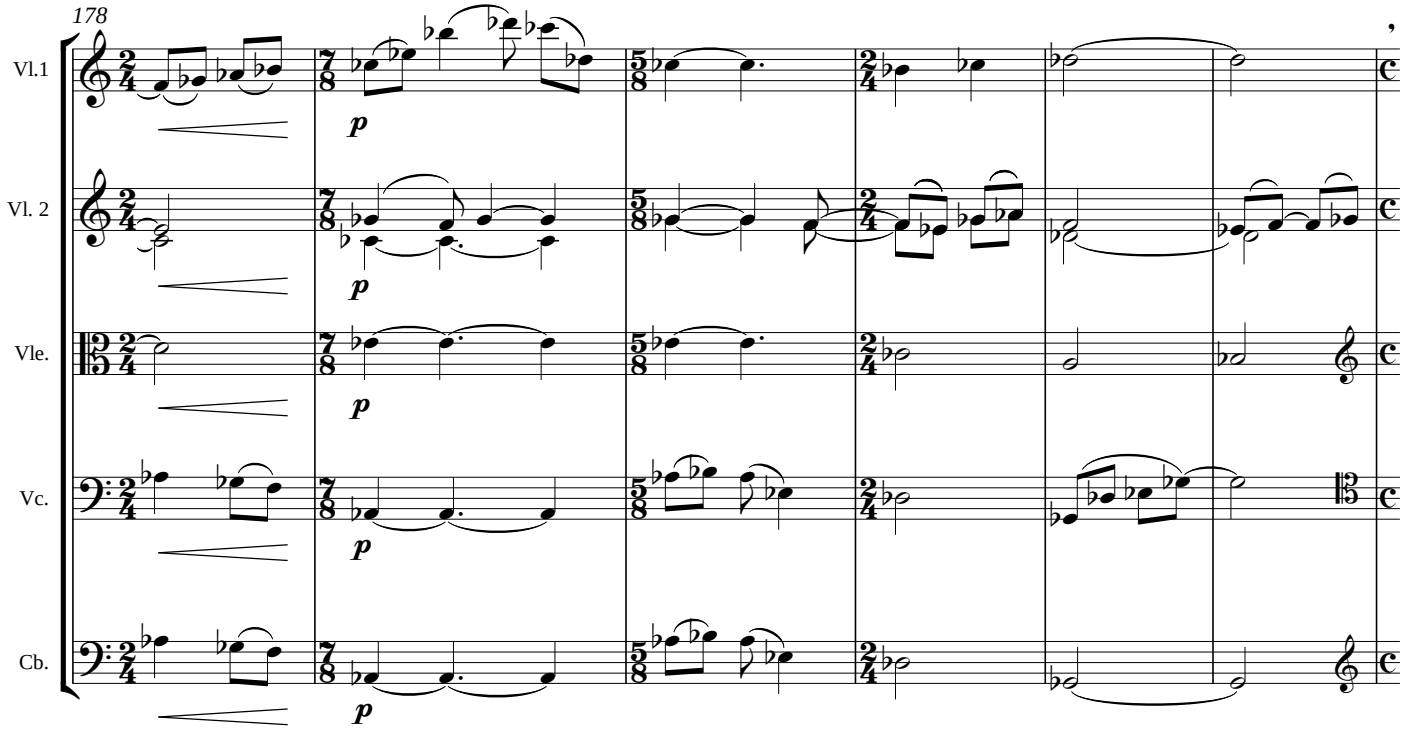

K
142
Vl.1
Vl. 2
Vle.
Vc.
Cb.
unis.
divisi
pp

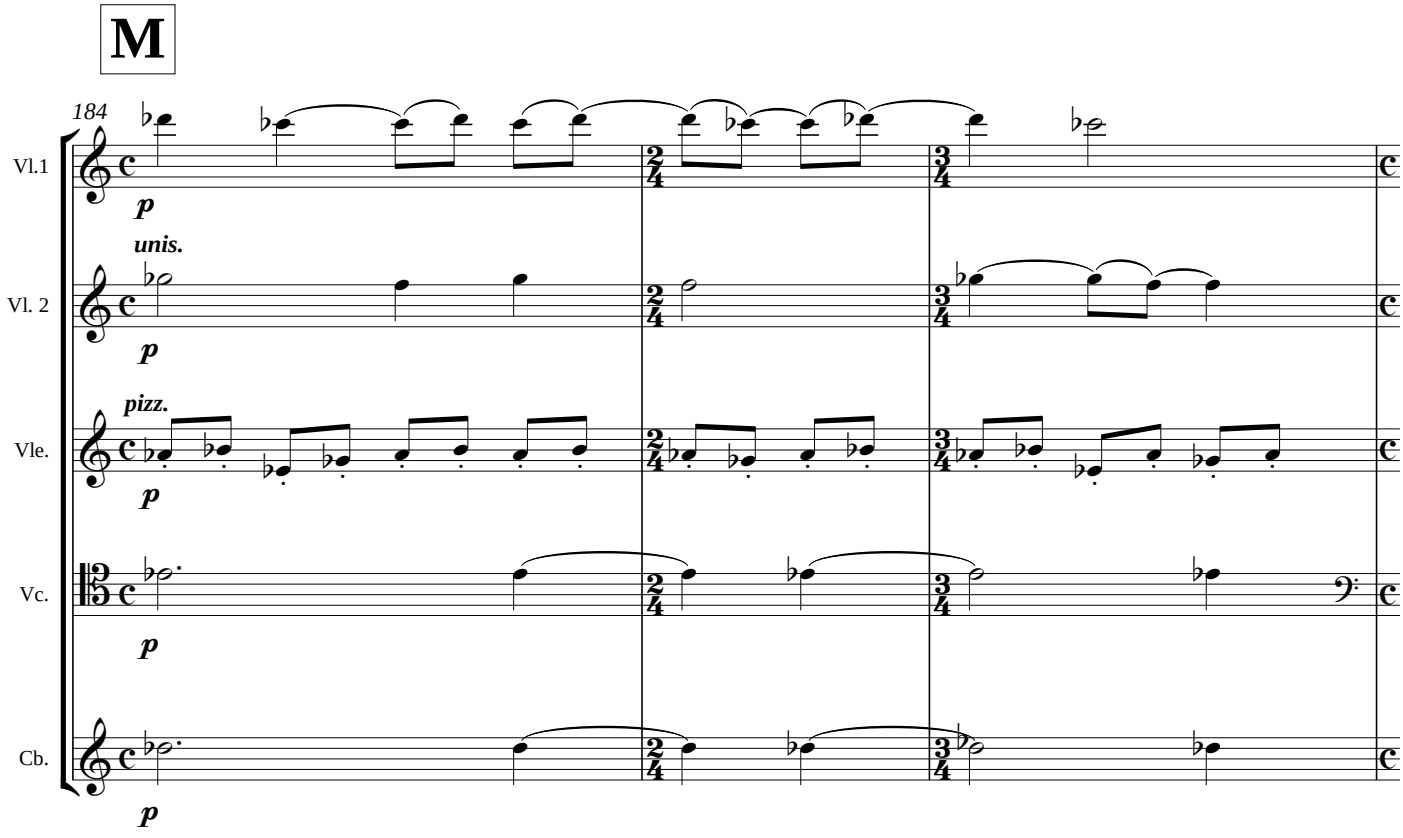

150
Vl.1
Vl. 2
Vle.
Vc.
Cb.
p
mf
f
divisi

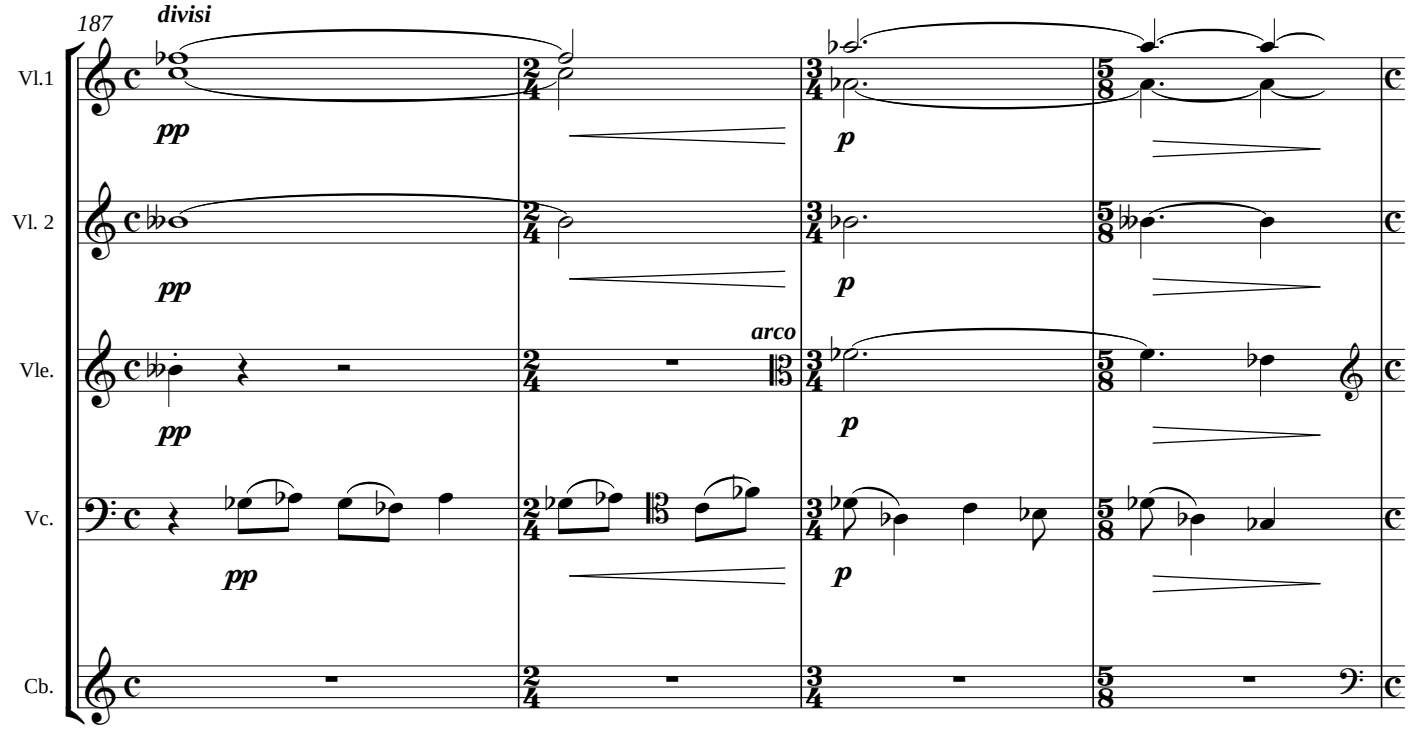

L
♩=48
156
Vl.1
Vl. 2
Vle.
Vc.
Cb.
divisi
p
pp
unis.

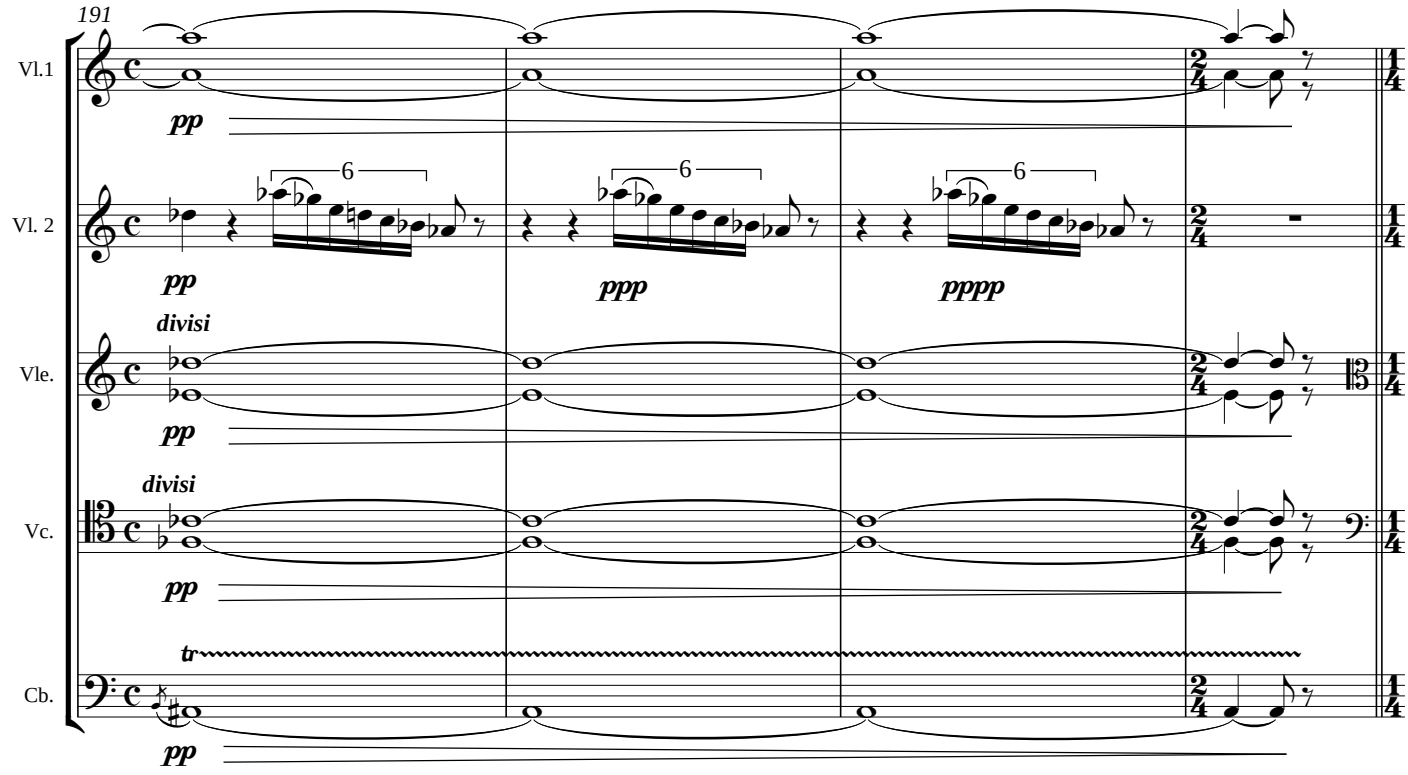

165
unis.
Vl.1
Vl. 2
Vle.
Vc.
Cb.
pp
pp

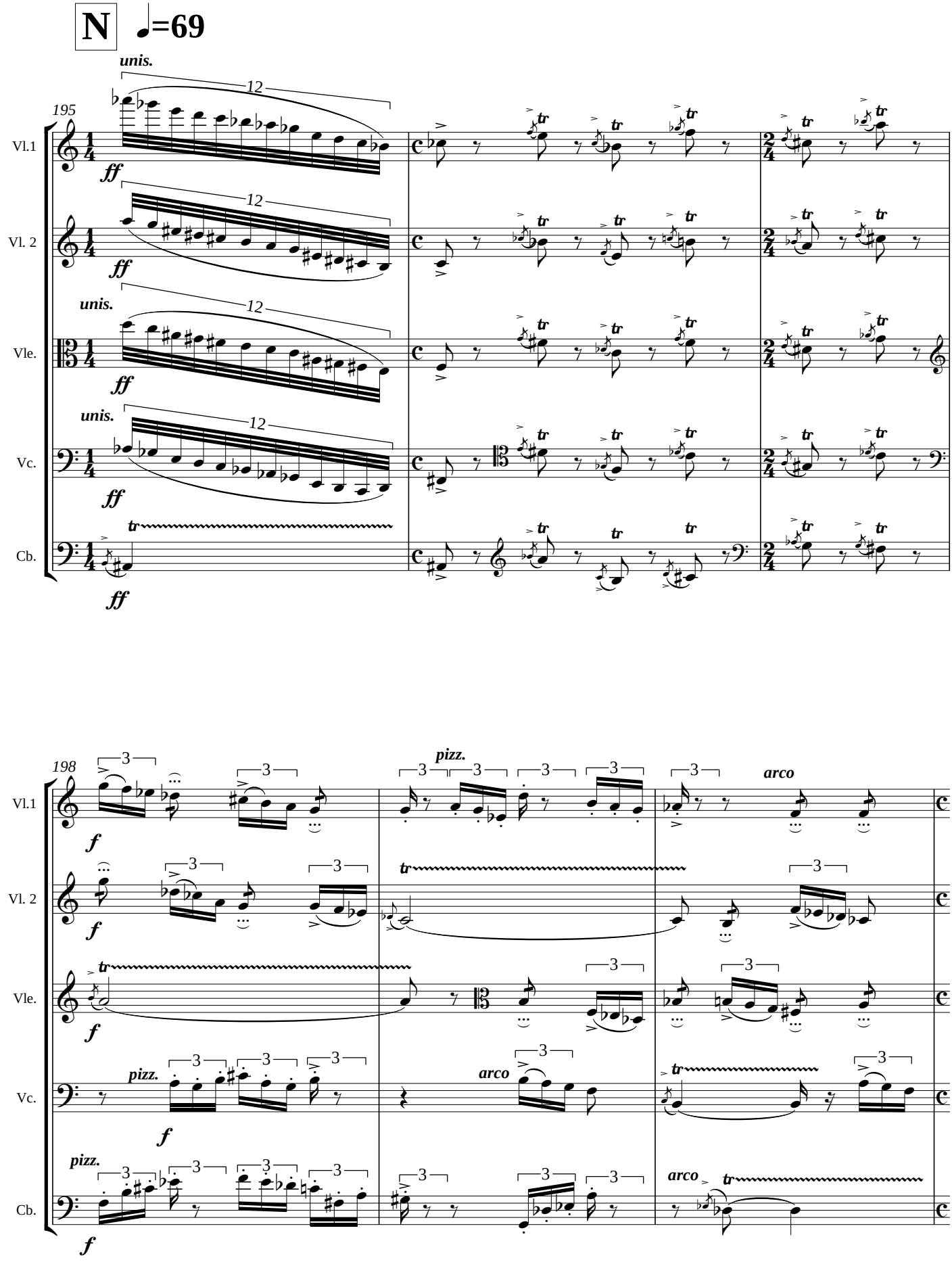

172
Vl.1
Vl. 2
Vle.
Vc.
Cb.
p
mf
divisi
p
pp

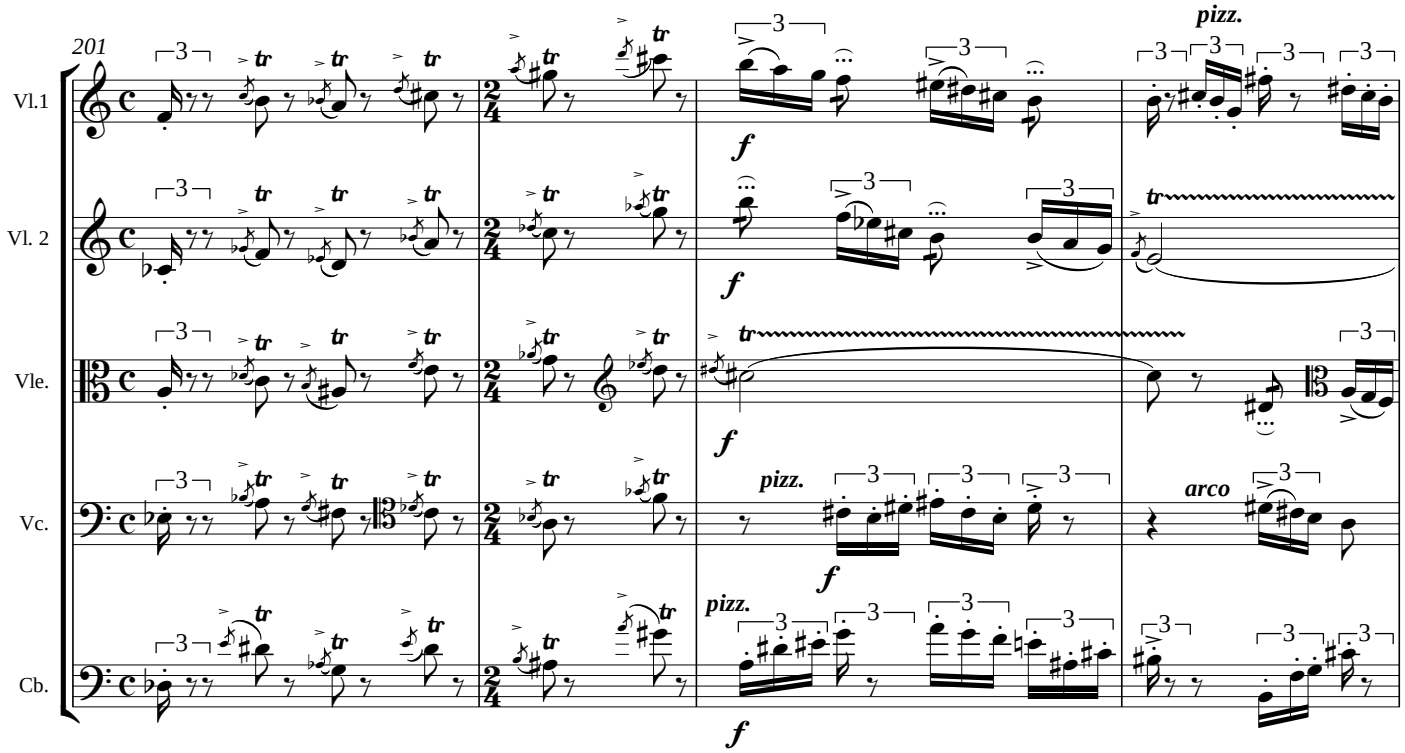

178
Vl.1
Vl. 2
Vle.
Vc.
Cb.
p

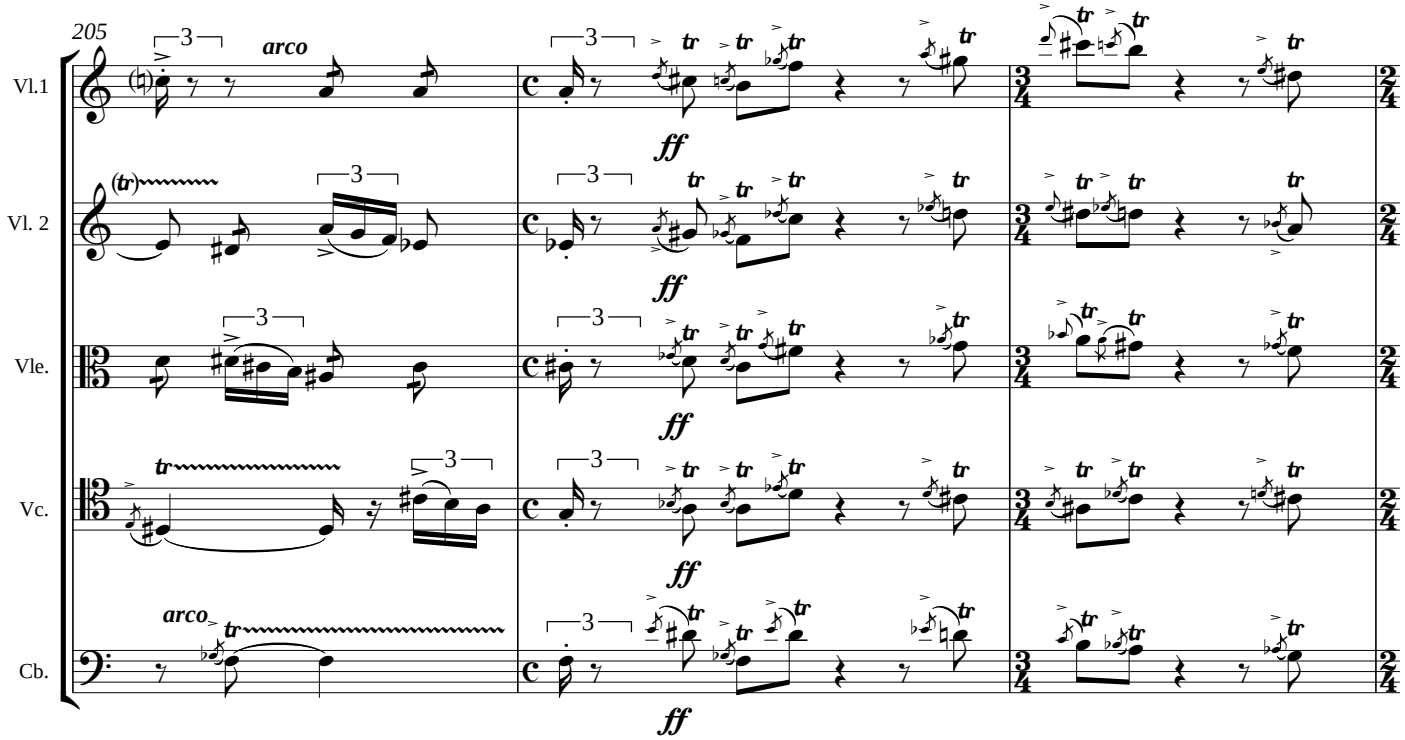

M
184
Vl.1
Vl. 2
Vle.
Vc.
Cb.
p
unis.
pizz.

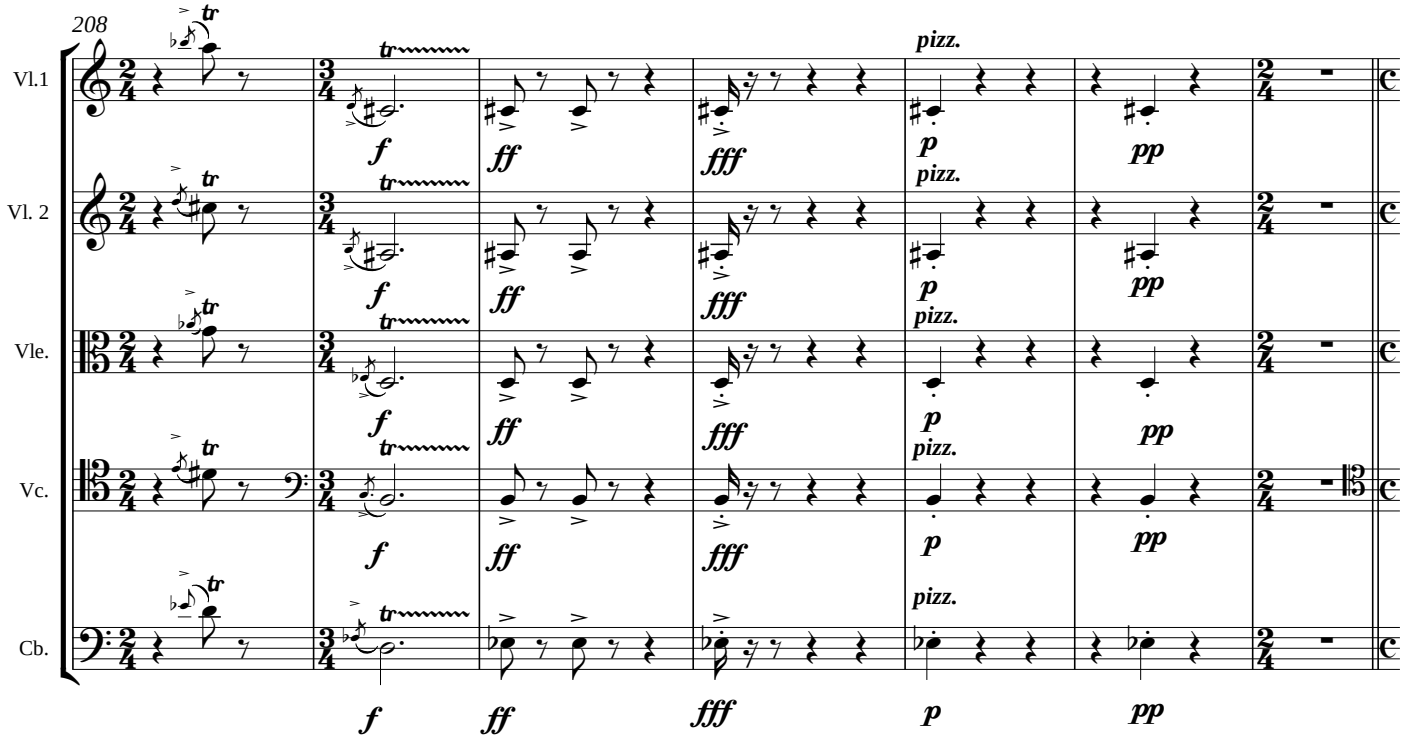

187
divisi
Vl.1
Vl. 2
Vle.
Vc.
Cb.
pp
p
arco


191
Vl.1
Vl. 2
Vle.
Vc.
Cb.
divisi
pp
ppp
pppp
tr
6

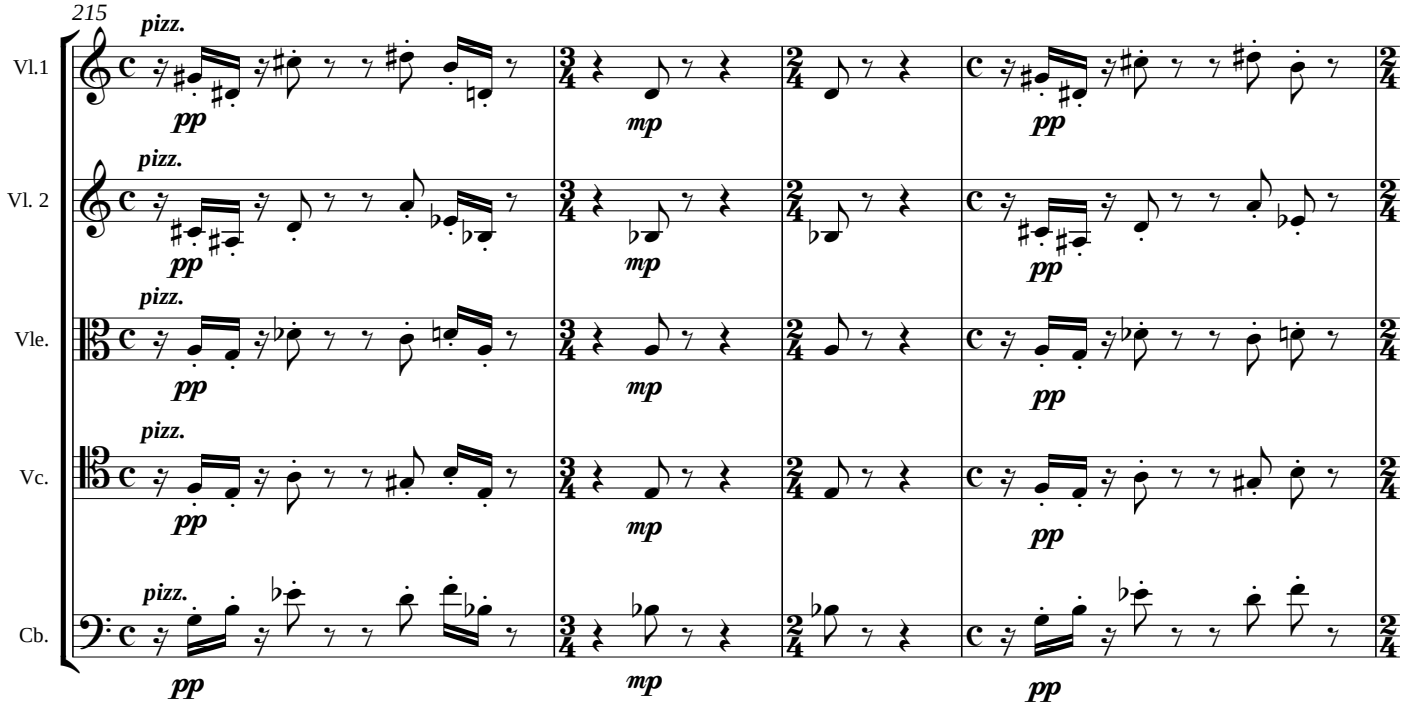

N
♩=69
195
Vl.1
Vl. 2
Vle.
Vc.
Cb.
unis.
12
ff
tr
198
pizz.
arco
f

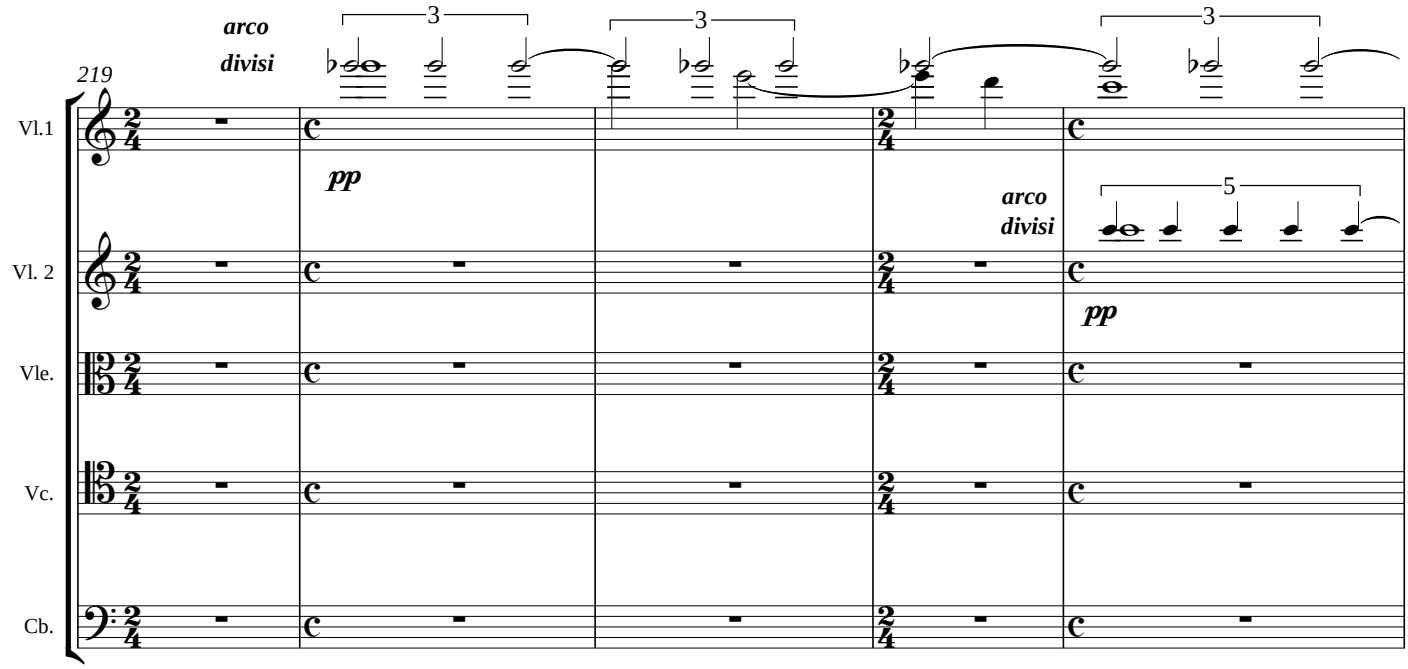

201
Vl.1
Vl. 2
Vle.
Vc.
Cb.
pizz.
arco
f

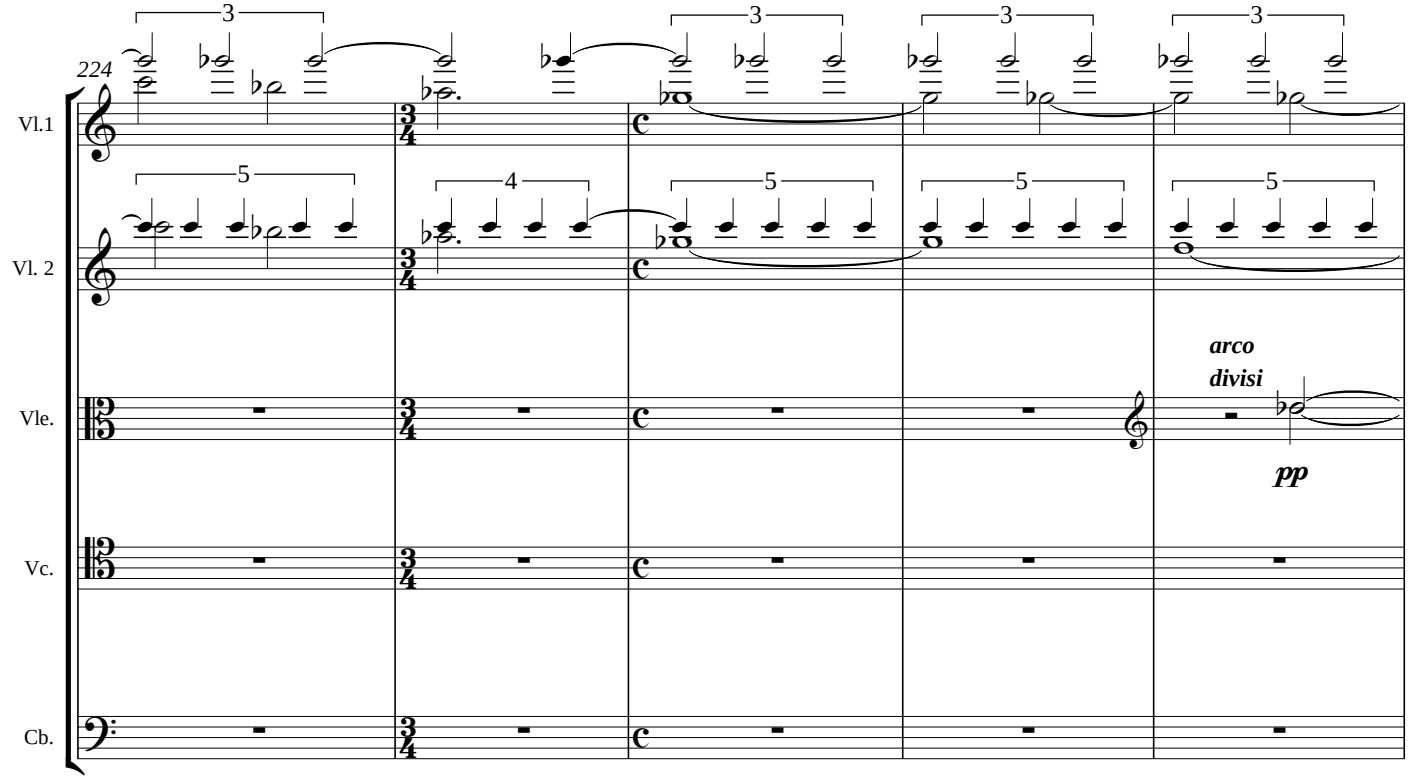

205
Vl.1
Vl. 2
Vle.
Vc.
Cb.
arco
(tr)
ff

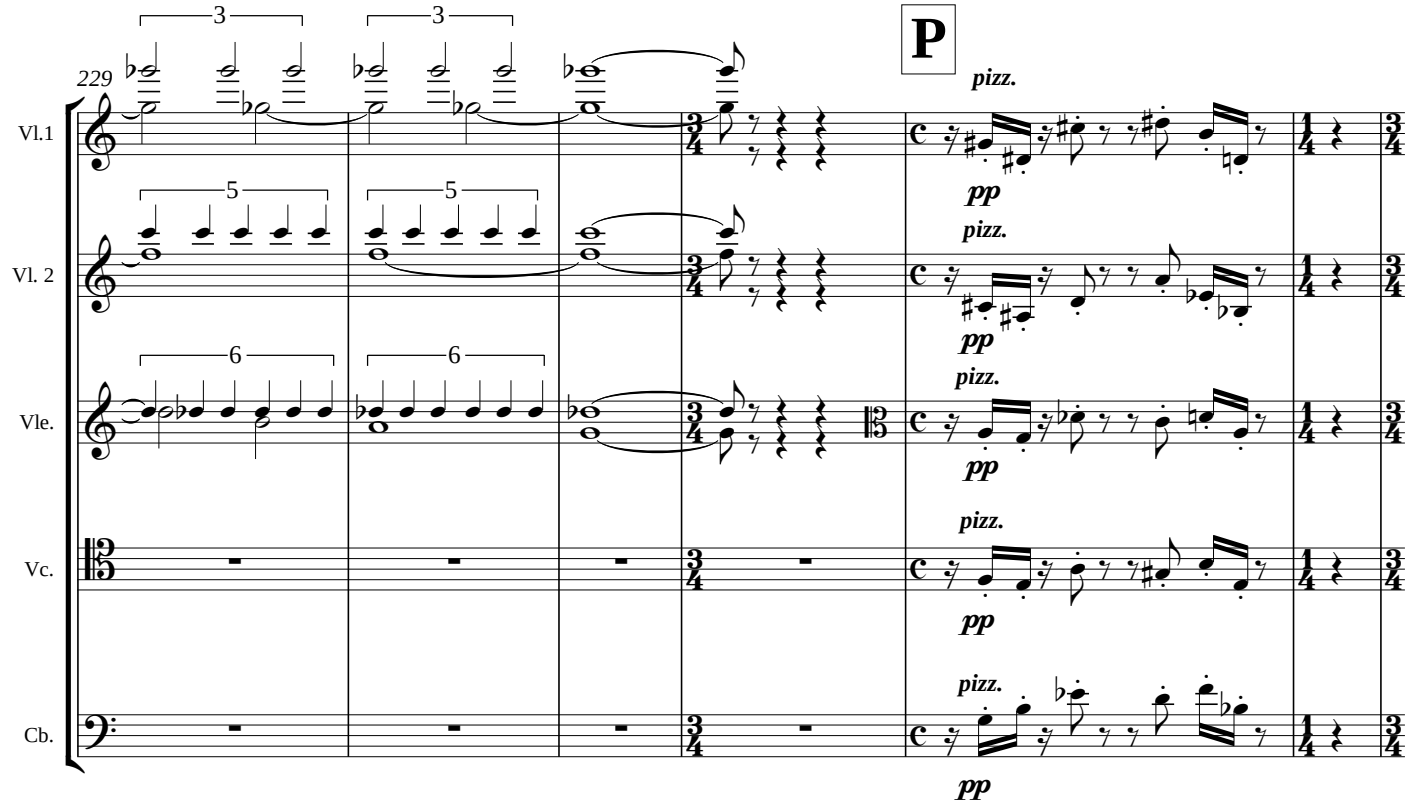

208
Vl.1
Vl. 2
Vle.
Vc.
Cb.
tr
pizz.
f
ff
fff
p
pp

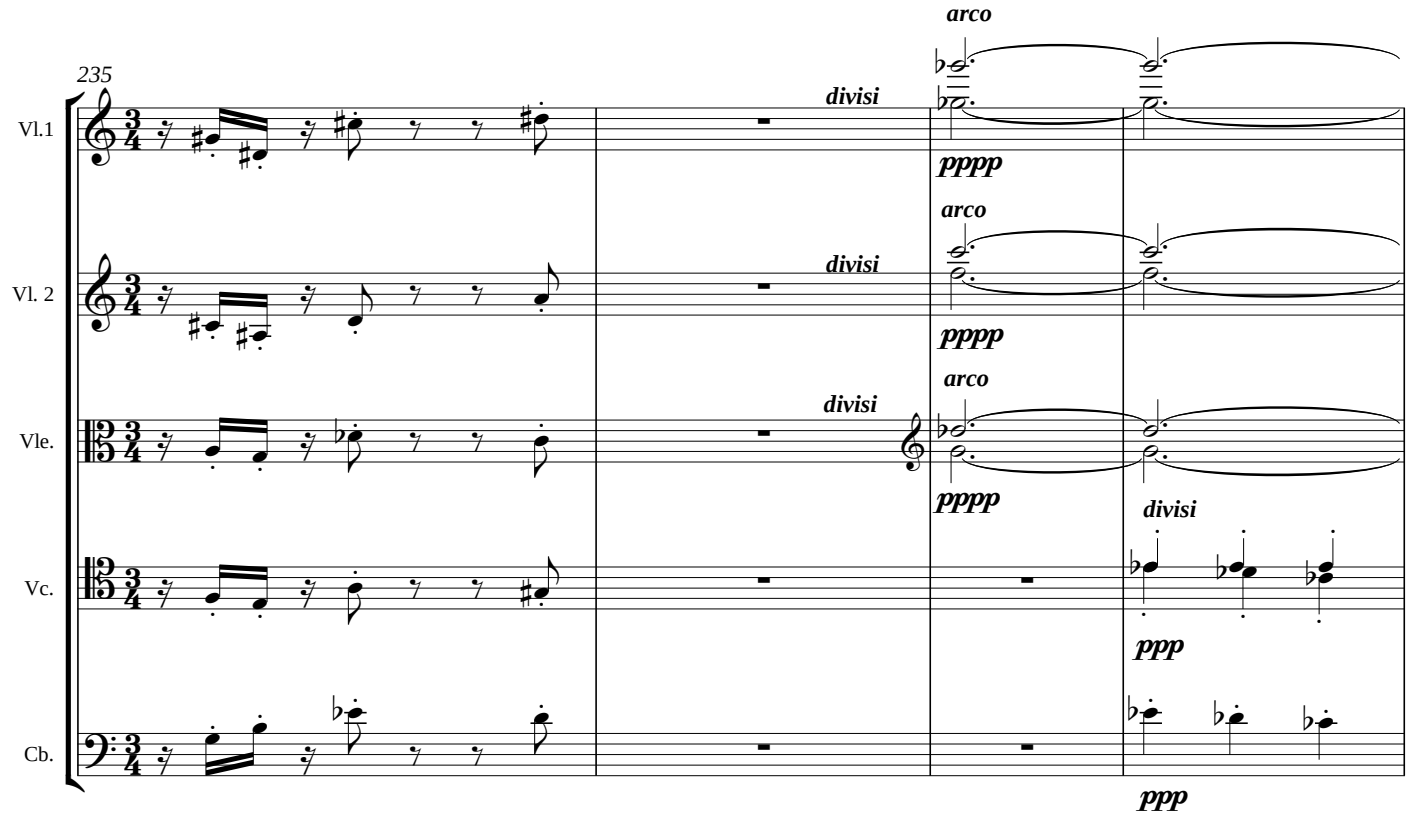
O ♩=48

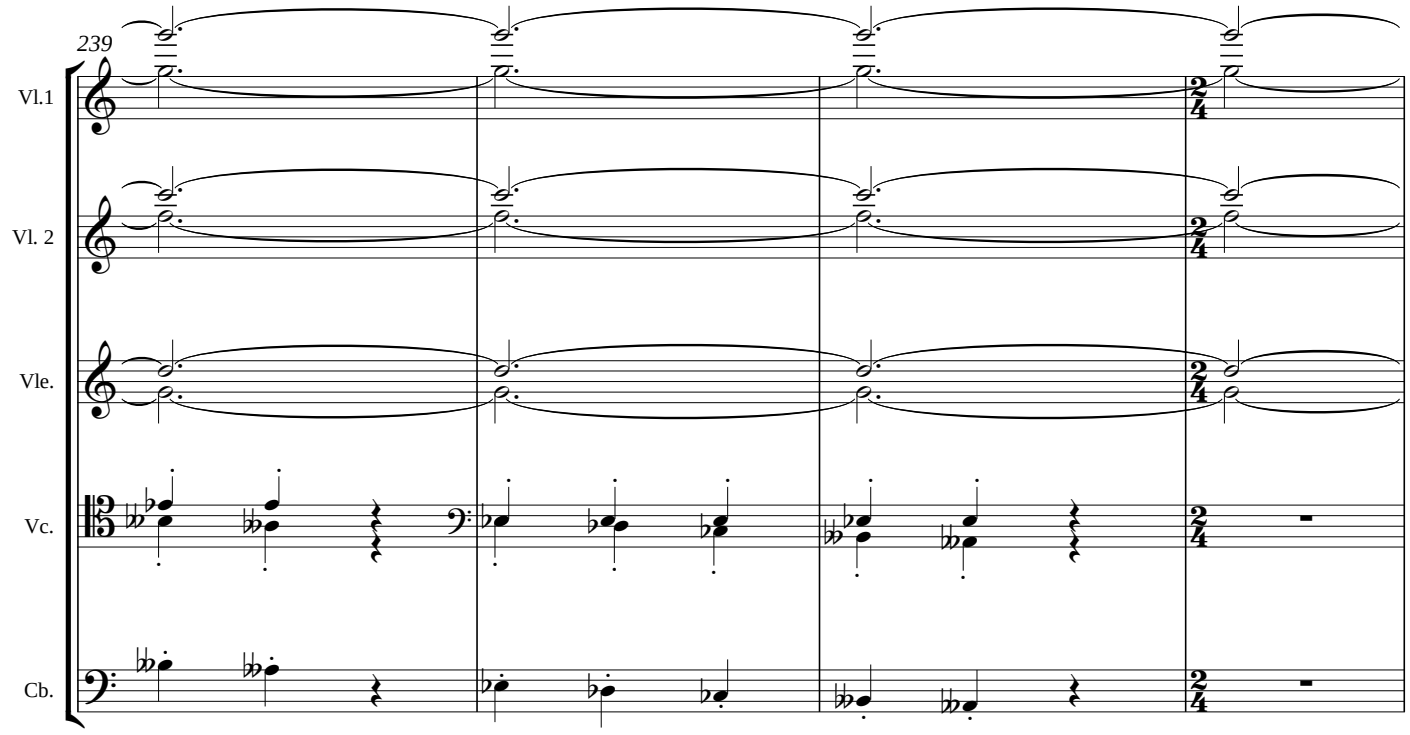

215
Vl.1
Vl. 2
Vle.
Vc.
Cb.
pizz.
pp
mp

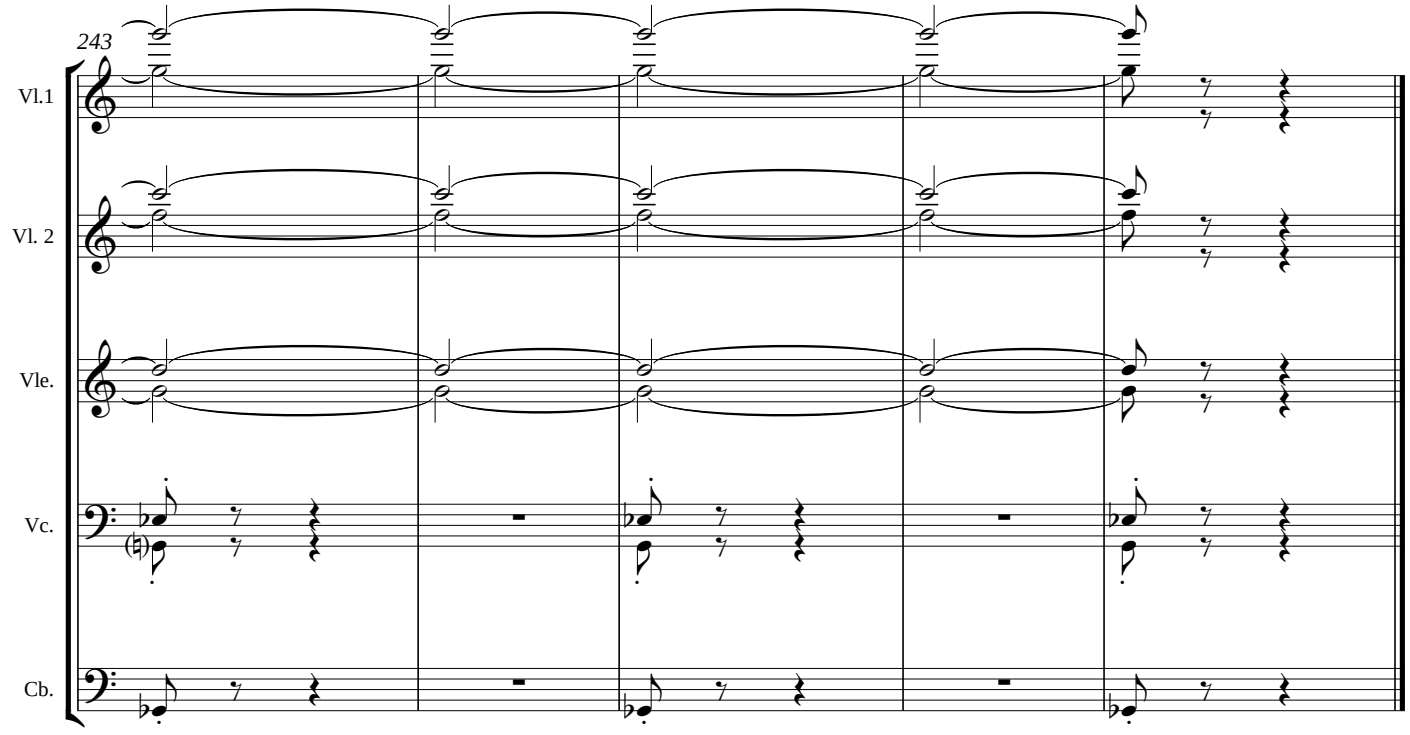

219
arco
divisi
pp
arco
divisi
pp
Vl.1
Vl. 2
Vle.
Vc.
Cb.


224
arco
divisi
pp
Vl.1
Vl. 2
Vle.
Vc.
Cb.

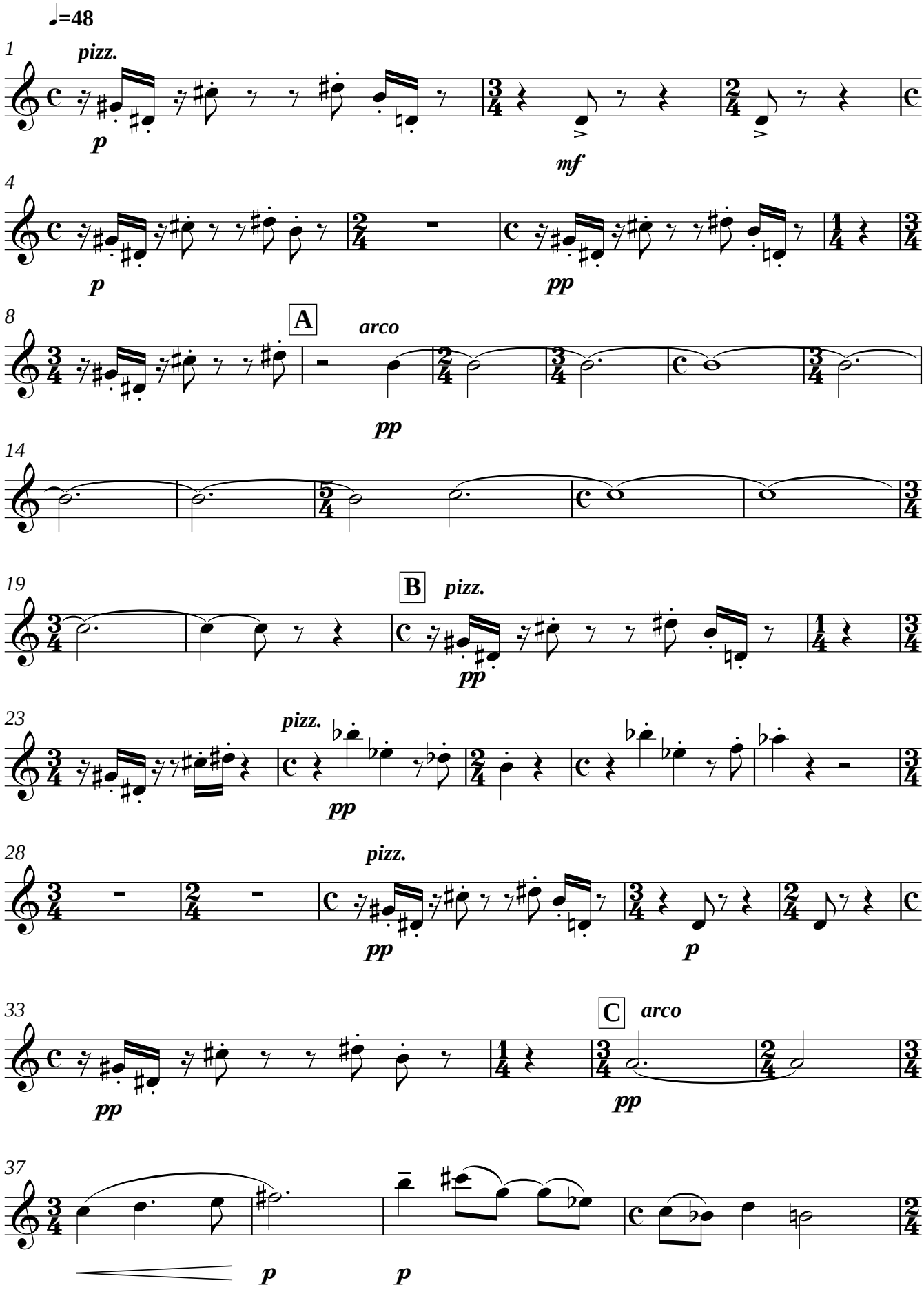

229
P
Vl.1
Vl. 2
Vle.
Vc.
Cb.
pizz.
pp
3
5
6

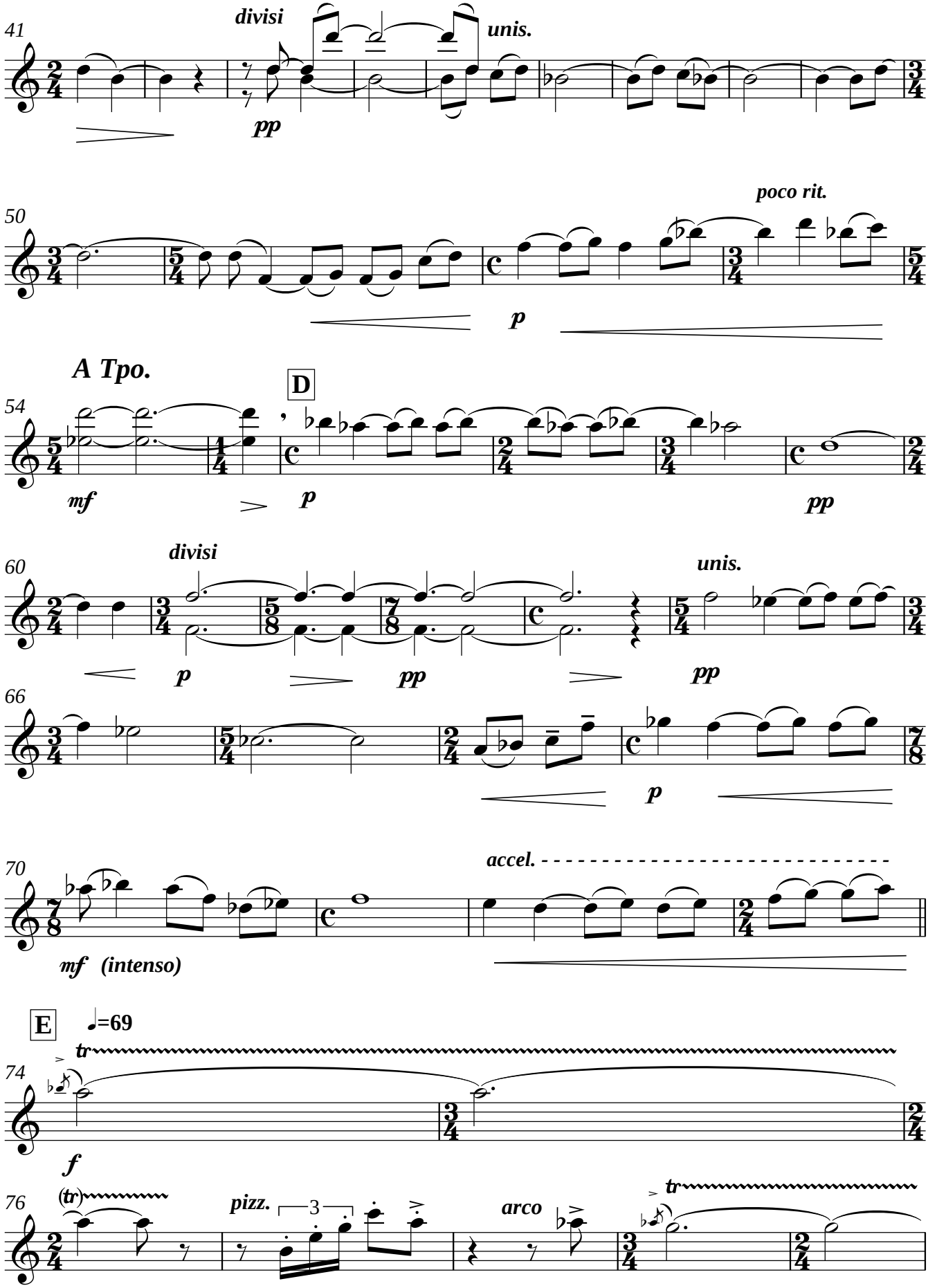

235
Vl.1
Vl. 2
Vle.
Vc.
Cb.
divisi
arco
pppp
ppp

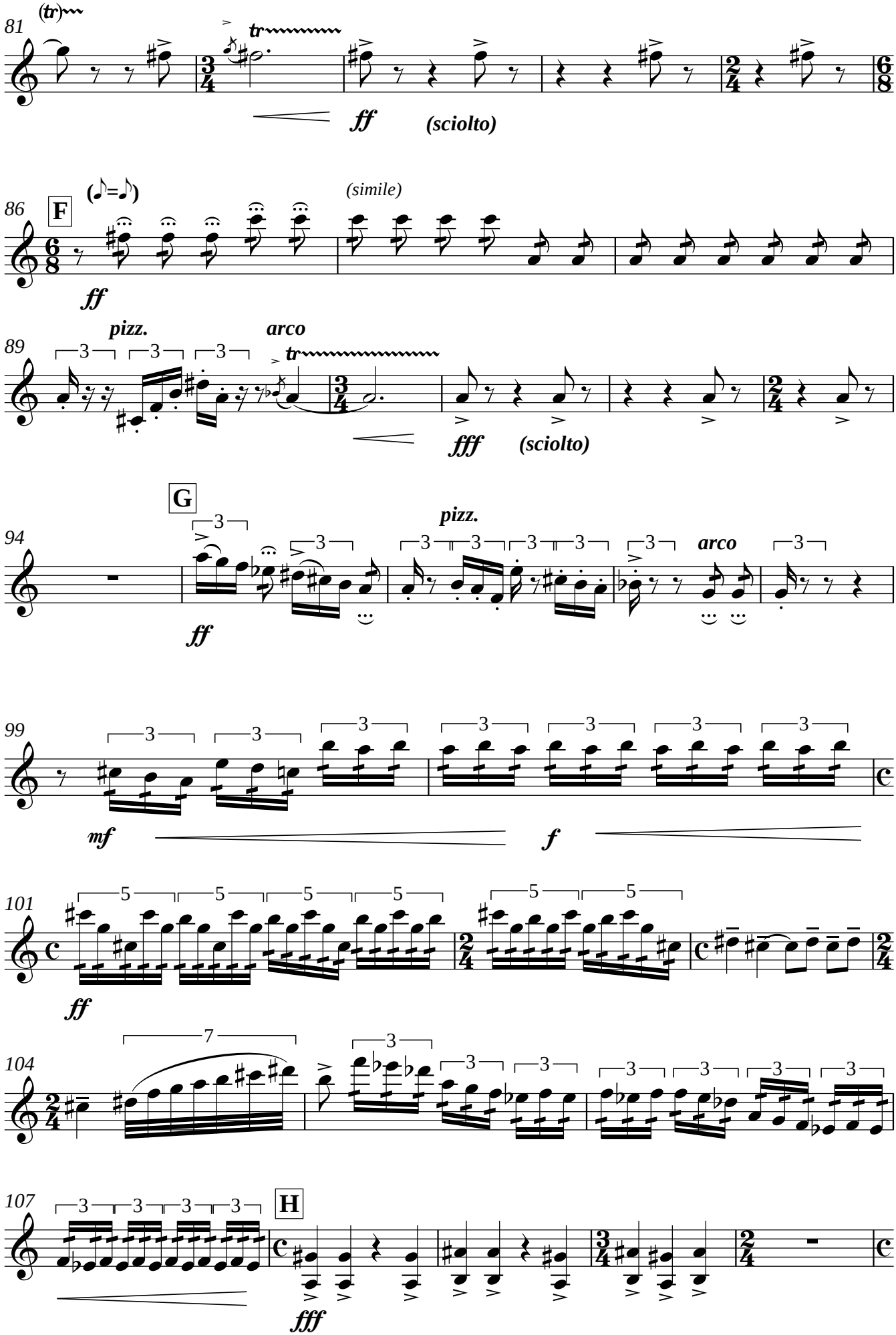

239
Vl.1
Vl. 2
Vle.
Vc.
Cb.

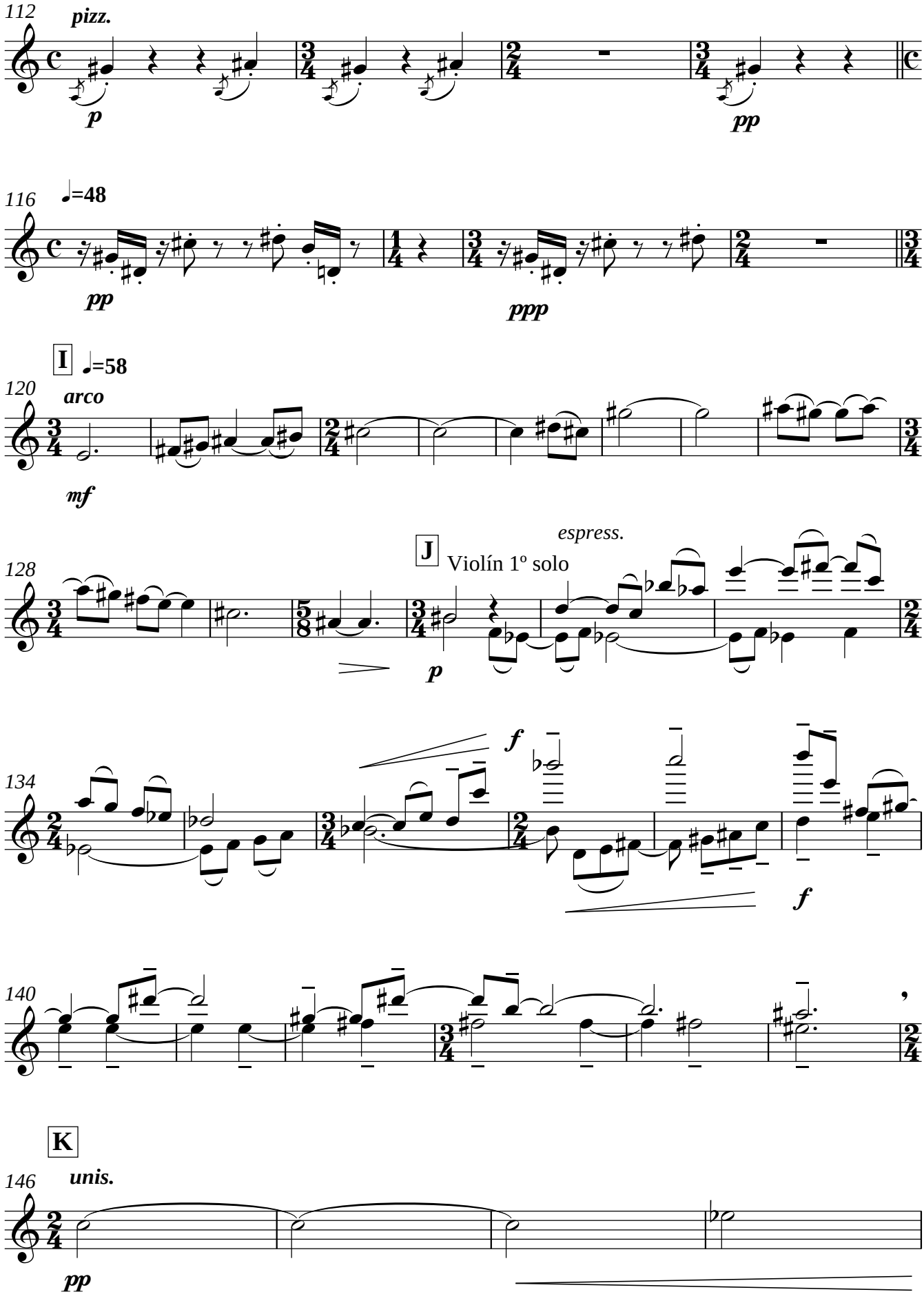

243
Vl.1
Vl. 2
Vle.
Vc.
Cb.

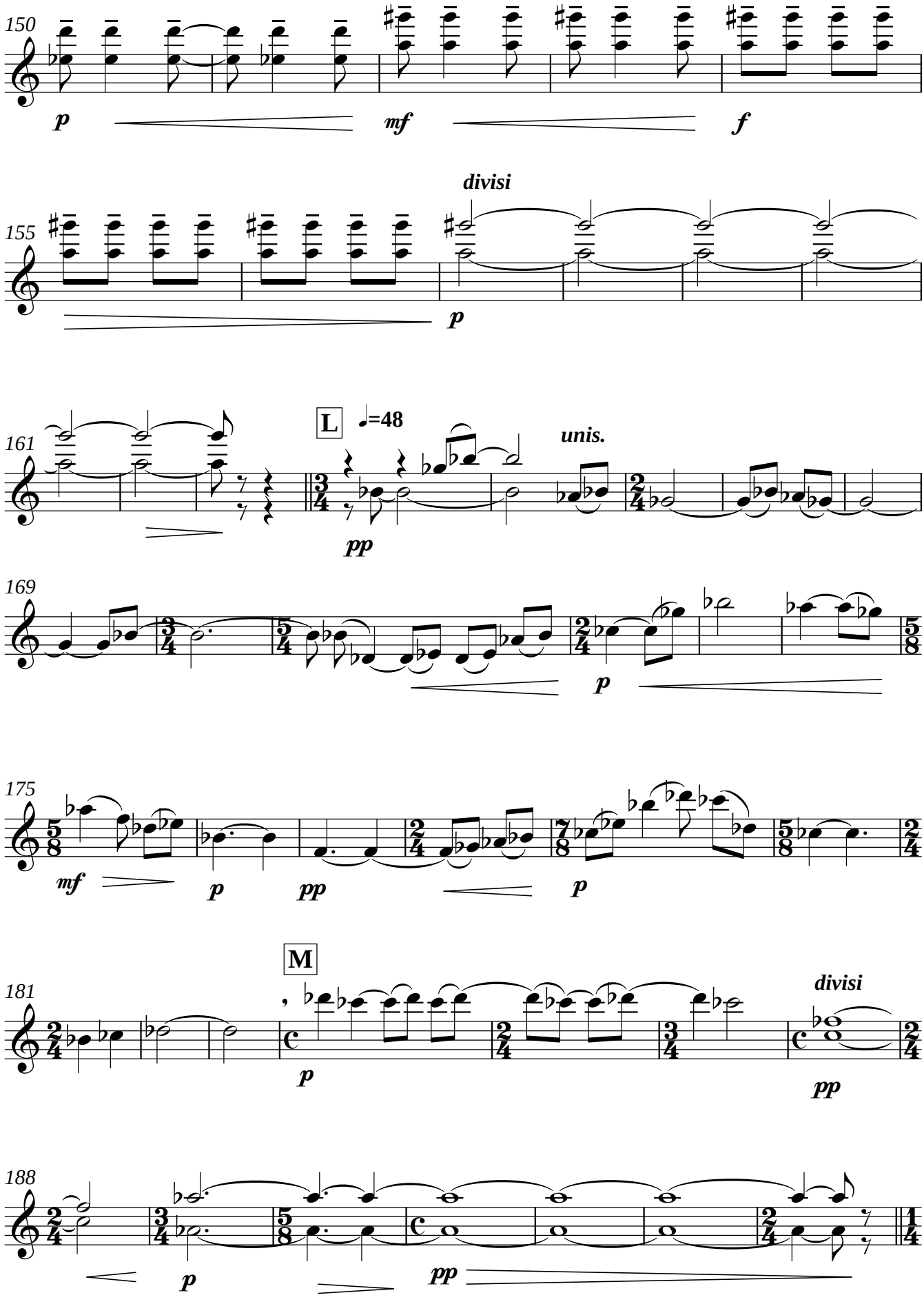
José Miguel Moreno Sabio / NEBBIE



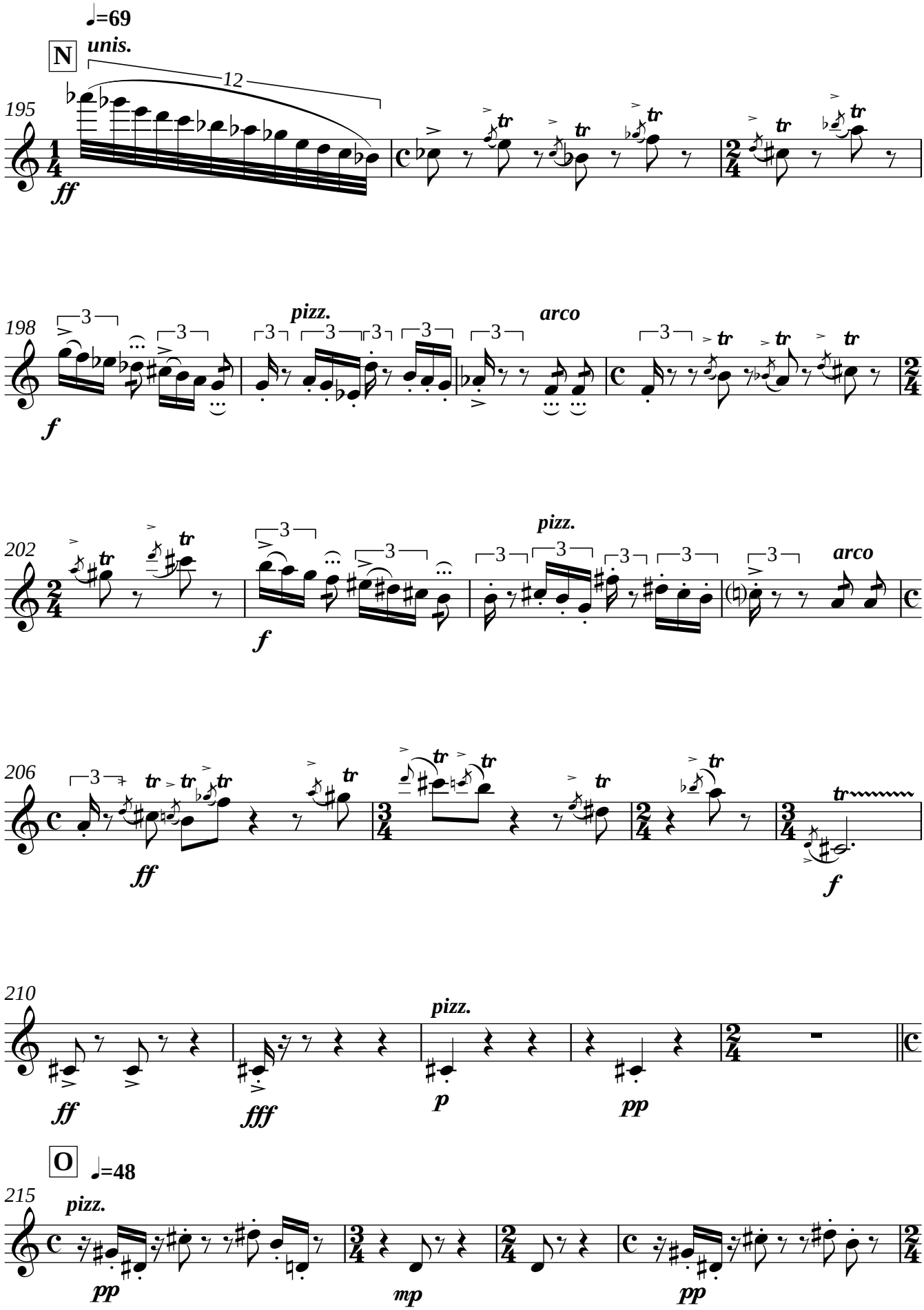

41
divisi
unis.
pp
50
poco rit.
p
A Tpo.
54
D
mf
p
pp
60
divisi
unis.
p
pp
pp
66
p
70
accel.
mf (intenso)
E
♩=69
74
tr
f
76
(tr)
pizz.
3
arco
tr

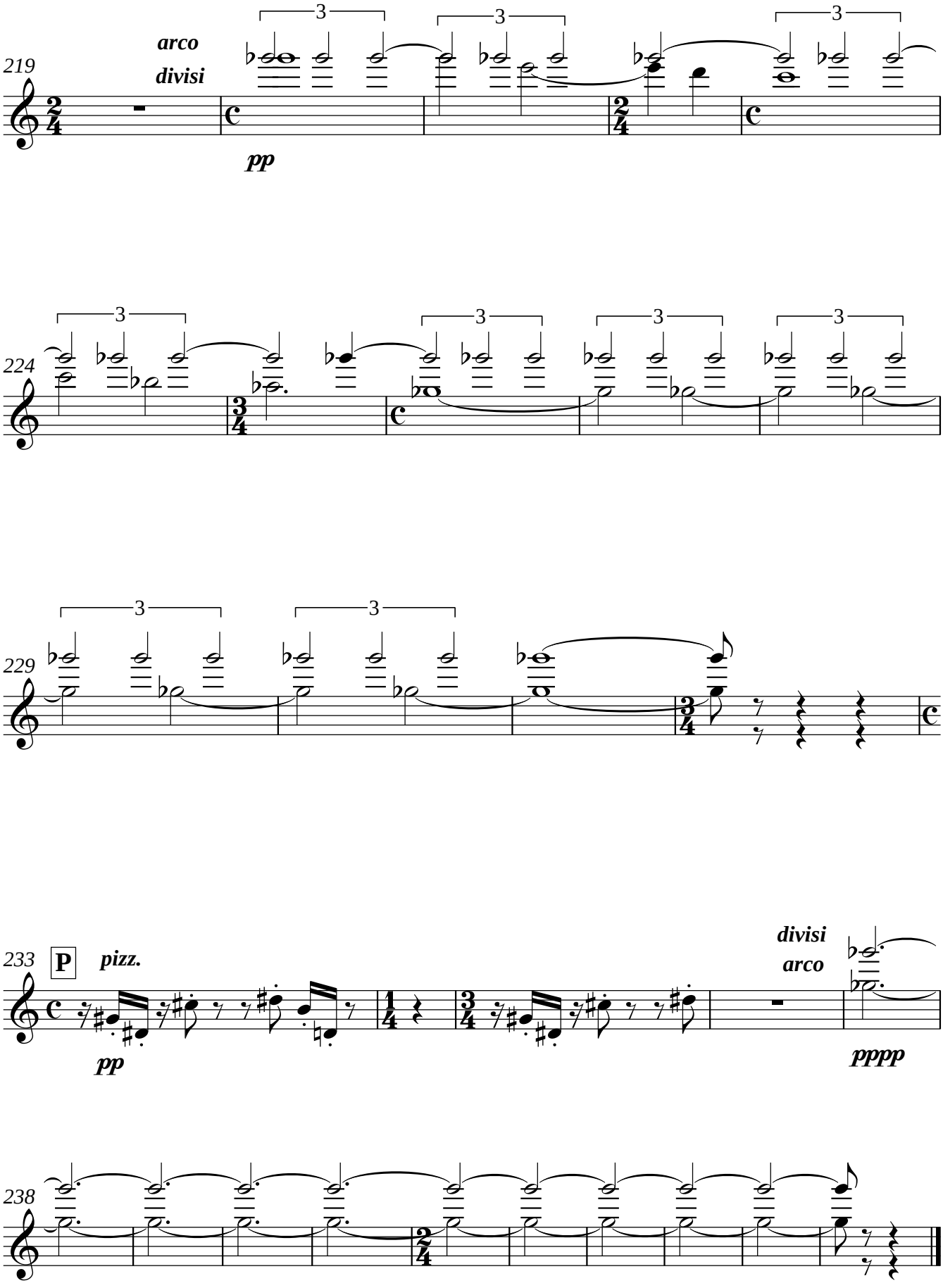

81
(tr)
tr
ff
(sciolto)
86
F
(♪=♪)
(simile)
ff
89
pizz.
arco
tr
fff
(sciolto)
94
G
pizz.
arco
ff
99
mf
f
101
ff
104
107
H
fff


112
pizz.
p
pp
116
=48
pp
ppp
I
=58
120
arco
mf
espress.
J
Violín 1º solo
128
p
f
134
f
140
K
146
unis.
pp

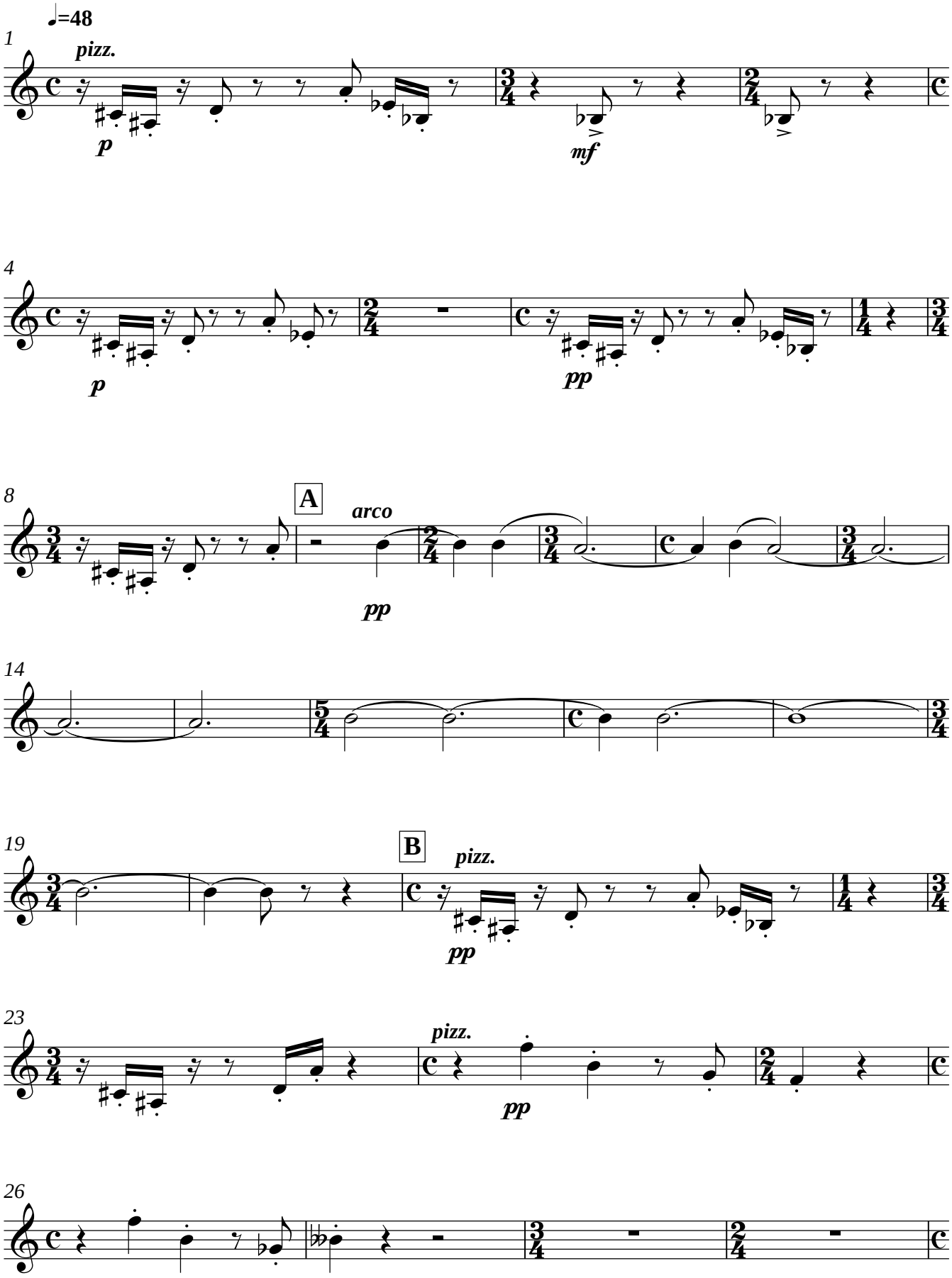

150
p
mf
f
divisi
155
p
161
L
♩=48
unis.
pp
169
p
175
mf
p
pp
p
M
181
p
divisi
pp
188
p
pp

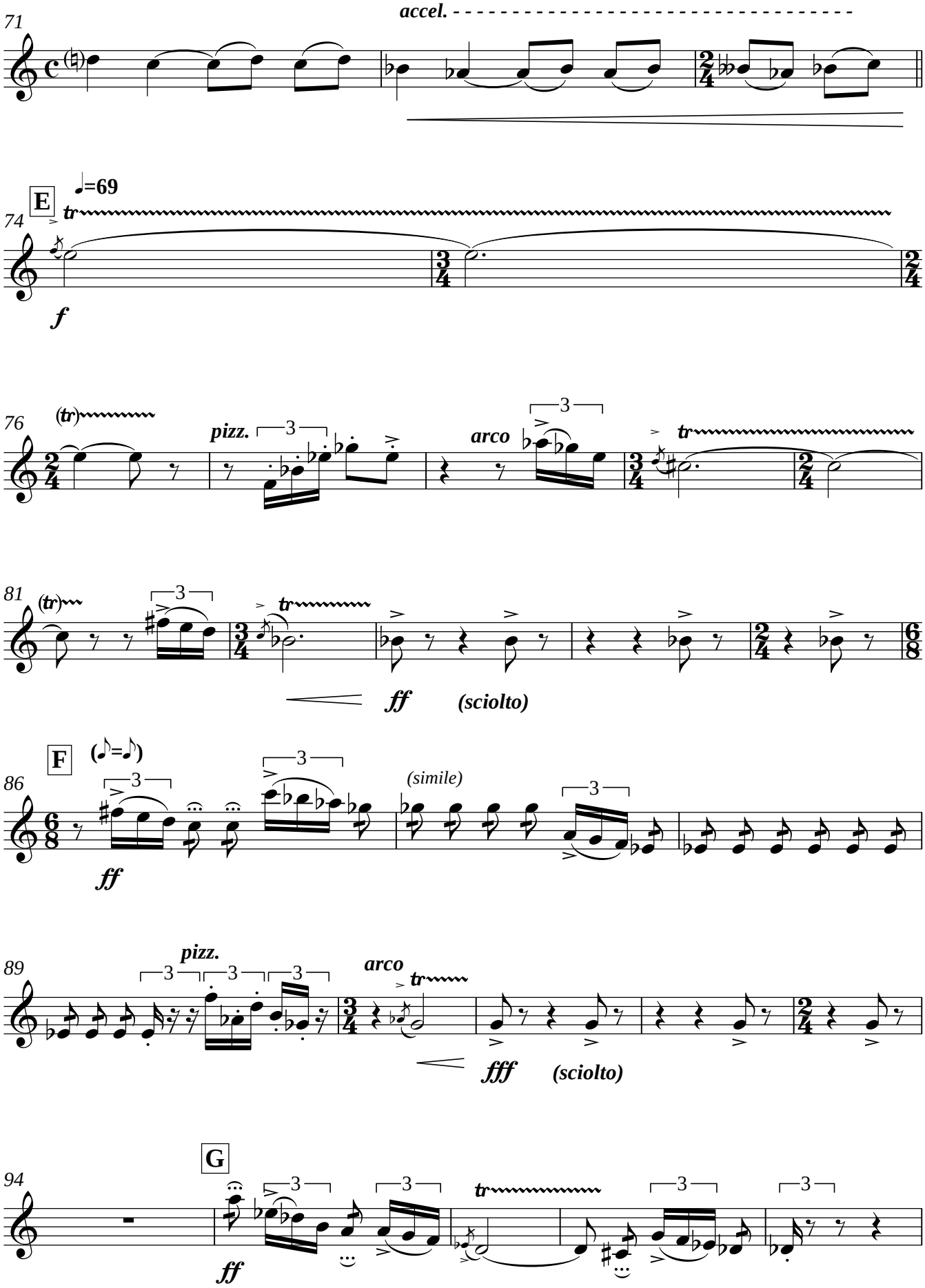
V.S.

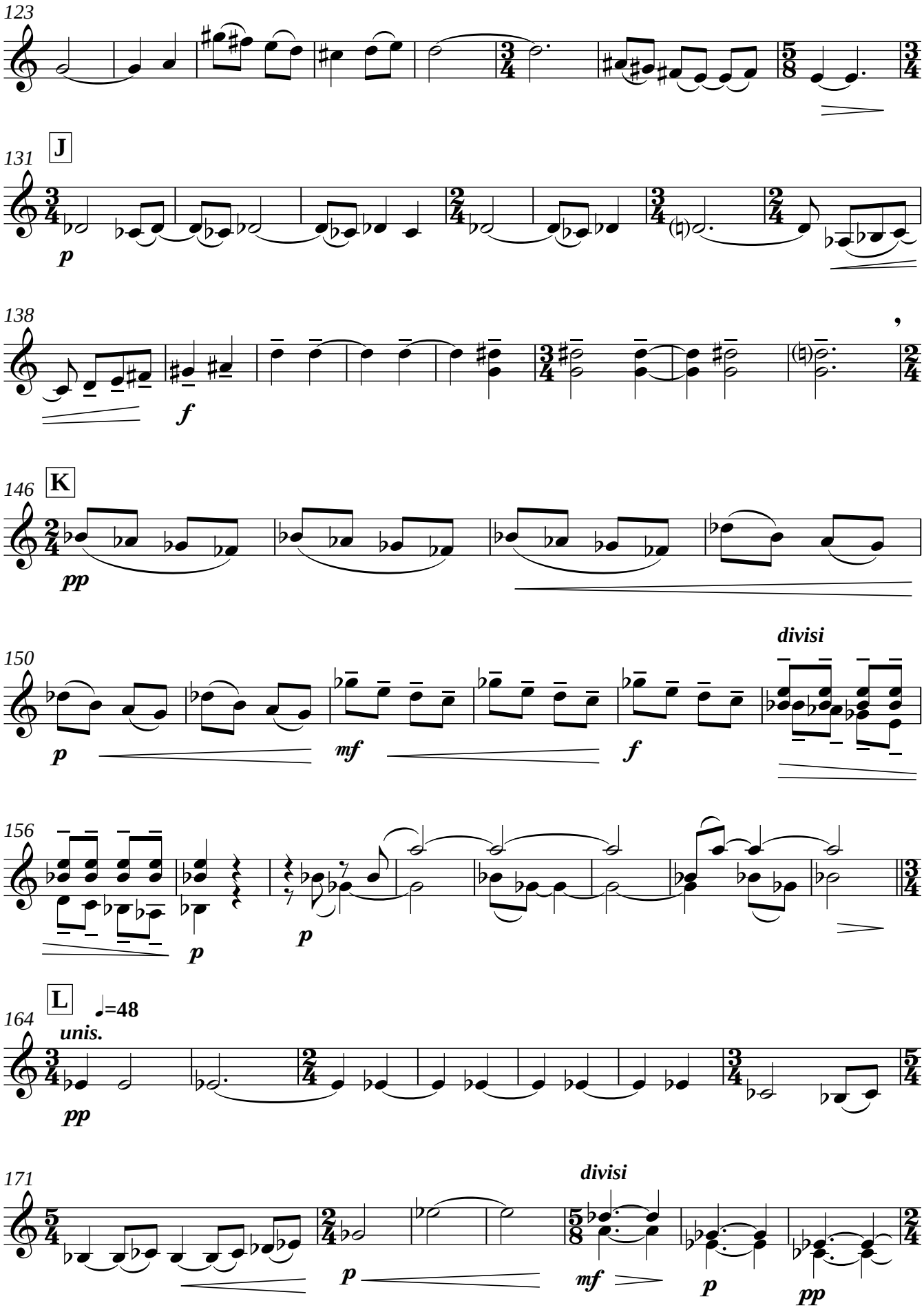

♩=69
N
unis.
12
195
ff
198
f
pizz.
arco
202
f
pizz.
arco
206
ff
f
210
ff
fff
pizz.
p
pp
O
♩=48
215
pizz.
pp
mp
pp

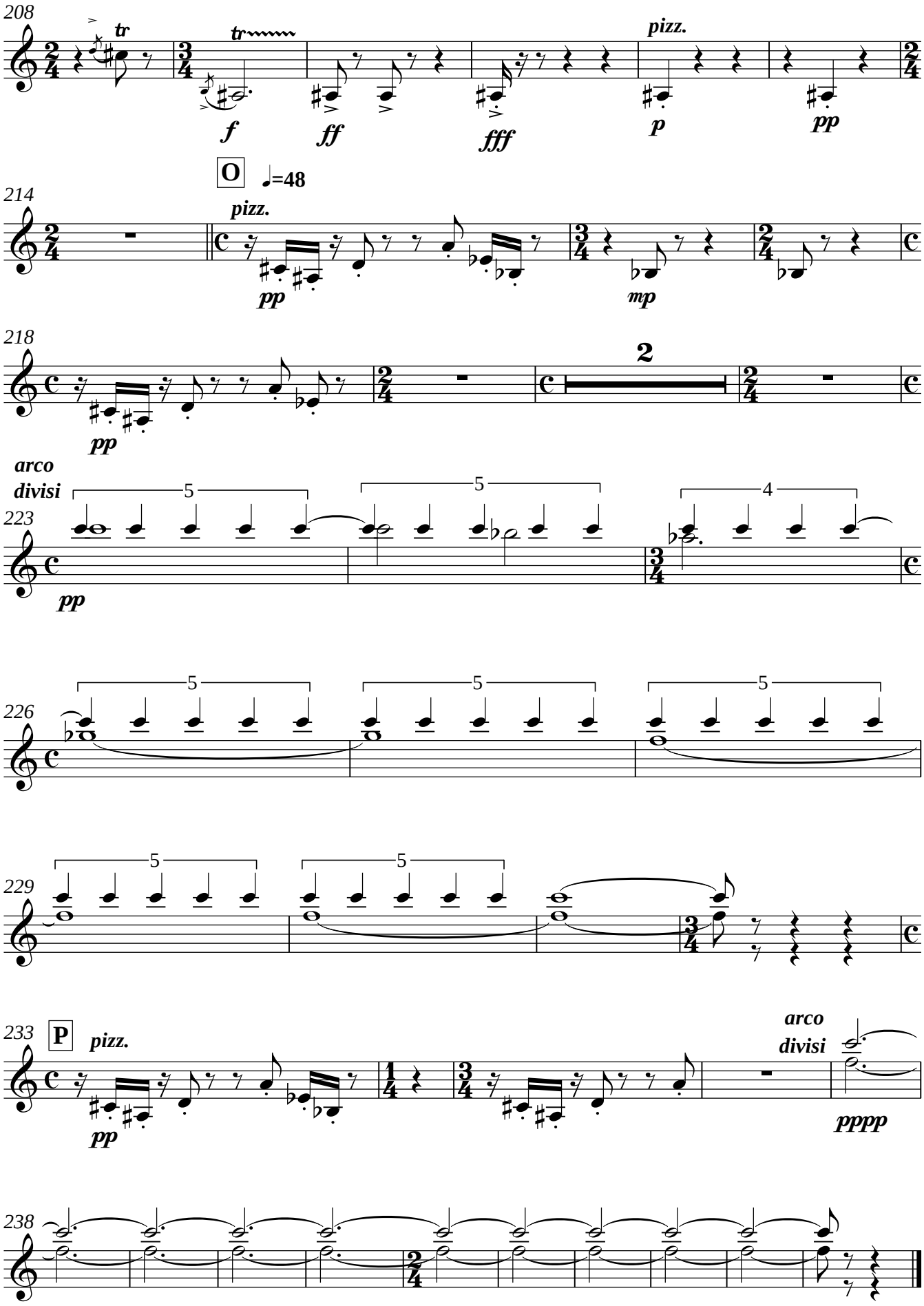

219
arco
divisi
pp
224
229
233
P
pizz.
pp
divisi
arco
pppp
238

José Miguel Moreno Sabio / NEBBIE

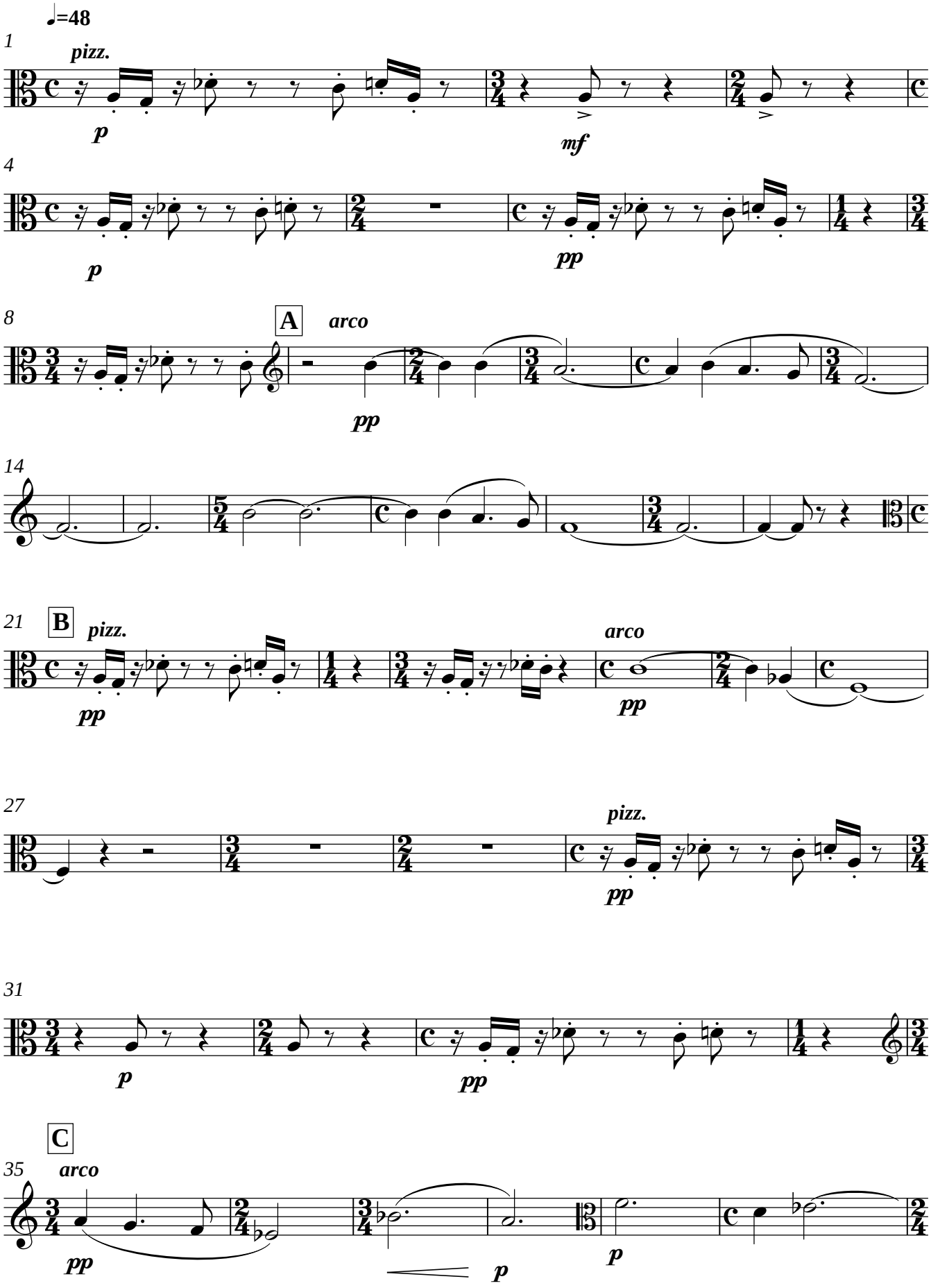


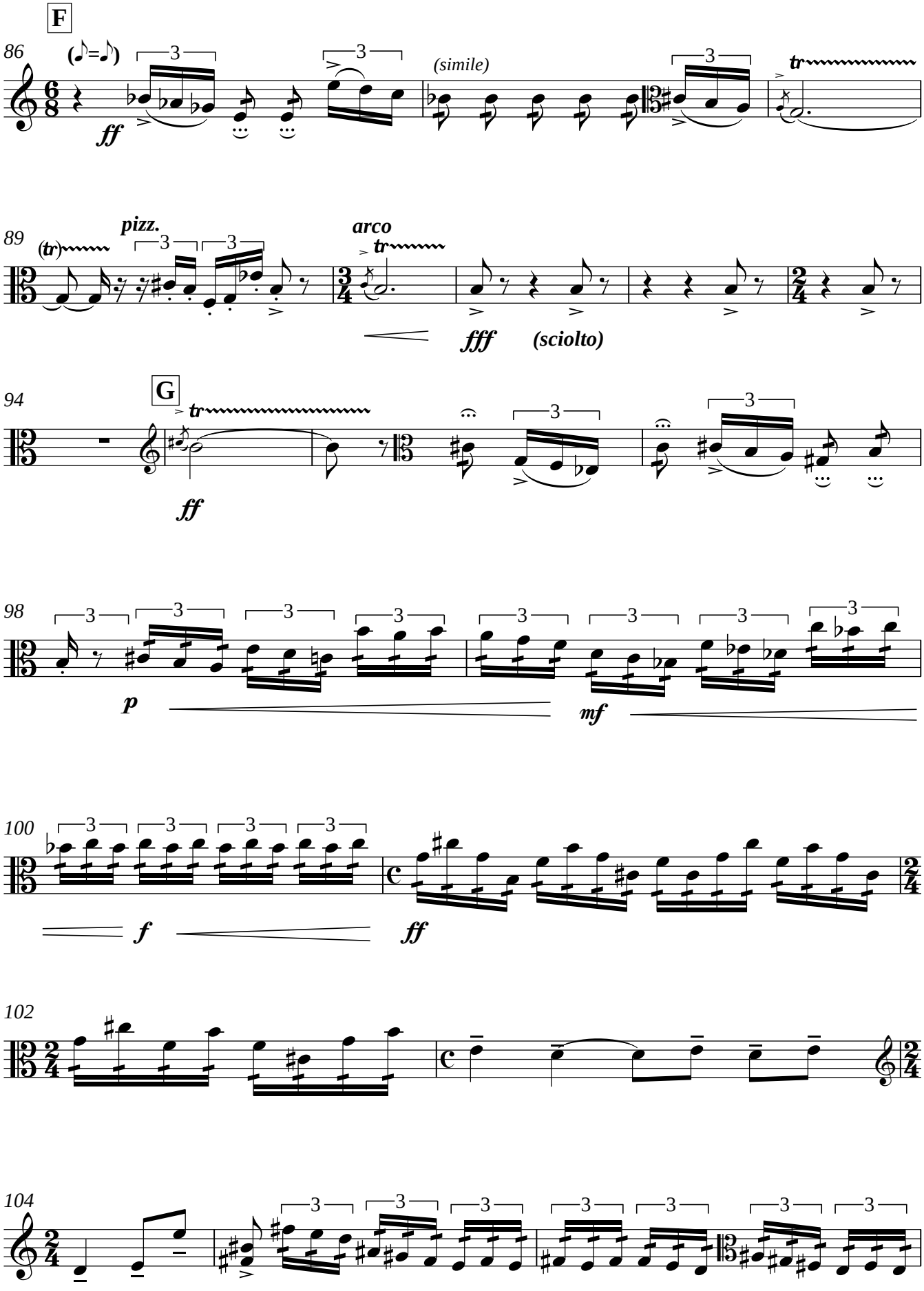

71
accel.
E
♩=69
74
tr
f
76
(tr)
pizz.
3
arco
tr
81
(tr)
3
tr
ff
(sciolto)
F
(♪=♪)
86
3
ff
(simile)
89
pizz.
3
arco
tr
fff
(sciolto)
G
94
3
ff
tr

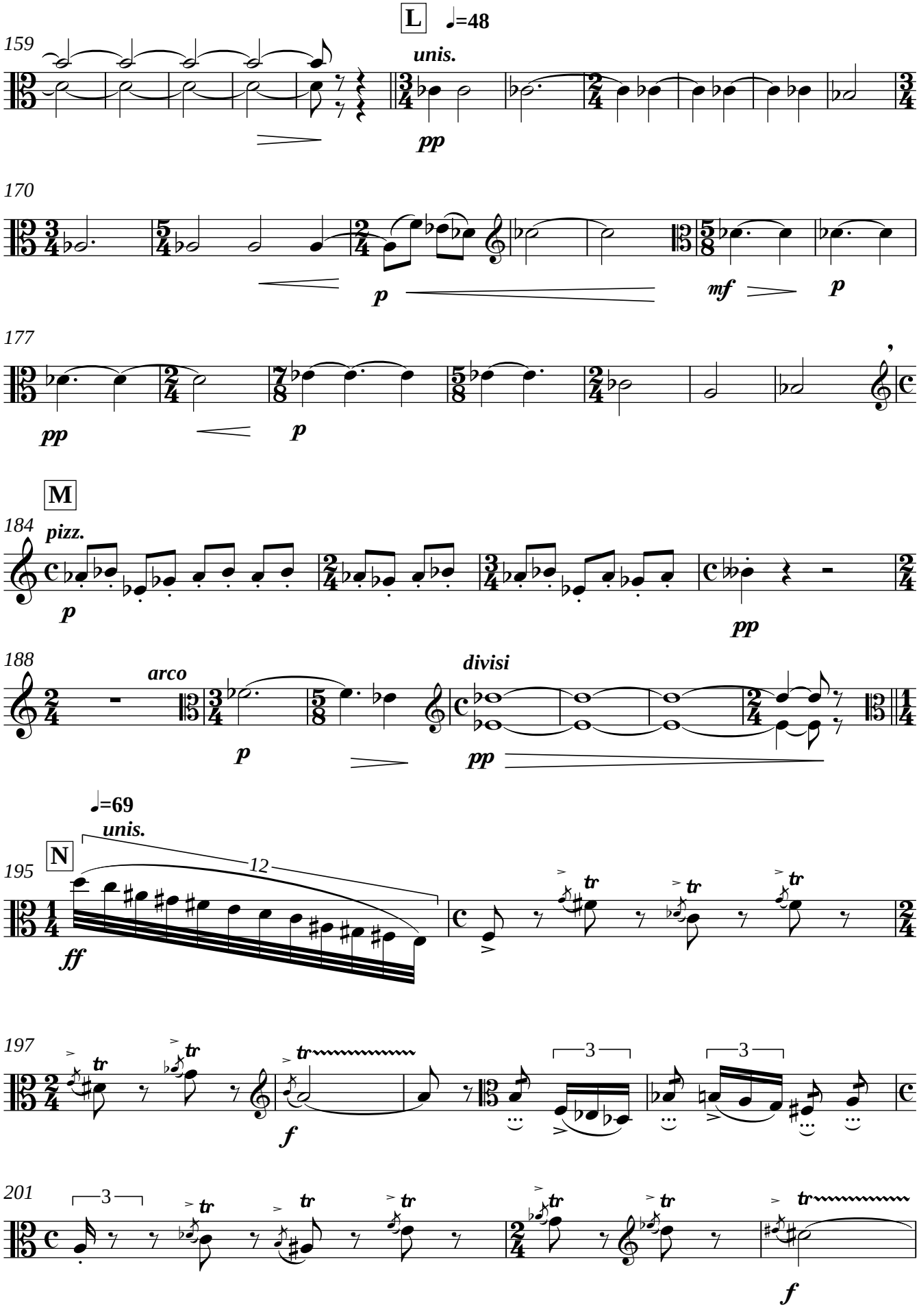

123
131
J
p
138
f
146
K
pp
150
p
mf
f
divisi
156
p
p
164
L
♩=48
unis.
pp
171
p
divisi
mf
p
pp
V.S.


208
tr
tr
f
ff
fff
pizz.
p
pp
O
214
=48
pizz.
pp
mp
218
2
pp
arco
divisi
223
5
5
4
pp
226
5
5
5
229
5
5
233
P
pizz.
pp
arco
divisi
pppp
238

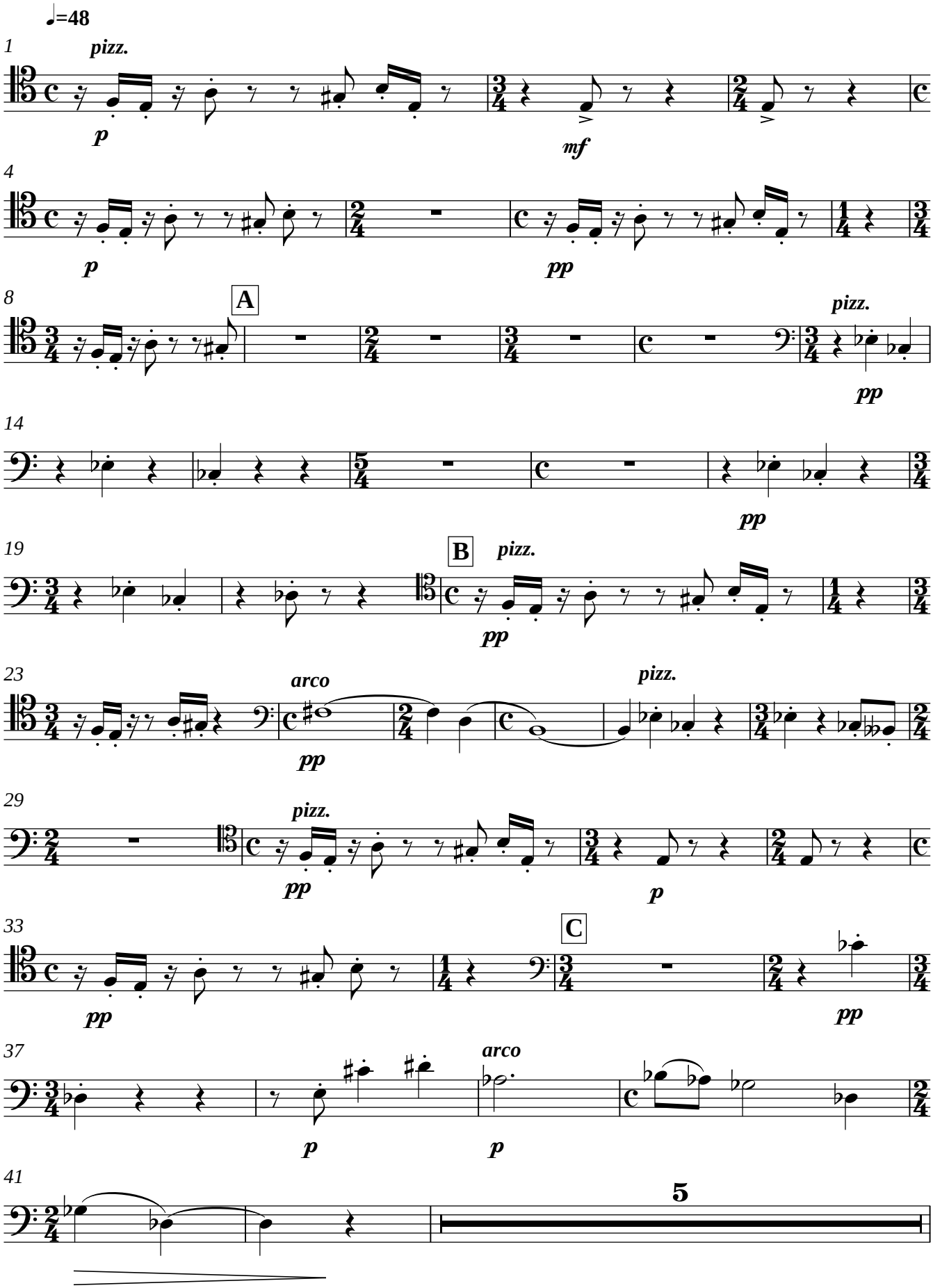
José Miguel Moreno Sabio / NEBBIE

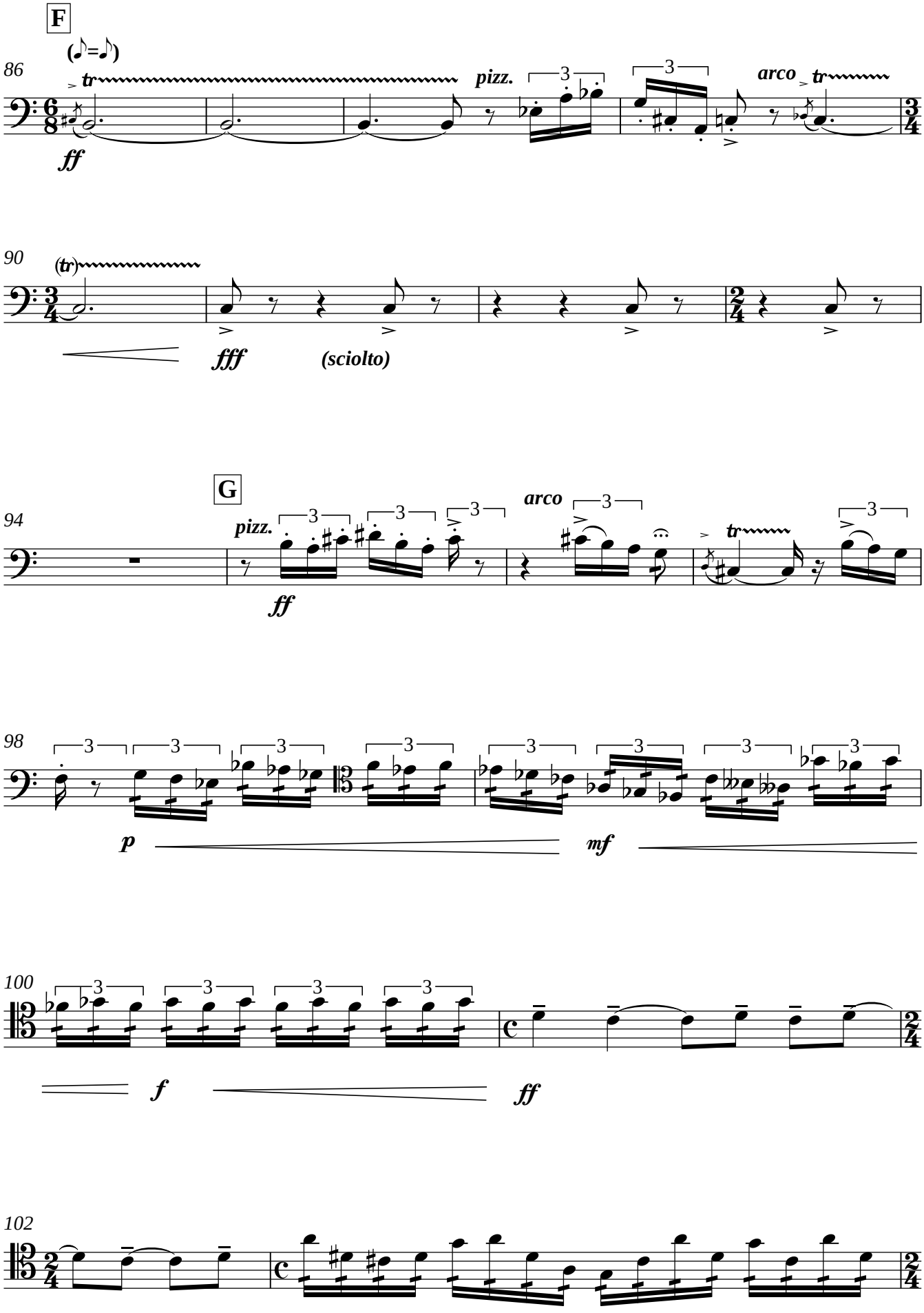


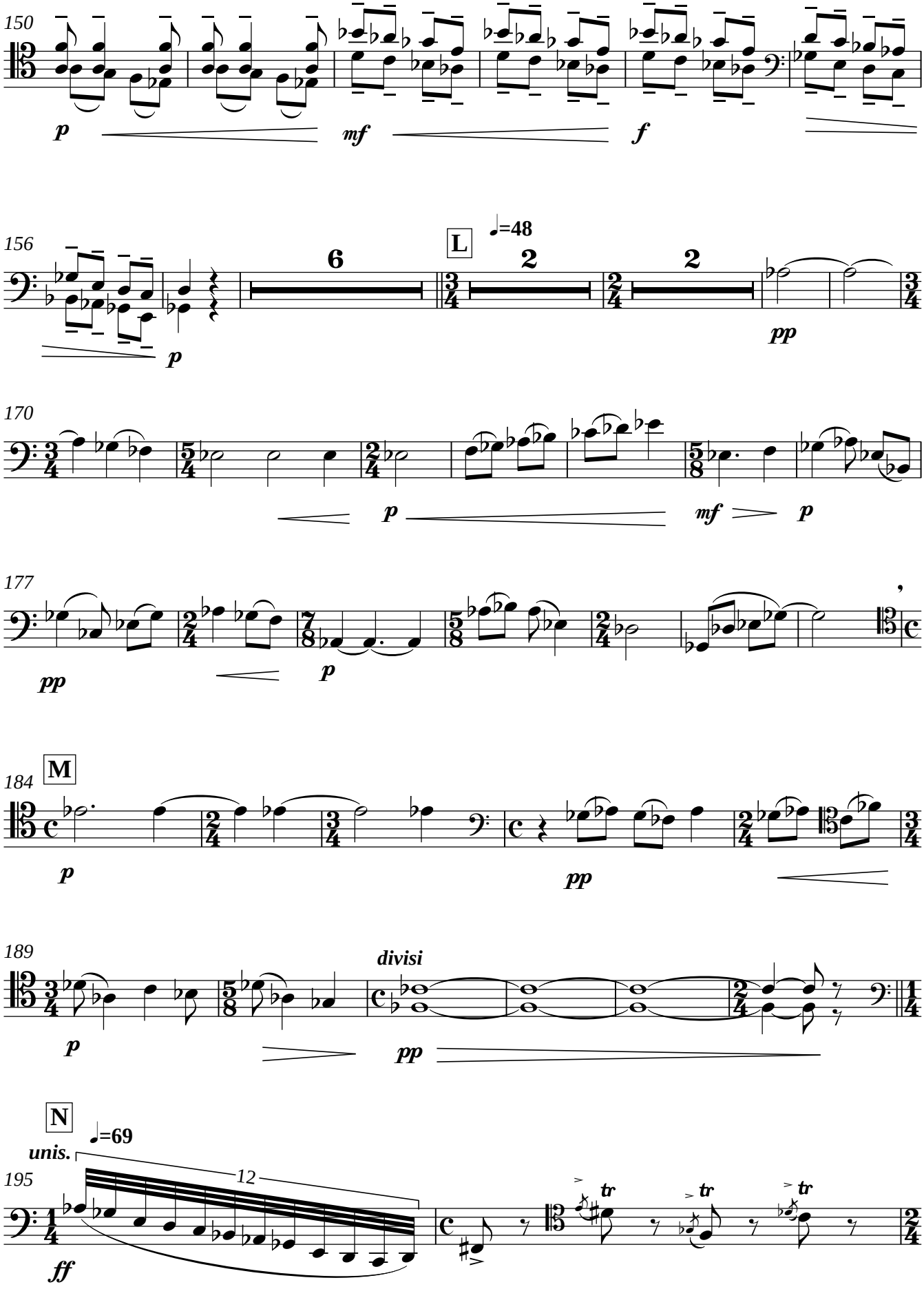

F
86
(♪=♪)
3
ff
(simile)
tr
89
pizz.
(tr)
arco
tr
fff
(sciolto)
94
G
tr
ff
98
p
mf
100
f
ff
102
104


L
♩=48
159
unis.
pp
170
p
mf
p
177
pp
p
M
184
pizz.
p
pp
188
arco
p
divisi
pp
♩=69
unis.
N
195
12
ff
tr
197
f
3
201
3
f

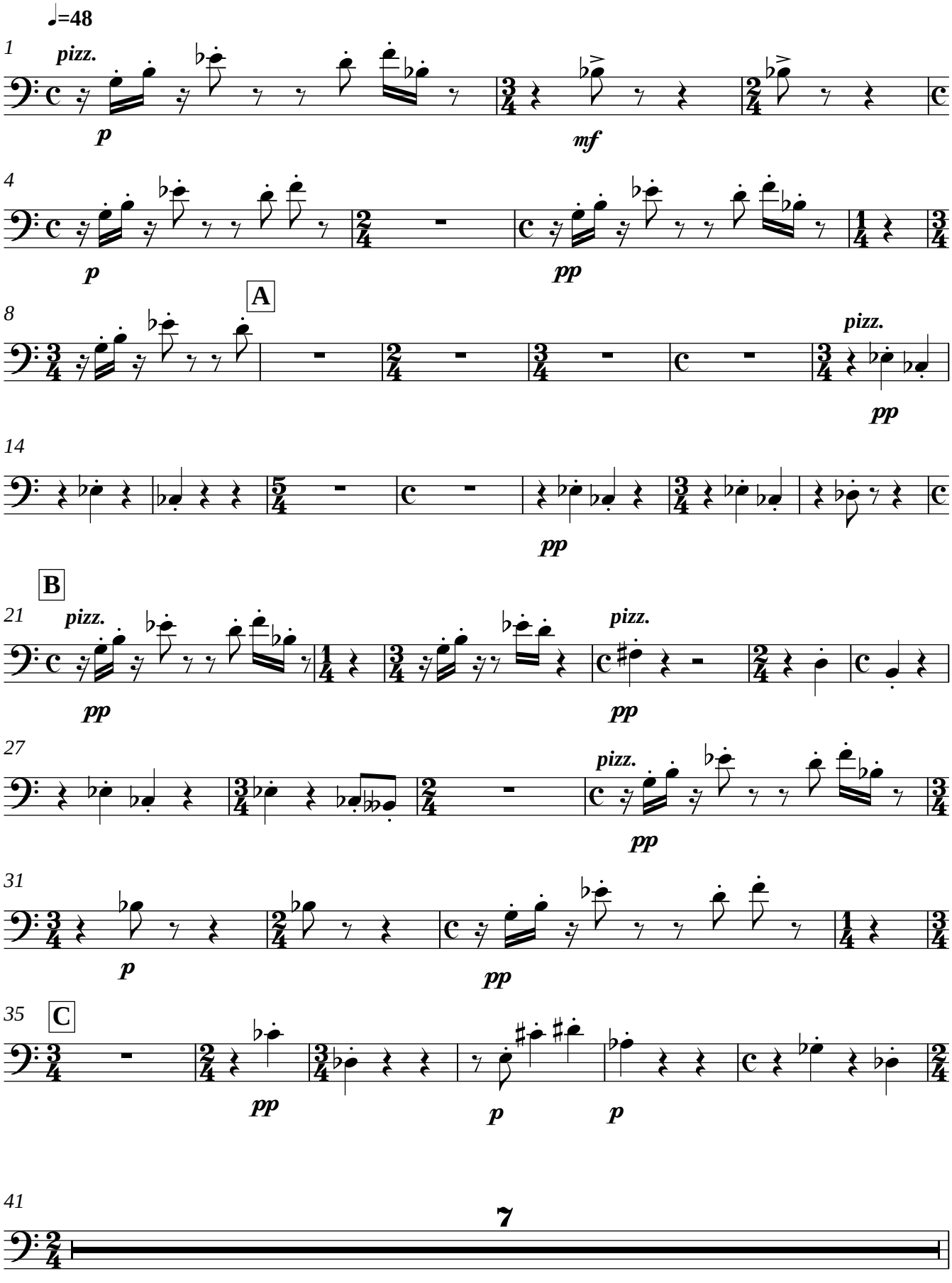
José Miguel Moreno Sabio / NEBBIE

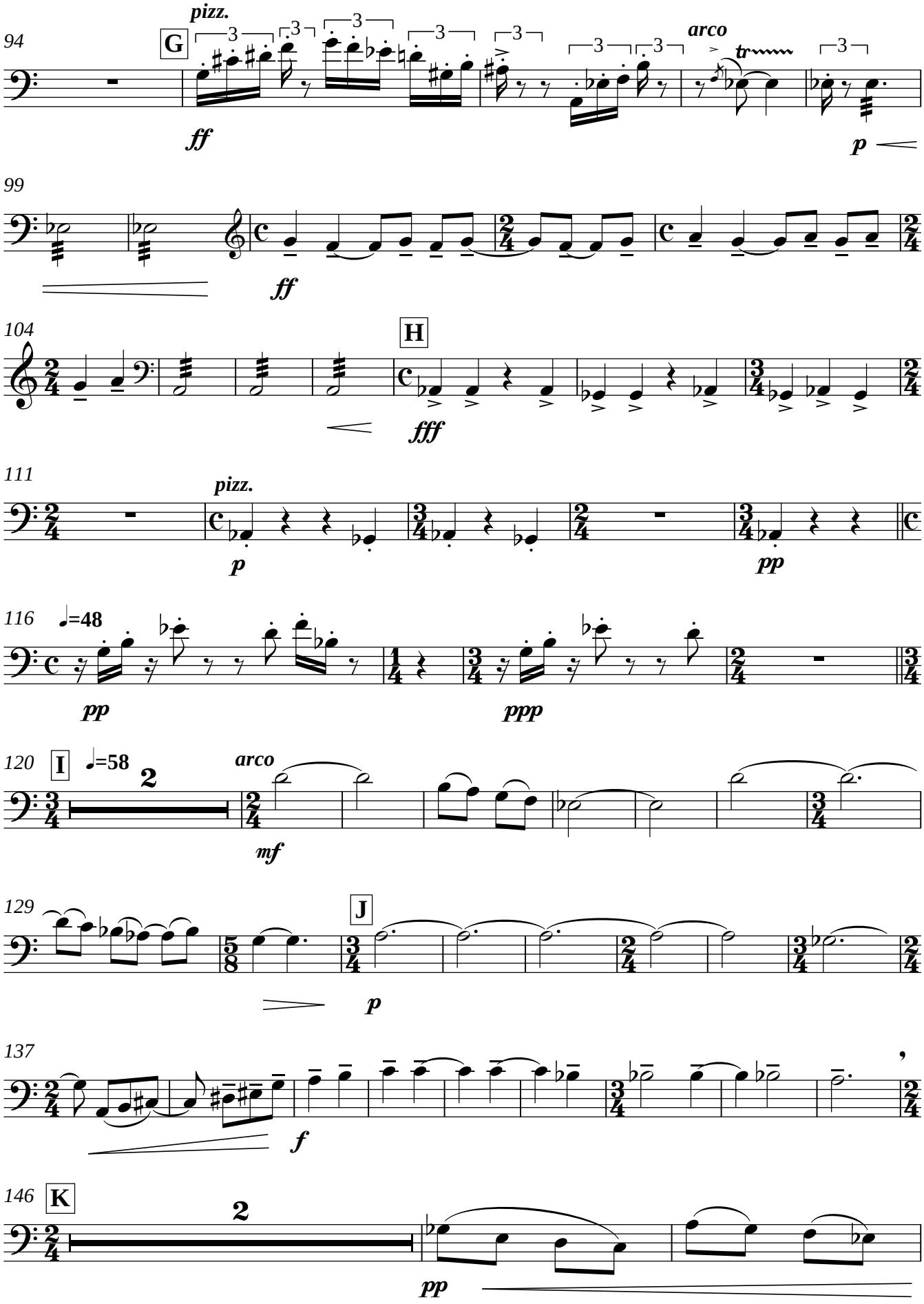


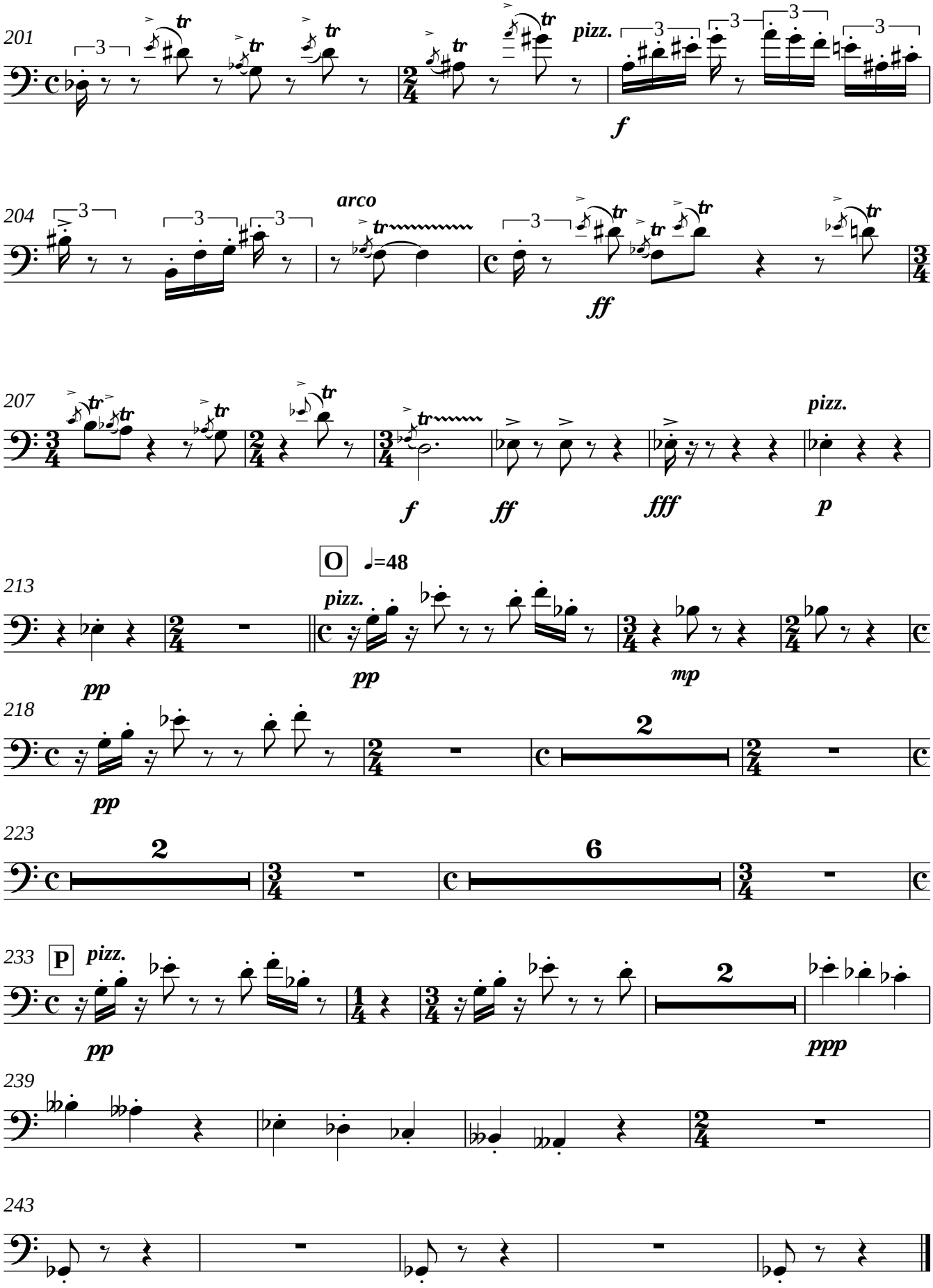

F
(♪=♪)
86
tr
ff
pizz.
3
arco
tr
90
(tr)
fff
(sciolto)
G
94
pizz.
ff
arco
tr
98
p
mf
100
f
ff
102


150
p
mf
f
156
L
♩=48
6
2
2
p
pp
170
p
mf
p
177
pp
p
184
M
p
pp
189
divisi
p
pp
N
unis.
♩=69
195
12
ff
tr
tr
tr

José Miguel Moreno Sabio / NEBBIE




94
G
pizz.
arco
ff
p
99
ff
104
H
fff
111
pizz.
p
pp
116
♩=48
pp
ppp
120
I
♩=58
2
arco
mf
129
J
p
137
f
146
K
2
pp


201
pizz.
f
204
arco
ff
207
f
ff
fff
pizz.
p
O
♩=48
213
pizz.
pp
pp
mp
218
pp
2
223
2
6
233
P
pizz.
pp
2
ppp
239
243